



**MEMORIA ANUAL** 2009 **ANNUAL REPORT**



**Puerto de Melilla**



Autoridad Portuaria de Melilla





**Puerto de Melilla**

  
Autoridad Portuaria de Melilla

MEMORIA ANUAL

2009

ANNUAL REPORT

## 6 00 PRESENTACIÓN

---

- 6 SALUDO DEL PRESIDENTE
- 8 INFORME DEL DIRECTOR
- 24 COMPOSICIÓN DEL CONSEJO DE ADMINISTRACIÓN DE LA AUTORIDAD PORTUARIA DE MELILLA
- 25 ORGANIGRAMA DE LA AUTORIDAD PORTUARIA

## 26 01 ESTADOS FINANCIEROS

---

- 27 **1.1 BALANCE DE SITUACIÓN**
  - ACTIVO
  - PASIVO
- 29 **1.2 CUENTA DE PÉRDIDAS Y GANANCIAS**
  - DEBE
  - HABER
- 30 **1.3 CUADRO DE FINANCIACIÓN DEL EJERCICIO**
- 31 **1.4 VARIACIÓN DEL CAPITAL CIRCULANTE**
- 32 **1.5 ESTADO DE FLUJOS EN EFECTIVO**

## 34 02 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DEL PUERTO

---

- 35 **2.1 CONDICIONES GENERALES**
  - 2.1.1 SITUACIÓN
  - 2.1.2 RÉGIMEN DE VIENTOS
  - 2.1.3 RÉGIMEN DE TEMPORALES EN AGUAS PROFUNDAS O TEMPORALES TEÓRICOS
  - 2.1.4 MAREAS
  - 2.1.5 ENTRADA
    - 2.1.5.1 CANAL DE ENTRADA
    - 2.1.5.2 BOCA DE ENTRADA
    - 2.1.5.3 UTILIZACIÓN DE REMOLCADORES DE ENTRADA Y SALIDA
    - 2.1.5.4 MAYOR BUQUE ENTRADO EN EL ÚLTIMO AÑO
  - 2.1.6 SUPERFICIES DE FLOTACIÓN
    - 2.1.6.1 ZONA 1
    - 2.1.6.2 ZONA 2
- 36 **2.2 INSTALACIONES AL SERVICIO DEL COMERCIO MARÍTIMO**
  - 2.2.1 MUELLES Y ATRAQUES
    - 2.2.1.1 CLASIFICACIÓN POR DÁRSENAS
    - 2.2.1.2 CLASIFICACIÓN POR EMPLEOS Y CALADOS
  - 2.2.2 SUPERFICIE TERRESTRE Y ÁREAS DE DEPÓSITO (M2)
  - 2.2.3 ALMACENES FRIGORÍFICOS Y FÁBRICAS DE HIELO
  - 2.2.4 ESTACIONES MARÍTIMAS
  - 2.2.5 INSTALACIONES PESQUERAS
  - 2.2.6 EDIFICACIONES E INSTALACIONES DE USO PÚBLICO
  - 2.2.7 DIQUES DE ABRIGO
  - 2.2.8 PLANO ESQUEMÁTICO DE FAROS Y BALIZAS
  - 2.2.9 RELACIÓN DE FAROS Y BALIZAS

40	<b>2.3 SERVICIOS INDIRECTOS (TÉCNICO-NÁUTICOS)</b>
	2.3.1 REMOLQUE DE BUQUES
	2.3.2 AMARRE Y DESAMARRE DE BUQUES
	2.3.3 PRACTICAJE DE BUQUES
41	<b>2.4 INSTALACIONES PARA BUQUES</b>
	2.4.1 DIQUES
	2.4.1.1 DIQUES SECOS
	2.4.1.2 DIQUES FLOTANTES
	2.4.2 VARADEROS
	2.4.3 ASTILLEROS
	2.4.4 SERVICIO DE SUMINISTRO A BUQUES
41	<b>2.5 MEDIOS MECÁNICOS DE TIERRA</b>
	2.5.1 GRÚAS
	2.5.1.1 GRÚAS DE MUELLE
	2.5.1.2 GRÚAS. AUTOMÓVILES
	2.5.1.3 NÚMERO DE GRÚAS. RESUMEN
	2.5.2 INSTALACIONES ESPECIALES DE CARGA Y DESCARGA
	2.5.3 MATERIAL MÓVIL FERROVIARIO
	2.5.4 MATERIAL AUXILIAR DE CARGA, DESCARGA Y TRANSPORTE
	2.5.5 OTRO MATERIAL AUXILIAR
43	<b>2.6 MATERIAL FLOTANTE</b>
	2.6.1 DRAGAS
	2.6.2 REMOLCADORES
	2.6.3 GÁNGUILES, GABARRAS Y BARCAZAS
	2.6.4 GRÚAS FLOTANTES
	2.6.5 OTROS MEDIOS FLOTANTES AUXILIARES DE SERVICIO
43	<b>2.7 ACCESOS TERRESTRES Y COMUNICACIONES</b>
	2.7.1 ACCESOS TERRESTRES Y COMUNICACIONES INTERIORES
	2.7.2 PLANO DE COMUNICACIONES INTERNAS
	2.7.2 PLANO DE ACCESOS TERRESTRES
43	<b>2.8 BREVE DESCRIPCIÓN DE INSTALACIONES PARA TRÁFICOS ESPECÍFICOS</b>
46	<b>03 OBRAS Y ACTIVIDADES</b> AUTORIZADAS ANTES DE EMPEZAR EL AÑO O EN EL MISMO AÑO Y QUE ESTÁN VIGENTES A 31-12-09
52	<b>04 TRÁFICOS</b>
53	<b>4.1 TRÁFICO DE PASAJE</b>
	4.1.1 PASAJEROS
	4.1.1.1 PASAJEROS/NÚMERO
	4.1.1.2 PASAJEROS DE LÍNEA REGULAR, NÚMERO, PUERTOS DE ORIGEN Y DESTINO
	4.1.2 VEHÍCULOS EN RÉGIMEN DE PASAJE. NÚMERO DE UNIDADES
54	<b>4.2 BUQUES</b>
	4.2.1 BUQUES MERCANTES
	4.2.1.1 DISTRIBUCIÓN POR TONELAJE
	4.2.1.2 DISTRIBUCIÓN POR BANDERA
	4.2.1.3 DISTRIBUCIÓN POR TIPOS DE BUQUES

	4.2.2	BUQUES DE GUERRA
	4.2.3	EMBARCACIONES DE PESCA
	4.2.4	EMBARCACIONES DE RECREO
	4.2.5	BUQUES ENTRADOS PARA DESGUACE
	4.2.6	OTRAS EMBARCACIONES
57	<b>4.3</b>	<b>MERCANCÍAS, TONELADAS</b>
	4.3.1	MOVIDAS POR MUELLES Y ATRAQUES DEL SERVICIO
	4.3.2	MOVIDAS POR MUELLES Y ATRAQUES DE PARTICULARES
	4.3.3	EMBARCADAS Y DESEMBARCADAS EN EL AÑO
	4.3.4	TOTAL MERCANCÍAS POR PAÍSES DE ORIGEN Y DESTINO
	4.3.5	MERCANCÍAS TRANSBORDADAS
	4.3.6	TRÁFICO ROLL-ON/ ROLL-OFF
	4.3.6.1	RESUMEN DEL TRÁFICO ROLL-ON/ ROLL-OFF
	4.3.6.2	UNIDADES DE TRANSPORTE INTERMODAL (UTI) ROLL-ON / ROLL-OFF
	4.3.6.3	UNIDADES DE VEHICULOS EN RÉGIMEN DE MERCANCÍA
	4.3.7	CLASIFICACIÓN DE MERCANCÍAS
	4.3.7.1	CLASIFICACIÓN SEGÚN SU NATURALEZA
	4.3.7.2 A	CLASIFICACIÓN SEGÚN SU NATURALEZA Y PRESENTACIÓN
	4.3.7.2 B	CLASIFICACIÓN SEGÚN SU NATURALEZA Y PRESENTACIÓN (continuación)
	4.3.7.3	CLASIFICACIÓN DE MERCANCÍAS EN TRÁNSITO SEGÚN SU NATURALEZA
65	<b>4.4</b>	<b>TRÁFICO INTERIOR, TONELADAS</b>
65	<b>4.5</b>	<b>AVITUALLAMIENTOS</b>
65	<b>4.6</b>	<b>PESCA CAPTURADA</b>
66	<b>4.7</b>	<b>TRÁFICO DE CONTENEDORES</b>
	4.7.1	CONTENEDORES DE 20 PIES
	4.7.2	CONTENEDORES MAYORES DE 20 PIES
	4.7.3	TOTAL CONTENEDORES DE 20 PIES O MAYORES
	4.7.4	CONTENEDORES DE 20 PIES O MAYORES EN TRÁNSITO
	4.7.5	TOTAL CONTENEDORES EQUIVALENTES A 20 PIES (TEUS)
	4.7.6	CONTENEDORES EQUIVALENTES A 20 PIES (TEUS) EN TRÁNSITO
	4.7.7	MERCANCÍAS TRANSPORTADAS EN CONTENEDORES CLASIFICADAS SEGÚN SU NATURALEZA, TONELADAS
69	<b>4.8</b>	<b>RESUMEN GENERAL DEL TRÁFICO MARÍTIMO</b>
	4.8.1	CUADRO GENERAL Nº 1
	4.8.2	CUADRO GENERAL Nº 2
	4.8.3	CUADRO GENERAL Nº 3
69	<b>4.9</b>	<b>TRÁFICO TERRESTRE</b>

## 70 05 UTILIZACIÓN DEL PUERTO

71	<b>5.1</b>	<b>UTILIZACIÓN DE MUELLES</b>
	<b>5.2</b>	<b>DÁRSENAS</b>
	<b>5.3</b>	<b>AMARRES DE PUNTA</b>
	<b>5.4</b>	<b>ATRAQUES</b>
	<b>5.5</b>	<b>OCUPACIÓN DE SUPERFICIE</b>

72	<b>5.6 MEDIOS MECÁNICOS DE TIERRA</b>
	5.6.1 GRÚAS
	5.6.2 INSTALACIONES ESPECIALES
	<b>5.7 CARRETILLAS</b>
	<b>5.8 CINTAS TRANSPORTADORAS</b>
	<b>5.9 PALAS CARGADORAS</b>
	<b>5.10 TRACCIÓN DE MANIOBRAS</b>
	<b>5.11 VAGONES</b>
	<b>5.12 CAMIONES</b>
	<b>5.13 BÁSCULAS</b>
	<b>5.14 GRÚAS FLOTANTES</b>
	<b>5.15 REMOLCADORES</b>
	<b>5.16 VARADEROS</b>
	<b>5.17 DESCRIPCIÓN DE TERMINALES Y MUELLES OPERATIVOS</b>
74	<b>06 OBRAS</b>
74	<b>6.1 OBRAS EN EJECUCIÓN O TERMINADAS EN EL 2009</b>
75	<b>6.2 DESCRIPCIÓN DE LAS OBRAS MÁS IMPORTANTES</b>
76	<b>07 LÍNEAS MARÍTIMAS</b>
77	<b>7.1 REGULARES</b>
	<b>7.2 NO REGULARES</b>
78	<b>08 OTRAS ACTIVIDADES</b>
79	<b>8.1 DEPORTE</b>
	<b>8.2 CULTURA</b>
	<b>8.3 COLABORACIÓN INSTITUCIONAL</b>
80	<b>09 DIRECTORIO PORTUARIO</b>
81	<b>9.1 CONSIGNATARIOS</b>
	<b>9.2 AGENCIAS DE TRANSPORTE</b>
	<b>9.3 EMPRESAS ESTIBADORAS</b>
	<b>9.4 ORGANISMOS OFICIALES</b>
	<b>9.5 CORPORACIÓN DE PRÁCTICOS</b>
	<b>9.6 OTROS</b>
82	<b>10 HISTORIA GRÁFICA DEL PUERTO</b>
83	<b>EL PRIMER PROYECTO DEL SIGLO XX EN EL PUERTO DE MELILLA</b>

**D. ARTURO ESTEBAN ALBERT**

**PRESIDENTE DE LA AUTORIDAD PORTUARIA DE MELILLA**  
PORT AUTHORITY OF MELILLA CHAIRMAN



A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Arturo', written in a cursive style.



Finalizado el ejercicio 2009, es un placer comprobar cómo el objetivo de modernización de las instalaciones portuarias se ha hecho realidad, de modo que para la OPE 2010 estarán a pleno rendimiento y plenamente operativos todos los muelles y servicios del puerto.

La terminación de las obras del Muelle de Ribera II, dota a la nueva Estación Marítima de un nuevo muelle, permite la operativa de dos buques simultáneamente y normaliza el embarque de vehículos y mercancías en los buques de Acciona Transmediterránea con unas instalaciones que, sin duda, están a la cabeza de los mejores puertos europeos.

Para lograr estos objetivos hemos invertido en los últimos cinco años unos 71 millones de euros, de los cuales 12.1 se ha invertido en el ejercicio 2009, lo que supone un esfuerzo inversor sin precedentes que debe prolongarse e incrementarse en los próximos ejercicios para hacer realidad el objetivo básico de nuestro Plan Estratégico, es decir, el proyecto de desarrollo de la Ampliación Exterior del Puerto, articulada en torno al negocio de contenedores.

En un ejercicio marcado por la crisis, que ha afectado al conjunto del sistema portuario, el puerto de Melilla presenta un incremento generalizado en nuestros tráficos (mercancía general, contenedores, pasajeros, graneles líquidos) y un incremento razonable de las superficies otorgadas en concesión, demostrando que el negocio portuario es una apuesta segura en la que hay que profundizar.

También son destacables los esfuerzos del puerto en materia de gestión de seguridad y salud en el trabajo, medio ambiente y calidad, siendo una administración pública pionera en esta materia, adquiriendo con los ciudadanos un compromiso en cada una de esas áreas que se va reflejando, paso a paso, en las correspondientes certificaciones ISO.

El puerto de Melilla camina hacia la modernidad mejorando sus instalaciones, especializando a su personal, comprometiéndose con la seguridad, con el medio ambiente y la calidad. El puerto de Melilla avanza hacia el futuro y en el camino invitamos a todos los melillenses a que se sumen al compromiso de lograr el puerto grande, eficiente y generador del empleo que necesita nuestra ciudad, sus empresas y sus ciudadanos.

As the year 2009 draws to a close it is a pleasure to confirm that the modernisation works of the port installations are now complete so that for OPE 2010 all the piers and port services will be fully operational.

The completion of the Ribera II Pier works provide the new Maritime Terminal with a new pier, thereby allowing the operation of two vessels at the same time, and standardisation of the embarkation of vehicles and goods onto the Acciona Transmediterránea vessel, using installations which are undoubtedly at the forefront of their field, in line with some of the best ports in Europe.

To achieve these objectives we have invested some €71 million over the last five years, of which €12.1 million were invested over the course of 2009. This signifies an unprecedented investment effort, which should continue to increase over following years in order to help achieve the main goals in our Strategic Plan –in other words, the development projects for the external expansion of the port, which is involved in the container business.

In a year that has been marked by the financial crisis which affected the whole port system, the Port of Melilla has seen a general increase in traffic (general goods, containers, passengers, liquid bulk) and a considerable increase in leased areas, thereby showing that business in the port is a sure bet and one to get seriously engaged in.

The port's has also made noticeable efforts with regards health and safety management in the work place and environmental and quality issues. They are seen to be a pioneering administration body in this regard, with commitments made to the citizens regarding each one of these areas, and which step by step is being reflected in the corresponding ISO certifications achieved.

The Port of Melilla is continually modernising via improvements to its installations, staff training and through safety commitments being made with regards the environment and general service quality. The Port of Melilla is rapidly advancing into the future and we invite all its citizens to join in with our commitments of making this large port completely efficient, creating much needed employment for our city, its companies and citizens.

## D. JOSÉ LUIS ALMAZÁN PALOMINO

DIRECTOR DE LA AUTORIDAD PORTUARIA DE MELILLA  
PORT AUTHORITY OF MELILLA DIRECTOR



El puerto de Melilla termina el ejercicio 2009 con un incremento generalizado de casi todos sus tráficos, así se han incrementado en un 9,9 por ciento la mercancía general, un 7,31 los graneles líquidos y, sobre todo, el de pasajeros con un 10,36 por ciento, manteniéndose el crecimiento de los últimos años. Sólo se ha producido un pequeño descenso, apenas del 3,92 por ciento, en los graneles sólidos derivado de la crisis de la construcción local. Así pues, nuestro puerto ha demostrado capacidad para hacer frente a la situación de crisis internacional por la que pasa la economía mundial y la española en particular, pues el incremento del tráfico supone, a su vez, un incremento de nuestra cifra de negocios, lo que sin duda debemos destacar, dado que estos datos contrastan con la caída generalizada del conjunto del sistema portuario.

Sin duda estos incrementos están asociados, entre otras causas, al alto nivel de formación de nuestros trabajadores y a la mejora

The Port of Melilla ended 2009 with an overall increase in almost all of its traffic, with a 9.9% increase in general goods, 7.31% in liquid bulk and above all, a 10.36% increase in passengers, maintaining growth over recent years. Only a small decrease of just 3.92% was noted in solid bulk traffic, caused by the crisis in local construction. As such, our port has shown that it is able to confront the international financial crisis that has especially affected Spain. This increase in traffic also signifies an increase in our business figures, which is of particular note as it is in contrast with the general decrease for the port system as a whole.

Undoubtedly, these increases are at least in part associated with the high level of training given to our staff and the overall improvement in the installations that have taken place over recent years, especially in the new Maritime Terminal.

Over the year, all the port planning instruments have been

generalizada de las instalaciones acometidas en los últimos años, especialmente la nueva Estación Marítima.

En este ejercicio se han ultimado y completado todos los instrumentos de planificación portuaria que contempla la Ley. A nuestro Plan Estratégico se han añadido una propuesta de Plan Director actualmente en fase de tramitación con Puertos del Estado, se ha culminado la tramitación del Plan de Utilización de Espacios Portuarios, se ha avanzado de forma considerable en un documento de Plan Especial del Puerto y está a punto de aprobarse por el Ministerio la nueva valoración de terrenos del puerto de Melilla, asignatura pendiente que remonta su última aprobación al año 1988.

## EXPLOTACION PORTUARIA

**MERCANCÍA GENERAL.** El año 2009 finaliza con un total de 846 mil toneladas movidas, lo que supone un aumento del 9,9% respecto al año 2008. Destacar el crecimiento del tráfico Lo-Lo, tanto en toneladas movidas como en unidades, y el gran aumento de toneladas del tráfico Ro-Ro. El mantenimiento del consumo interno en el granel líquido y una leve caída en el granel sólido, bastante inferior a la esperada, hacen de 2009, un año de resultados positivos para el Puerto de Melilla.

**CONTENEDORES.** El tráfico más estable (Lo-Lo) de los últimos años, vuelve a demostrar su importancia en el resultado general del año, con un aumento de 21,5 mil toneladas movidas más que en 2008, y 3.858 TEUS de diferencia respecto al mismo año. Se han recuperado parte de las exportaciones hacia Marruecos que se perdieron en 2008, señalando el fenómeno de los "tránsitos". Hasta este año, un porcentaje cercano al 85% de los contenedores con mercancías destinada al vecino país, se descargaban en Melilla, en polígonos industriales, siendo pasadas a Marruecos en el conocido "comercio atípico". Este año se ha producido un cambio sustancial y el 50% de esta mercancía ya es recogida en el puerto de Melilla por camiones marroquíes que lo trasladan directamente al otro lado de la frontera. La legislación marroquí se adapta y los empresarios la aprovechan. Una mano de obra más barata y la cadena logística modernizándose, pueden suponer una futura amenaza al puerto de Melilla. No obstante, este año de transición nos ha beneficiado con un total de 25.546 TEUS y 176 mil toneladas movidas en este puerto.

**GRANELES LÍQUIDOS.** En positivo desde la entrada en funcionamiento de la planta desalinizadora, este tráfico finaliza el año 2009 con un aumento del 7,3%, lo que supone 5,2 mil toneladas más que en 2008. El consumo de combustibles de automoción se reduce al local, pues el precio de los carburantes es sensiblemente inferior en Marruecos. Se observa la escasa acogida a las "energías verdes" aún caras.

**SÓLIDOS.** El único tráfico que cierra el año en rojo, con un descenso del 4% respecto a 2008 y con un total de 32,8 mil toneladas movidas, muestra la paralización de la construcción local y la finalización de grandes obras. La periodicidad de escala de los buques cementeros ha pasado de 16,5 días en 2008, a 23,5 días en 2009, además de una reducción significativa de tonelaje (GTs) de estos cargueros.

completed and finalised in accordance with legal requirements. A proposal for a Comprehensive Master Plan has been added to our Strategic Plan, which is currently being processed by the State Ports Authority. The process for the Plan for Utilisation of Port Space has been completed, there has been considerable progress made in the Special Port Plan document, and the new assessment of the Port of Melilla land area is just about to be approved by the Ministry - a pending issue last approved in 1988.

## USAGE OF THE PORT

**GENERAL GOODS.** The year 2009 ended with a total of 846 thousand tonnes having been moved, which means an increase of 9.9% with regards 2008. There was growth in Lo-Lo traffic, both with regards tonnage moved and units, and there was a large increase in tonnage of Ro-Ro traffic. With internal consumption maintained with regards liquid bulk, and a slight fall in solid bulk, considerably less than expected, this makes 2009 a year of positive results for the Port of Melilla.

**CONTAINERS.** The most stable traffic over recent years (Lo-Lo) once again shows its importance with regards overall annual figures, with an increase of 21.5 thousand more tonnes moved than in 2008, and a difference of 3858 TEUS with regards the same year. Some of the exports to Morocco that were lost in 2008 have been recouped which is an indication of the 'transits' phenomenon. Until this year, approximately 85% of the containers with goods destined to the neighbouring country were offloaded in industrial estates in Melilla, and then passed into Morocco as 'atypical commerce'. This year has seen a substantial change and 50% of these goods are now collected in Melilla Port by Moroccan lorries that take the loads directly to the other side of the border. Moroccan legislation is changing and businesses are making the most of it. Cheaper workforce costs and a modernising logistics chain could mean future threats to the Port of Melilla. However, this transitional year has benefited us with a total of 22,546 TEUS and 176 thousand tonnes moved through this port.

**LIQUID BULK.** Figures for this transport have been positive since the desalinating plant became operational, this traffic ended 2009 with an increase of 7.3%, which is 5.2 thousand tonnes more than in 2008. The consumption of automotive fuels was reduced for the area, as the price of fuels is slightly less in Morocco. There has been low uptake of green energy, which is still an expensive option.

**SOLIDS.** This was the only traffic that closed the year with negative results, with a 4% decrease on 2008, and with a total of 32.8 thousand tonnes moved, which is a result of the paralysation in local construction and the end of large-scale works. The frequency of cement vessel stopovers went from 16.5 days in 2008 to 23.5 days in 2009, as well as a significant reduction in tonnage (GTs) of these cargo ships.

**TRAFICO DE PASAJEROS.** El tráfico donde se produce el hecho más remarcable. Cuando la tendencia bajista debida a la actual crisis económica hacía presagiar un descenso en las rotaciones de pasajeros, acontece un incremento total de 54.109 pasajeros y 3.600 vehículos en régimen de pasaje.

El conjunto de las mercancías según su presentación es el siguiente:

MERCANCÍAS	2007 TM.	2008 TM.	2009 TM.	VARIACIÓN 08/09
Graneles líquidos (Productos petrolíferos) / Liquid bulks (Petroleum products)	68.282	71.308	76.518	+7,31 %
Graneles sólidos / Solid bulks	51.710	34.112	32.774	-3,92 %
Mercancía general / General cargo	683.311	641.060	713.910	+11,36 %
Avituallamiento / Provisioning	25.814	23.452	24.025	+2,44 %
<b>SUMA</b>	<b>828.996</b>	<b>769.932</b>	<b>847.227</b>	<b>+10,04 %</b>

En cuanto a las mercancías embarcadas y desembarcadas, se reflejan en el cuadro siguiente.

MERCANCÍAS	2007 TM.	2008 TM.	2009 TM.	VARIACIÓN 08/09
Embarcadas en cabotaje / Domestic loaded	152.560	139.282	147.730	+6,07 %
Embarcadas en exterior / Foreign loaded	2.013	2.409	5.116	+112,37 %
Desembarcadas en cabotaje / Domestic unloaded	578.470	510.027	528.077	+3,54 %
Desembarcadas en exterior / Foreign unloaded	70.139	94.762	142.279	+50,14 %
<b>SUMA</b>	<b>803.182</b>	<b>746.480</b>	<b>823.202</b>	<b>+10,28 %</b>

En cuanto al tráfico de pasajeros de los tres últimos años se refleja en el cuadro siguiente:

AÑO	2007	2008	2009	VARIACIÓN 08/09
Desembarque procedente de Málaga / Disembarkment from Malaga	135.404	136.133	143.553	+5,45 %
Embarques destino Málaga / Embarkment to Malaga	154.329	158.859	161.914	+1,92 %
Desembarques procedentes de Almería / Disembarkment from Almeria	141.286	155.707	195.687	+25,68 %
Embarques destino Almería / Embarkment to Almeria	86.058	85.128	90.172	+5,93 %
<b>SUMA</b>	<b>517.077</b>	<b>535.827</b>	<b>591.326</b>	<b>+10,36 %</b>

En cuanto al tráfico de vehículos en régimen de pasaje de los tres últimos años se refleja en el cuadro siguiente.

AÑO	2007	2008	2009	VARIACIÓN 08/09
Desembarque procedente de Málaga/ Disembarkment from Malaga	19.459	18.299	18.097	-1,10 %
Embarques destino Málaga / Embarkment to Malaga	22.539	21.781	19.668	-9,70 %
Desembarques procedentes de Almería / Disembarkment from Almeria	32.248	32.190	39.027	+21,24 %
Embarques destino Almería / Embarkment to Almeria	18.932	17.223	16.308	-5,31 %
<b>SUMA</b>	<b>93.178</b>	<b>89.493</b>	<b>93.100</b>	<b>+4,03 %</b>

## DATOS ECONÓMICO FINANCIEROS

Como hemos dicho, el pasado ejercicio 2009 se recordará, no sólo a nivel del Sistema Portuario sino también del conjunto de la economía nacional y mundial como el año donde la peor crisis económica de los últimos cien años alcanzó su cumbre. Las peculiares circunstancias que envuelven al Puerto de Melilla, y que se caracterizan por su reducido Hinterland y sus tráficos cautivos, jugaron en esta ocasión a nuestro favor, pues el tráfico portuario no sólo no descendió, sino que registró un incremento del 10,04%, que se tradujo en una subida del Importe Neto de la cifra de Negocios de 574 mil euros (8,8 % respecto del ejercicio 2008).

**PASSENGER TRAFFIC.** This traffic showed interesting trends. Although the downward trend due to the current economic crisis predicted a decrease in passenger rotation, in fact the port recorded an increase of 54,109 passengers and 3600 vehicles passing through.

The set of goods in accordance with their presentation is as follows:

Goods loaded and offloaded are shown in the following table:

Passenger traffic over the last three years is shown in the following table:

Onboard vehicular traffic over the last three years is shown in the following table:

## FINANCIAL INFORMATION

As mentioned, the year 2009 will be remembered not only on the Port System level, but also on a national and worldwide economic level as a whole, as the year in which the worst economic crisis in the last ten years reached its peak. The particular circumstances of the Port of Melilla, characterised by its reduced Hinterland and its captive traffic, actually work in our favour in this instance as port traffic not only did not decrease, but it in fact registered an increase of 10.04% which thus translated into an increase in the net turnover of €574 thousand (8.8% with regards 2008).

En la Autoridad Portuaria el ejercicio 2009 se recordará también por ser el primero en que la nueva Estación Marítima estuvo funcionando en gestión directa el año completo. Este hecho es significativo desde el punto de vista de los gastos de explotación de la entidad, ya que tras varios años previendo, planificando y presupuestando el impacto económico de esta gestión directa, por fin nos enfrentamos a esta nueva realidad económica. En este sentido hay señalar que el balance no ha podido ser mejor, ya que la cifra presupuestada en la previsión de cierre 2009 para "Otros Gastos de Explotación" consiguió reducirse, no sin esfuerzo, en más de medio millón de euros (13%).

Otro hito que marcó este ejercicio 2009, con un claro efecto en la Cuenta de Resultados, fue la necesidad de provisionar las cantidades demandadas en concepto de litigios tarifarios que han afectado al conjunto del sistema, tras la decisión tomada por parte de Puertos del Estado tras conocer un dictamen emitido por la Intervención General del Estado. El impacto en la cuenta de Pérdidas y Ganancias de esta provisión ha sido de 5,8 Millones de euros, lo que supone pasar de un Resultado positivo del ejercicio de 2,1 Millones de euros a un resultado Negativo de -3,7 millones de euros. No obstante el EBITDA del ejercicio no se ha resentido por esta circunstancia, alcanzando una nueva cifra record de 5,6 Millones de euros, lo que representa un incremento del 25% respecto de 2008.

El ejercicio 2009 presenta un descenso gradual del volumen de inversiones portuarias (12,1 millones de euros), dentro de una serie de cinco años (2005-2009) en la que se han invertido más de 71 millones de euros, y cuya punta de 16,3 millones de euros se registró en 2007. Como fuente de financiación de estas inversiones, así como de la actividad de la Autoridad Portuaria merece la pena destacarse el Fondo de Compensación Interportuario que ascendió a 6,9 millones de euros, lo cuál representa un incremento superior al 50% respecto del importe máximo percibido por este concepto en años anteriores.

La reducción del Capital Circulante vuelve a postularse en 2009 como la segunda fuente de financiación en importancia, seguida de las subvenciones europeas (3,8 millones de euros). La citada reducción del capital circulante lleva a obtener un Fondo de Maniobra negativo al final del ejercicio de -12,5 millones de euros, situación que quedará corregida en 2010 mediante la firma de una nueva operación de préstamo a largo plazo (12 millones de euros), operación aprobada por Puertos del Estado en el Plan de Empresa 2010.

Las principales metas y retos que se vislumbran para el 2010 y 2011 son:

- Continuar con la contención del gasto corriente.
- Tratar de incrementar los ingresos de explotación mediante el paquete de medidas acordadas en el marco de la reunión del Plan de Empresa 2010.
- Afianzar una estructura financiera estable con un Fondo de Maniobra positivo o cercano a cero.
- Lograr la aprobación de la Nueva Valoración del Suelo de la Zona de Servicio.

The year 2009 will also be remembered by the Port Authorities as being the first year in which the new Maritime Terminal was under direct management for the entire year. This fact is significant from the point of view of the operational costs of the unit, as there had been many years of planning and budgeting for the economic impact of direct management and we finally were faced with this new economic reality. In this regard, it is important to note that the balance sheets could not have been better, as the year-end budgeted figure for 2009 for 'other operational costs' was actually reduced, with considerable effort, by more than half a million of euros (13%).

Another milestone that characterised 2009 and which had an obvious effect on the statement of accounts was the need to provide for quantities required for tariff regimes which have affected the whole of the system, following the decision taken by the State Port Authority following a report issued by the State Public Accounts Department. The impact of this on the profit and loss statement was €5.8 millions which indicates a move from a positive result of €2.1 millions to a negative result of €-3.7 million. However, the EBITDA for the year was not been upset by this and has reached a new record figure of €5.6 millions - an increase of 25% with regards 2008.

The year 2009 saw a gradual decrease in the volume of port investments (€12.1 millions) over a five year period (2005-2009) in which more than €71 millions was invested, with peak investments in 2007 of €16.3 millions. As a source of financing for these investments, as well as a source of activity for the Port Authorities, the Inter-port Compensation Fund warrants a mention as it increased to €6.9 millions, which means an increase of more than 50% with regards the maximum amount earmarked for this concept in previous years.

In 2009 the reduction in Liquid Capital stood as the second major source of financing, followed by European subsidies (€3.8 millions). This reduction in liquid capital resulted in negative working capital at the end of the financial year of €-12.5 millions, a situation which will be corrected in 2010 via the signing of a new long-term loan agreement (€12 millions), which was approved by the State Ports Authority in the 2010 Business Plan.

The main goals and objectives for 2010 and 2011 are:

- Continue with current spending restraints
- Attempt to increase operational income via the package of measures agreed in the framework in the 2010 Business Plan meeting.
- Consolidate a stable financial structure with positive working capital or as near to zero as possible.
- Achieve the approval of the new assessment of land areas in the service areas



## INFRAESTRUCTURAS. DESCRIPCIÓN DE LAS OBRAS MÁS IMPORTANTES

El volumen de inversiones durante el ejercicio de 2009 ascendió a 12,1 millones de euros, destacando como inversiones las obras de mejora del calado del Muelle Ribera II, que permitirá la plena operatividad de la Nueva Estación Marítima, las obras de rehabilitación estructural de las plantas y de adecuación de las antiguas viviendas para oficinas y la implantación del Plan de Protección del Puerto de Melilla y del Plan de Protección de la Instalación Portuaria Terminal de pasajeros del Ribera I, entre otra muchas.

A continuación se realiza una pequeña descripción de las obras más importantes, acometidas a lo largo del ejercicio 2009:

### MEJORA DE CALADO DEL MUELLE RIBERA II DEL PUERTO DE MELILLA

El objeto de esta actuación es alcanzar en el Muelle de Ribera II un calado de 8,00 m, con el fin de dar servicio a los buques cada vez mayores que entran en el Puerto de Melilla. Para ello se ha previsto un dragado hasta la cota -8,00 m. en roca y -9,20 m. en zonas donde sea necesaria protección de taludes así como antisocavación por perturbación generada por las hélices de los barcos. Al mismo tiempo se adelanta el muelle 10,90 m. mediante muelle de pilotes de 1,20 m. de diámetro y coronado mediante estructura prefabricada de vigas de 1,30 m. de canto y losa de 0,50 m. Se realiza una distribución en módulos de 50 m. de longitud. (Obra cofinanciada con Fondos FEDER)

## INFRASTRUCTURES. DESCRIPTION OF THE MOST IMPORTANT WORKS

The volume of investments over 2009 rose to €12.1 millions, with investments in the upgrade works on the depth works of the Ribera II Pier, which will allow for complete operability of the new Maritime Terminal; structural restoration works to the floors and upgrade of the old houses to make offices; and implementation of the Port of Melilla Security Plan and the Port Installation Security Plan for the Ribera I Passenger Terminal, amongst others.

See below for a short description of the most important works undertaken throughout 2009.

### UPGRADES TO THE DEPTH WORK IN THE RIBERA II PIER IN THE PORT OF MELILLA

The aim of these works is to get the Ribera II pier to a depth of 8.00m so as to enable servicing of the vessels that come into the Port of Melilla and which are getting increasingly bigger in size. To be able to do this, dredging is planned to a level of -8.00m in the rock, and -9.20m in areas where protection of the slopes is required and anti-undercutting measures need to be taken due to potential disturbance from ships' propellers. At the same time, the pier will also be lengthened by 10.9m by way of a pier on pillars, 1.20m in diameter and crowned off with a prefabricated structure made from 1.30m edge beams and 0.50m slabs. It will be spread along in 50m-long modules. (Works co-financed with ERDF funds.)



**REHABILITACIÓN ESTRUCTURAL DE LAS PLANTAS SUPERIORES DEL EDIFICIO DE LA AUTORIDAD PORTUARIA DE MELILLA**

La sede de la Autoridad Portuaria de Melilla es un edificio de principios del Siglo XX que ha sufrido sucesivas modificaciones. El deteriorado estado de los forjados superiores así como los muros de carga ha fomentado la ejecución de un proyecto que mantenga una aptitud estructural al servicio aceptable. Se procede a la sustitución de dinteles, forjados, cosido de fisuras mediante grapas de acero, inyecciones y rellenos con morteros especiales de reparación. (Obra cofinanciada con Fondos FEDER)

**IMPLANTACIÓN DEL PLAN DE PROTECCIÓN DEL PUERTO DE MELILLA Y DEL PLAN DE PROTECCIÓN DE LA INSTALACIÓN PORTUARIA “TERMINAL DE PASAJEROS DEL RIBERA I”**

La Autoridad Portuaria de Melilla en cumplimiento con la legislación vigente española e internacional ha realizado la Evaluación y Plan de Protección del Puerto de Melilla y de la Terminal de Pasajeros del Ribera I. La actuación es resultante de la necesidad de implantación de medios de protección física, control de accesos, sistemas de vigilancia y de gestión integral de protección con la correspondiente infraestructura eléctrica y de comunicación, todo ello centralizado. (Obra cofinanciada con Fondos Feder)

**PROYECTO DE MEJORA DEL PAVIMENTO DE LA CARRETERA DE ACCESO AL PUERTO COMERCIAL**

La actuación consiste en la sustitución del firme existente en

**STRUCTURAL UPGRADE OF THE UPPER FLOORS OF THE MELLILLA PORT AUTHORITY BUILDING**

The headquarters of the Melilla Port Authority were built in the early 20th Century and has undergone successive modifications. The deteriorated state of the upper framework and the load-bearing walls has called out for a project that maintains an adequate structure for acceptable service. This will involve the replacement of lintels and framework, closing up any fissures using steel staples, injections and fillings using special repair mortar. (Works co-financed with ERDF funds.)

**IMPLEMENTATION OF THE PORT OF MELILLA SECURITY PLAN AND THE ‘RIBERA I PASSENGER TERMINAL’ PORT INSTALLATION SECURITY PLAN**

The Melilla Port Authority, in accordance with current Spanish and international legislation, has carried out the Assessment and Security Plan of the Port of Melilla and the Ribera I Passenger Terminal. This has resulted in the need for implementation of physical security measures, access control, security systems and comprehensive security management with regards the electrical and communication infrastructures, all of which are centralised. (Works co-financed with ERDF funds.)

**UPGRADE WORKS TO THE SURFACES OF THE ACCESS ROAD TO THE COMMERCIAL PORT**

This involves the resurfacing of the existing 1200 metres of

los 1.200 m. de carretera de acceso al Puerto Comercial dado el estado en que se encontraba. Se recoge también el traslado del control de acceso y ejecución de nueva rotonda según lo establecido en el Plan de Protección del Puerto. Esta actuación resuelve la nueva distribución de tráfico rodado que afecta a la totalidad de la Terminal de Viajeros. (Obra cofinanciada con Fondos FEDER)

#### **PROYECTO DE “REHABILITACIÓN DE VIVIENDAS PARA ADAPTACIÓN DE OFICINAS DE LA AUTORIDAD PORTUARIA DE MELILLA”**

El objeto de este proyecto es la realización de las obras y operaciones necesarias para adaptar el edificio de la Autoridad Portuaria frente a las actuales carencias de espacio. Estos trabajos comprenden, la remodelación completa de la Planta Alta y el Ático para trasladar a ellos las dependencias de Dirección y las del Departamento de Infraestructuras (Planta Alta) y nueva ubicación del Consejo de Administración (Ático).

#### **URBANIZACIÓN DE LA EXPLANADA DE NORDESTE II EN EL PUERTO DE MELILLA. - FASE II -**

Como continuación de la Fase I ya finalizada, la actuación consiste en la ampliación de la zona de pavimento HP-40 para aparcamiento y maniobra de bateas, así como la mejora de las instalaciones. (Obra cofinanciada con Fondos FEDER)

#### **PROYECTO DE REHABILITACIÓN DE DEPENDENCIAS DEL FARO DEL PEÑÓN DE VÉLEZ**

El nuevo escenario de junio de 2009 permitió el acceso al transporte de materiales y su descarga mediante helicóptero y sistemas de poleas hasta la instalación portuaria. Se rehabilitaron las dependencias del faro, el aljibe, la cubierta y la estructura de la cúpula.

#### **PROYECTO DE RECRECIDO DEL ESPALDÓN DEL DIQUE NORDESTE DEL PUERTO DE MELILLA**

Desde su construcción, el Dique Nordeste se ha visto sometido a algunos episodios de rebase de magnitud importante, planteándose un recrecido monolítico hasta la cota +12,00 m. que disminuya la tasa de rebase. La obra se realiza mediante encofrado deslizante en una longitud de 592,00 m. con juntas machihembradas y anclajes al espaldón existente. (Obra cofinanciada con Fondos de FEDER)

#### **NUEVA RED DE MEDIA TENSIÓN PARA SUMINISTRO DEL PUERTO COMERCIAL**

Ante la imposibilidad de la Compañía Distribuidora de satisfacer la creciente demanda de suministro eléctrico como consecuencia del desarrollo del Puerto de Melilla en los últimos años, culminado con la Nueva Estación Marítima, por falta de capacidad en sus líneas, ésta ha designado un nuevo punto de suministro. Las obras consisten en la ejecución de una canalización subterránea compuesta por un prisma de 9 tubos embebidos en hormigón capaz de absorber la demanda actual así como las posibles ampliaciones futuras hasta la Subestación designada como nuevo punto de suministro. (Obra cofinanciada con Fondos FEDER)

access road into the Commercial Port, due to the state that it is currently found in. This also involves transfer of access control and the building of a new roundabout as laid out in the Port Protection Plan. This will assist with the new flow of road traffic, which will positively affect the whole passenger terminal. (Works co-financed with ERDF funds.)

#### **RESTORATION WORKS ON THE HOUSES TO CONVERT THEM INTO OFFICES - MELILLA PORT AUTHORITY**

The aim of this project is to carry out the works and operations required to adapt the Port Authority buildings due to the current lack of space. These works involve the complete remodelling of the upper floor and the attic to re-house Management and the Department of Infrastructure (top floor) and a new location for the Administrative Council (attic).

#### **URBANISATION OF THE NORTHEAST ESPLANADE II IN THE PORT OF MELILLA - PHASE II**

As a continuation of Phase I, which is now complete, this work involves the extension of the HP-40 paving area for parking and circulation of trucks, as well as improvements to the installations. (Works co-financed with ERDF funds.)

#### **RESTORATION PROJECT FOR THE PEÑÓN DE VÉLEZ LIGHTHOUSE**

The new layout for June 2009 allowed the access to transport of materials and their offloading via helicopter and pulley systems in the port installations. Repairs were made to the lighthouse shaft, roof and dome.

#### **PROJECT TO INCREASE THE HEIGHT OF THE NORTHEAST DYKE IN THE PORT OF MELILLA**

Since it was built, the Northeast Dyke has undergone some serious overflowing issues so a monolithic structure has been built to raise its height to +12.00m, which decreases the rate of overflow. The works were carried out using sliding casing, 592m in length with tongue and groove joints and anchors on to the existing bank. (Works co-financed with ERDF funds.)

#### **NEW MEDIUM VOLTAGE NETWORK FOR SUPPLY TO THE COMMERCIAL PORT**

Faced with the impossibility of satisfying the growing demand in electrical supply as a consequence of the development of the Port of Melilla over recent years and which has culminated in the new Maritime Terminal, the supply company has a lack of capacity in their lines and so has designed a new supply point. The works consist of laying underground cables made up of a prism of 9 tubes embedded in concrete which are capable of dealing with the current demand as well as any potential increase in the future. Supply is then lead to the substation that is designed as the new supply point. (Works co-financed with ERDF funds.)



### REPARACIÓN Y ACONDICIONAMIENTO DEL CARGADERO DEL MINERAL, EN EL TRAMO MARÍTIMO

El tramo marítimo del Cargadero del Mineral presentaba numerosas patologías estructurales derivadas del paso del tiempo así como la agresividad del ambiente, procediendo al saneo de pilares y forjados, pasivado de armaduras, revestimientos anticarbonatación e impermeabilizaciones de cubiertas y sellado de juntas. (Obra cofinanciada con Fondos FEDER)

### DOMINIO PÚBLICO

En el año 2009, la utilización del dominio público portuario ha experimentado un incremento notable respecto al año 2008, sobre todo por la ocupación de locales e instalaciones en la nueva Estación Marítima y en la Galería de Servicios del Cargadero del Mineral. Por ello, al final de dicho ejercicio, la facturación anual se ha incrementado en un 15,71 % con respecto al año 2008, a pesar de no haber sido aprobada todavía la nueva valoración del suelo.

Ahora bien, el aumento continuado que venimos experimentando en los últimos años del dominio público portuario, unido a aumento de nuestros tráficos, exigirán a medio y largo obras de ampliación de muelles y explanadas para dar respuestas a las exigencias por parte del empresariado melillense de nuevos espacios para usos comerciales portuarios y complementarios, lo que sin duda favorecerá no sólo la inversión privada sino también un mayor ingreso de las tasas portuarias.

En el ejercicio de 2009, se han otorgado las siguientes Autorizaciones y Concesiones:

TIPO	NOMBRE	UBICACIÓN EN EL PUERTO	ACTIVIDAD
A	Juan Manuel Cano Claro	Planta alta de la Estación Marítima	Café-bar-Restaurante
C	Promesa S.A.	Local 33 entreplanta Estación Marítima	Oficinas Desarrollo económico
C	Vending Rusadir S.L.	Planta baja y entreplanta. E. M <sup>a</sup>	Expendedoras alimentos y bebidas
C	Mariaire S.L.	Local 2 planta baja Estación Marítima	Agencia de viajes
C	Import Quatrocar Melilla S.L.	Local 3 " "	Alquiler de vehículos
C	Melisor S.L.	Local 4 " "	Agencia de viajes
C	Rent A Car Superior S.L.	Local 7 " "	Alquiler de vehículos
C	Endesa Generación S.A.	Explanada Santa Bárbara	Ampliación de las instalaciones
C	Endesa Generación S.A.	Tuberías refrigeración subterránea	Suministro de agua de mar
C	Instituto Social de la Marina	Explanada de Santa Bárbara	Instalaciones Casa del Mar
C	INMUSA	Locales 5-9-11 Galería Cargadero	Oficinas
C	CAM Consejería de Contratación	Local 8- Galería Cargadero	Hermandad veteranos Guardia Civil
C	CAM Consejería Contratación	Local 12- Galería Cargadero	Oficina Asociación Autismo Melilla
C	CAM Consejería Administraciones Públicas	Local 14- Galería Cargadero	Oficinas Negociado de formación
C	CAM Consejería de Contratación	Local 17- Galería Cargadero	Asociación vecinal "La Paz"
C	CAM Consejería de Contratación	Local 20- Galería Cargadero	Asociación "Amigos de la Música"
C	CAM Consejería de Contratación	Local 22- Galería Cargadero	Asociación "Proyecto hombre"
C	Arturo Esteban Font	Local 32- Galería Cargadero	Asesoría de Ingenierías y energías renovables.
C	CAM (Consejería Deportes)	Local 2 B del puerto deportivo	Oficina de titulaciones náuticas
A	Parques Nacionales (M <sup>o</sup> Medio Ambiente)	Parcela marina seca puerto deportivo	Caseta-almacén de materiales
A	Formadores Náuticos Mediterráneo S.L.	Parcela marina seca puerto deportivo	Módulos para oficinas

### RECURSOS HUMANOS

En referencia al personal fuera de convenio, la continuidad de las acciones formativas colectivas del equipo directivo, tanto en habilidades como en planificación estratégica, dan como resultado el incremento notable del grado de consecución de los objetivos

### REPAIR AND FIT-OUT OF THE MINERAL LOADING BAY IN THE MARITIME SECTION

The maritime section of the Mineral Loading Bay has had many structural issues due to the general passing of time but also due to the aggressive nature of the environment which has led to scaling of pillars and framework, passivation of foundations, anti-carbonation coatings and non-water tight roofs and joint seals. (Works co-financed with ERDF funds.)

### PUBLIC DOMAIN

In 2009, the public usage of the port experienced a noticeable increase in comparison with 2008, above all due to the occupation of outlets and installations in the new Maritime Terminal and in the Service Gallery in the Mineral Loading Bay. Therefore, at the end of 2009 the annual turnover had increased 15.71% with regards 2008 despite the new valuation of the surface area not having been approved yet.

However, the continued increase that we have seen over recent years in the public usage of the port, together with the increase in port traffic, demands medium and long term expansion works for the piers and esplanades so as to respond to the demands coming from Melilla businesses for new spaces for commercial usage. This would undoubtedly favour not only private investment but also more investment of port taxes.

In 2009, the following authorisations and concessions were granted:

### HUMAN RESOURCES

In reference to personnel who are not under agreement, the continuity of collective training actions from the management team both with regards skills and strategic planning, have the result of a noticeable increase in the degree of achievement of the objectives

pactados en el Plan de Empresa. Igualmente, sigue siendo la oferta del aprendizaje del inglés una de las herramientas para consolidar el conocimiento de otros sistemas portuarios internacionales.

Con respecto al personal dentro de convenio, en el seno de la Comisión Local de Gestión por Competencias el desarrollo profesional y retributivo de los empleados viene expresado en la garantía de mantener el objetivo de retribuir a todos los empleados en el nivel de su perfil competencial personal en función a las necesidades organizativas y disponibilidad de masa salarial.

En aplicación y desarrollo del modelo de gestión por competencias implantado en el II Convenio Colectivo, la formación sigue siendo la palanca del desarrollo profesional y retributivo del em-

pleado acordado en el Business Plan. También, la oferta de clases de inglés sigue estando disponible como herramienta para consolidar el conocimiento de otros sistemas portuarios internacionales.

Con respecto al personal que está bajo convenio, la Comisión Local de Gestión por Competencias ha puesto el desarrollo profesional y el reconocimiento del empleado en el corazón de lo que hacen, y esto se expresa en su garantía de mantener la compensación para los empleados, a sus respectivos niveles de trabajo y de acuerdo con las necesidades organizativas y la disponibilidad de nómina.

Con respecto a la aplicación y desarrollo del modelo de gestión por competencias introducido en el II Convenio Colectivo, la formación sigue siendo el eje del desarrollo profesional y



pleado: el servicio al empleado de la plataforma de formación e-learning del Sistema Portuario, incluida la contratación gratuita de la tutorización de las acciones formativas, es una de las herramientas de mayor éxito entre los empleados.

En el ejercicio, el Servicio de Policía Portuaria ha sido incrementado en 4 efectivos fijos, dando respuesta a necesidades organizativas y de servicio derivada de los Planes de Seguridad y Protección puestos en marcha.

### PROTECCIÓN

En cumplimiento de la Directiva Europea 2005/65/CE del Parlamento y el Consejo se ha preparado y revisado la documentación

development and recognition for the employee: the e-learning training programme for the port system which includes free tutoring in training options is offered to employees and indeed is one of the most successful tools used by them.

Over the year, the Port Police Service has included four new fixed positions, which is in response to the organisational requirements and service needs derived from the Security and Protection plans that were put in place.

### SECURITY

In accordance with the European Directive 2005/65/EC from the European Parliament and the Council, revised documentation





y ha soportado la inspección por parte de la Comisión Europea de los planes de protección de las Instalaciones Portuarias de su responsabilidad en concepto de protección, obteniendo como resultado por parte de la Comisión una calificación sobresaliente.

Respecto al Plan de Protección del Puerto de Melilla la evaluación del mismo se ha encontrado en fase de revisión y aprobación por parte del Ministerio del Interior siendo una vez más este puerto el primero en ser presentado para ser revisado.

En Seguridad portuaria y en cumplimiento del Real Decreto 1617/2007 de 7 de diciembre de 2007 de mejora de la Protección de los Puertos, se han realizado los Ejercicios y las Prácticas establecidas, siendo de resaltar las prácticas realizadas con las Fuerzas y Cuerpos de Seguridad del Estado, Protección Civil y buque Santa Cruz de Tenerife. Del mismo modo se han realizado las Auditorías externas e internas establecidas en los planes a las instalaciones con plan de protección.

Desde la División de Seguridad se ha supervisado junto con Infraestructuras las diferentes fases de implantación de las medidas de protección adoptadas en el Plan de Protección entre las que podemos citar la revisión de planos sobre vallados, colocación de cámaras de vigilancia, sensores, lectores de matrículas, barreras, ubicación del centro de control y otras.

has been prepared and has supported the inspection by the European Commission of the security plans for the Port Installations with regards their responsibility for security, resulting in outstanding qualifications given by the Commission.

With regards the Port of Melilla Security Plan, the assessment of it is under the review phase, set for approval by the Minister of the Interior, with this Port once more being the first one to be put forward for review.

With regards port security and compliance with the Royal Decree 1617/2007 dated 7th December 2007 regarding improvements in Port Security, the established exercises and practices have been carried out, and in particular, drills have been carried out with state security forces and bodies, Civil Protection and the Santa Cruz de Tenerife vessel. In the same way, external and internal audits have been set out in the plans for the installations with security plans.

Together with Infrastructures Department, the Security Department has supervised the different phases of implementation of the protection measures laid out in the Security Plan. Examples of these are review of fencing plans, location of security cameras, sensors, number plate-reading devices, barriers, location of the control centre, and more.

También durante el año 2009 se han preparado cuatro convocatorias del Comité Consultivo de Protección del Puerto de Melilla (CCPPM) tratando diversos temas de seguridad portuaria, destacando la realizada el 06/04/2009 en la que se dio el "conforme" por unanimidad a la Evaluación del Plan de Protección del Puerto de Melilla para su posterior envío a Puertos del Estado y Ministerio del Interior.

En respuesta a las actuaciones que se derivan del cumplimiento de los distintos Planes de Protección, se han llevado a cabo las gestiones oportunas en la recopilación de la "Información previa de llegada a puerto de buques procedentes de puertos no sujetos al PBIP", así como la redacción de las "Declaraciones de Protección Marítima" oportunas.

Respecto a la formación específica de protección se ha realizado un curso de Operador de Equipos Radiológicos para policía portuaria y división de seguridad con el fin de actualizar la formación al personal que utiliza los escáneres de inspección de equipaje de las personas que embarcan en los diferentes buques.

## SEGURIDAD

Respecto a la seguridad del tipo Industrial se han realizado simulacros sobre el Plan de Emergencias Interior (PEI) y sobre el Plan Interior de Contingencias por Contaminación Marítima accidental (PICCMA).

En la aplicación del Reglamento de Mercancías Peligrosas se han revisado y tramitado toda la documentación aportada en sus solicitudes de entrada al Puerto y se ha mantenido actualizada la base de datos informática correspondiente. De la misma manera se han tramitado las informaciones previas referentes al transporte de chatarra "No Radiactiva".

Sobre el sistema contra incendios de la Autoridad Portuaria se han supervisado las revisiones reglamentarias de extintores así como la gestión de las incidencias en el sistema respecto a comunicaciones con los bomberos de la CAM. Igualmente se han controlado las revisiones de los medios radiológicos empleados en la seguridad de embarque/desembarque. Además se ha colaborado con el Departamento de Infraestructuras en la revisión y actualización de la señalización vial y cartelería de información para las nuevas zonas del Puerto.

En cuestión de formación se ha recibido por parte del personal de la División el Curso de Operador de Muelle o Terminal para la manipulación de Mercancías.

## SISTEMAS DE COMUNICACIONES

Se han acometido numerosas ampliaciones en los sistemas ya existentes, como puede ser el propio ERP del puerto (Navision) así como el sistema de toma de decisiones Qlickview. Destacar de este último, la ampliación para posibilitar el seguimiento, en tiempo real, del estado de la deuda y acreedores de la empresa. Dicha herramienta ha permitido no sólo conocer de primera mano el estado de la deuda, sino agilizar los procesos de notificación y recaudación de la misma. Por otro lado, se ha implantado con éxito la adecuación de la ley de protección de datos sobre ficheros

Also during 2009, four invitations to tender were been prepared by the Consultative Committee for security of the Port of Melilla (CCPPM in Spanish) which covered various port security-related subjects such as the one carried out on 06/04/2009 which unanimously agreed on the on the Assessment of the Port of Melilla Protection Plan for is subsequent submission to the State Ports Authority and the Ministry of the Interior.

In response to the actions that have arisen from the achievement of the different Security Plans, suitable actions have been carried out with regards the compiling of 'information prior to arrival in the port about vessels coming from ports that are not subject to PBIP', as well as drawing up the relevant 'declarations of maritime protection'.

With regards the specific protection training, a course in Radiological Equipment Operation has been rolled out for port police and the security departments aimed at updating the training for personnel who use luggage inspection scanners to check the luggage of people who get on the different vessels.

## SAFETY

With regards industrial-type safety, drills have been carried out with regards the internal emergency plans, and with regards the internal contingency plan for accidental maritime contamination (PICCMA in Spanish).

In the application of the Dangerous Goods Regulation, all the documentation has been processed and revised that was supplied in the port entry applications and the corresponding databases have been kept up to date. In addition, prior information referring to non-radioactive waste has also been processed.

With regards the fire extinguishing system, the Port Authorities have supervised the regulation reviews of the extinguishers and have presided over incident management in the system with regards communications with the CAM fire services. They have also been in control of the reviews of the radiological devices that are used during embarkation and disembarkation security processes. As well as this they have collaborated with the Department of Infrastructures on the review and update of road signs and placards regarding the new areas of the port.

With regards training, the Pier Operating course, or the Terminal for Goods Handling course have been taken by department personnel.

## COMMUNICATION SYSTEMS

Numerous upgrades have been made to the pre-existing systems, such as the port's ERP (Navision) and the decision-making system Qlickview. The latter was expanded upon to facilitate follow-up, in real time, of the status of the company's debt and creditors. This tool has enabled us to know, first hand, the status of the debt as well as to sharpen the notification and collection processes of it. As well as this, the data protection law for paper files has been successfully upgraded which will be published in the Official State Gazette in the first quarter of 2010.

The broadening of services and information on the port's we-

papel, la cual se espera publicar en el BOE en el primer trimestre de 2010.

La ampliación de servicios e información en la página Web del puerto ha sido una prioridad, dotándola de nuevos contenidos e información, con una media de 4.000 visitas al mes. Una nueva sección de perfil del contratante, ha permitido el acceso a todos los pliegos que la Autoridad Portuaria publica, con un volumen de tráfico de 40 GB. La conexión con Puertos del Estado se ha reforzado, proporcionando información meteorológica (vientos y mareas) así como situaciones de barcos (sistema AIS) de inminente inclusión.

En este mismo apartado y relacionado con I+D+I, indicar la creación de un canal Web, que permite disponer al puerto de un canal de televisión propio vía Internet, sin limitación de usuarios conectados y con una calidad de imagen y sonido excelente. En este sentido se han cerrado convenios con distintas televisiones para dotar de contenido al medio.

En el ámbito de la seguridad, se ha realizado un esfuerzo por interconectar las distintas sedes de la Autoridad Portuaria mediante F.O. y canales dedicados. Se ha adquirido un sistema de copias de seguridad externo NAS, que permite la copia semanal de todos los datos albergados en los servidores de las oficinas centrales a una localización externa, previniendo así la pérdida de datos por sabotaje o catástrofe.

Se ha adquirido un Firewall o cortafuegos en balanceo de carga para permitir, por un lado la securización y blindaje de la red interna del puerto, mientras se permitirá en el 2010, el acceso seguro y remoto de los usuarios del puerto a sus ordenadores y servidores de la empresa.

En el apartado de contención de gasto reseñar principalmente el abaratamiento de los contratos de mantenimiento de los sistemas de impresión así como la renegociación de los contratos de comunicaciones del puerto, negociaciones que han cristalizado en una reducción de la factura de un 33% con un 25% más de líneas y servicios añadidos.

Como proyecto colofón, comentar que se han iniciado todos los pasos para cumplir con la ley 11/2007 de administración electrónica. Una vez migrado a un sistema de registro telemático, inexistente actualmente, la Autoridad Portuaria de Melilla estará en disposición de convertirse en sede electrónica y por ende, proporcionar de todos los servicios actuales de manera telemática.

## PLANIFICACIÓN ESTRATÉGICA

Durante el ejercicio 2009 se han iniciado los trabajos de redefinición de los instrumentos y procedimientos de seguimiento de los objetivos operativos y subsidiarios de éstos, con la intención de implementarlos en el seno de la herramienta de reporting Qlikview, que se concluirá a lo largo de 2010. Este desarrollo, supondrá una mejora importante en cuanto a dotar de históricos, de agilidad e integración del CMI y la citada herramienta de reporting.

bsite has been a priority, providing it with content and information, with an average of 4000 hits per month. A new contractor profile section has allowed access to all the specifications published by the Port Authority, with a 40GB volume of traffic. Connections with the State Ports Authority have been strengthened, providing meteorological information (winds and tides) and AIS vessel positioning systems are scheduled to be integrated imminently.

In this same section, and related with Research, Development and Innovation, there is the indication for the creation of a web channel which would allow the port to have its own television channel over the Internet, an unlimited connected user base with excellent image and sound quality. To enable this, agreements have been made with different television channels to supply content over this media.

With regards safety, efforts have been made to interconnect the different Port Authority headquarters via optical fibre, and dedicated channels. An external safety NAS copying system has been acquired which allows for the weekly copying of all the information that is held on the servers in the central offices, to an external location, thereby preventing data loss caused by sabotage or catastrophe.

A firewall has been put in place to allow securitisation and shielding of the port's intranet, whilst allowing, in 2010, the secure and remote access for port users on their company computers and servers.

With regards spending restraints, of note is the reduction of maintenance contracts for the central printing systems and also the renegotiation of the port communications contracts. Negotiations which have crystallised in a 33% reduction in billing with 25% more lines and services added.

It is of note that the colophon project has initiated all the steps for complying with the 11/2007 regulation for electronic administration. Once it is migrated to a telematic registering system (currently non-existent), the Melilla Port Authority will be able to become the electronic headquarters, and hence supply all the current services telematically.

## STRATEGIC PLANNING

During 2009 definition works took place of the instruments and follow-up processes of the operative goals and their subsidiaries, with the aim of implementing them in the heart of the Qlikview reporting tool that will be concluded throughout 2010. This development means significant improvements with regards the availability of historical data, ease of use and integration of the CMI and the aforementioned reporting tool.



## FONDOS EUROPEOS

Durante el ejercicio 2009, la Autoridad Portuaria de Melilla, ha iniciado el proceso de certificación de gasto del PO FEDER 2007-2013, alcanzando en el primer certificado el importe de 3.289.761 euros de subvención neta líquida, lo que supone un 33,75 % del total de ayuda del programa, netamente por encima de la senda financiera considerada según la regla n+2. El certificado de gasto referido ha emitido por primera vez, firmado digitalmente mediante la herramienta DOCEL. Dicho certificado fue auditado a finales de 2009, con resultados satisfactorios.

Las actividades de comunicación relacionadas con los Fondos Europeos, cada vez más importantes, se han realizado mediante la colocación de 14 carteles de obra, en dos fases una en junio y otra en octubre.

Se ha elaborado el Informe final del Programa Operativo Integrado FEDER 2000-2006, alcanzando una ejecución del 103%. Como órgano ejecutor, la Autoridad Portuaria de Melilla, ha colaborado con su órgano intermedio en la superación de la correspondiente auditoría que al respecto de dicho informe de liquidación ha pasado.

En 2010 se elaborará el informe final de COHESIÓN por la Terminal de Pasajeros y Ro-Ro, de cara a la percepción del 20% de liquidación. Igualmente ha superado con éxito los diversos controles a que ha sido sometida, implementando las actuaciones recomendadas en cada uno.

## EUROPEAN FUNDING

During 2009, the Melilla Port Authority started expenditure certification process of the ERDF 2007-2013 programme, reaching the amount of €3,289,761 of net subsidies in the first certificate, which is 33.75% of the total assistance for the programme, distinctly above the financial estimates considered in accordance with the n+2 regulation. The expenditure certificate has been issued for the first time and was digitally signed using the DOCEL tool. This certificate was audited at the end of 2009 with satisfactory results.

The communication of activities relating to European Funding are increasingly important and have been done via the placement of 14 construction site signs in two phases; one in June and the other in October.

The final report of the ERDF 2000-2006 Integrated Operational Programme has been developed reaching performance levels of 103%. As executing body, the Melilla Port Authority has collaborated with its intermediary body to get through the corresponding audits that the liquidation report was subject to.

In 2010 the final COHESION report will be developed by the Passenger and Ro-Ro terminal, in view of the 20% liquidation payment. Also, it has successfully passed the various controls to which it has been subjected, implementing the recommended actions in each one.

## **GESTIÓN DE SEGURIDAD Y SALUD EN EL TRABAJO**

La Autoridad Portuaria de Melilla cuenta con una organización preventiva conforme a lo establecido en la normativa vigente y enfocada a la consecución de los compromisos adquiridos en materia de seguridad y salud de sus trabajadores.

Desde la entrada en vigor del actual marco normativo en materia de Prevención de Riesgos Laborales, la Autoridad Portuaria de Melilla dispone de un contrato con un Servicio de Prevención Ajeno para el desarrollo de actividades preventivas enmarcadas en las disciplinas de Seguridad en el Trabajo, Higiene Industrial, Ergonomía y Psicología Aplicada y Vigilancia de la Salud.

No obstante y con el afán de superación que caracteriza a la Autoridad Portuaria de Melilla, hemos comenzado a preparar la documentación del sistema de gestión de seguridad y salud en el trabajo necesaria para la obtención de la certificación en OHSAS 18001:2007, con el objetivo de llevar a cabo la implantación del Sistema Integrado de Gestión Ambiental y Seguridad y Salud en el Trabajo a lo largo de 2010.

Es de destacar la constitución en el 2009 del Comité del Sistema Integrado de Medio Ambiente y Seguridad y Salud, cuya finalidad es el control de los efectos en materia Medioambiental y en materia de Seguridad y Salud y Prevención de Riesgos Laborales en las operaciones y servicios que tienen lugar en el puerto, así como la elaboración y aprobación de todos los procesos del sistema integrado que se está implantando.

## **MEDIO AMBIENTE**

La Autoridad Portuaria de Melilla tradicionalmente ha velado por la preservación del medio ambiente. Ahora, queremos avanzar más en este compromiso y para ello se ha comenzado a elaborar la documentación del sistema de gestión ambiental para la obtención de la certificación en conforme a la norma ISO 14001:2004 con el objetivo final, como ya se ha mencionado, de llevar a cabo la implantación del Sistema Integrado de Gestión Ambiental y Seguridad y Salud en el Trabajo a lo largo de 2010.

Por otro lado, en Enero del 2009 se realizaron los trabajos de Caracterización de Suelos y Aguas Subterráneas Potencialmente Contaminadas en el Puerto de Melilla de conformidad con el Real Decreto 9/2005 por el que se establece la relación de actividades potencialmente contaminantes del suelo y los criterios y estándares para la declaración de suelos contaminados, poniendo posteriormente en conocimiento de las distintas empresas concesionarias las exigencias de información y remediación de la contaminación de sus suelos.

En cuanto a la gestión de residuos, la Autoridad Portuaria de Melilla dispone de autorización como pequeño productor de residuos para atender aquellos generados en sus talleres y por los usuarios del Puerto Deportivo. Además, debido a pequeñas modificaciones en los procedimientos de gestión de residuos MARPOL, se ha aprobado por Consejo de Administración el "Plan de Recepción y Manipulación de Desechos de Buques y Residuos de Carga del Puerto de Melilla" cumpliendo así con el Real Decreto 1381/2002 y los Pliegos

## **HEALTH AND SAFETY MANAGEMENT IN THE WORKPLACE**

The Melilla Port Authority has a security organisation in accordance with current regulations that is focused on meeting the commitments set out with regards health and safety of workers.

Since the current regulatory framework for Risk Prevention in the Workplace became effective, the Melilla Port Authority has had a contract with a Private Security Service to develop all preventative activities as laid out in the disciplines regarding Safety in the Workplace, Industrial Hygiene, Applied Ergonomics and Psychosociology, and Security in the Workplace.

However, due to the Melilla Port Authorities' efforts to constantly achieve, we have started to prepare the documentation for the health and safety management system in the workplace that is required to obtain the OHSAS 18001:2007 certification, with the aim of carrying out the implementation of the Integrated System of Environmental Management and Health and Safety in the Workplace over the course of 2010.

Worthy of note is the constitution in 2009 from the Committee of the Environmental and Health and Safety Integrated System, the aim of which is the control of environmental effects, health and safety issues and risk prevention in the operations and services that take place in the port, as well as the development and approval of all the integrated system processes that are being implemented.

## **ENVIRONMENT**

The Melilla Port Authority traditionally has been concerned and involved in the preservation of the environment. Now, we want to go further in this commitment and to do this we have started to develop the documentation for the environmental management system to obtain the certification in accordance with ISO 14001:2004 regulations, with the end goal being, as mentioned, to implement the System of Environmental Management and Health and Safety in the Workplace over the course of 2010.

On the other hand, in 2009 work was carried out on the Characterisation of Potentially Contaminated Soils and Underground Waterways in the Port of Melilla, in accordance with the Real Decree 9/2005 which establishes the relationship between activities that are potential soil contaminants, and the criteria and standards required to declare these contaminated soils. The different outlets are then informed of the demands and requirements for information and remediation of soil contamination.

With regards waste management, the Melilla Port Authority has authorisation as a small producer of wastes, to deal with wastes produced in their workshops and by the users of the Recreational Port. Also, due to small modifications in the MARPOL waste management procedures, the Administration Council has approved the "Plan for Receiving and Manipulating Vessel Wastes and Loading Wastes in the Port of Melilla", thereby complying with the Royal Decree 1380/2002 and the documents regarding the Specific Terms and Conditions for the Basic Port Services for



de Prescripciones Particulares del Servicio Portuario Básico de Recepción de Desechos Sólidos y Líquidos generados por Buques cumpliendo con lo establecido en el apartado 2.e) del artículo 60 de la Ley 48/2003 de Régimen Económico y de Prestación de Servicios de los Puertos de Interés General.

Por otro lado y por octavo año consecutivo, el Puerto Deportivo de Melilla ha obtenido la Bandera Azul, galardón concedido por la Fundación Europea de Educación Ambiental a las playas y puertos que cumplen una serie de requisitos y exigencias en materia medioambiental dentro de sus instalaciones.

### CALIDAD

Nuevamente y por segundo año consecutivo se ha pasado satisfactoriamente la auditoría de seguimiento del Sistema de Calidad Implantado conforme a la ISO 9001:2000 con alcance "Gestión de Contenedores". No obstante y con objeto de adaptar nuestro sistema implantado a las actualizaciones de la norma, este año se ha modificado el manual adaptándolo a la nueva norma ISO 9001:2008 con objeto de certificarnos a lo largo del 2010 acorde a esta nueva versión.

### CONCLUSIONES

Podemos afirmar que el déficit histórico que tenía el puerto de Melilla en materia de instalaciones lleva camino de superarse, pues las inversiones acometidas en los últimos años, sin duda, han permitido modernizar y adaptar nuestro puerto a las demandas de calidad que exigen estos tiempos.

Ciertamente quedan retos por asumir, precisamente los que se derivan de la mejora de nuestras instalaciones móviles (grúas, etc.) y, sobre todo, las derivadas de nuestro Plan Estratégico y Plan Director, que miran al futuro con proyectos absolutamente necesarios para el crecimiento del puerto y de la ciudad de Melilla. Me estoy refiriendo al Proyecto de Ampliación del puerto como objetivo principal y a otros proyectos de menor alcance pero igualmente importantes para poner al puerto de Melilla en condiciones de igualdad para competir con los otros puertos del Mediterráneo, especialmente con el puerto marroquí de Beni-Enzar.

Nuestro equipo, con una formación constante y excelente, tiene un compromiso absoluto con estos objetivos, igual que las instituciones de la ciudad y el conjunto de los ciudadanos melillenses, consciente de que el puerto de Melilla debe ser, una vez más, un elemento clave para el desarrollo de la economía de la ciudad, a la que el puerto sirve y en la que el puerto encuentra la justificación a su existencia.

Receiving Solid Wastes and Liquids produced by vessels, complying with regulations set out in section 2.e) of article 60 of law 48/2003 regarding Financial Procedures and Supply of Services in General Interest Ports.

Also, for the eighth consecutive year, the Melilla Recreational Port has been awarded a Blue Flag for its beaches and ports by the European Foundation for Environmental Education which demands a series of requirements be met with regards the environmental conditions in their installations.

### QUALITY

Once again, and for the second consecutive year, the follow up audit of the Implemented Quality Systems has been satisfactorily passed, in accordance with the ISO 9001:2000 with the addition "Management of Containers". However, with the aim of adapting our system and to include regulation updates, this year the manual has been modified to adapt it to the new ISO 9001:2008 regulation with the aim of certifying us throughout 2010 in accordance with this new version.

### CONCLUSIONS

We can confirm that the historical deficit that the Port of Melilla had with regards installations is now being superseded, as the investments made in recent years have undoubtedly allowed us to modernise and adapt our port to the quality requirements that are demanded in this day and age.

There are certainly goals still to reach, precisely those regarding improvements to our mobile installations (cranes, etc), and, above all, those derived from our Strategic Plan and Master Plan, which look towards the future with projects that are absolutely essential for the growth of the port and the city of Melilla. I refer in particular to the Expansion Project for the port as the main goal and to other smaller, but no less important projects to bring the Port of Melilla up to the levels where it can compete with other Mediterranean ports, and in particular with the Moroccan port of Beni-Enzar.

Our team, with continuous, excellent training, is completely committed to these objectives, as are the city's institutions and the Melilla citizens, all conscious that the Port of Melilla should once more be a key component for the economic development of the city that the port serves, and in which the port can justify its existence.

## COMPOSICIÓN DEL CONSEJO DE ADMINISTRACIÓN DE LA AUTORIDAD PORTUARIA DE MELILLA 2009

### **PRESIDENTE**

D. Arturo Esteban Albert

### **VICEPRESIDENTE**

D. José Imbroda Domínguez

### **MIEMBROS NATOS**

#### **Director**

D. José Luis Almazán Palomino

#### **Capitán Marítimo**

D. José Miguel Tasende Souto

### **VOCALES**

#### **Ciudad Autónoma de Melilla**

D. Abdelmalik El Barkani Abdelkader

D<sup>a</sup>. Antonia Basante Ortiz

D<sup>a</sup>. Francisca Conde Ramírez

D. Daniel Conesa Mínguez

D. Francisco José Díaz García

D. Juan Díaz Morano

D<sup>a</sup>. Khaddouja Dris Mohamed Ben Abdel-Lah

D. Ramón Gavilán Aragón

D. Rafael R. Marín Fernández

D. Javier Mateo Figueroa

D. Javier Lence Siles

D. Salomón Serfaty Bittan

#### **Representación del Estado:**

D. Ignacio Herranz Elizondo (Abogado del Estado)

D. Javier Martínez Aranzábal (Hasta 26-10-09)

D. Jaime Luezas Alvarado (Desde 26-10-09)

D. Alonso Díaz Díaz

D. Juan Pedro Arana Torres

#### **Cámara de Comercio:**

D<sup>a</sup>. Sol Salama Nahoy (Fallecida)

D. Hamed Maanan Benaisa-Bouji (Desde el 13-2-09)

Suplente: D. José Vicente Calabuig Ortuño

#### **Confederación de Empresarios de Melilla:**

D<sup>a</sup>. Margarita López Almendáriz

Suplente: D. Enrique Alcoba Ruiz

#### **ANAVE:**

D. Antonio Zorrilla Herrera

#### **Sindicato U.G.T.:**

D. Juan José Suárez Guillén

Suplente: Ricardo Ruiz Varea

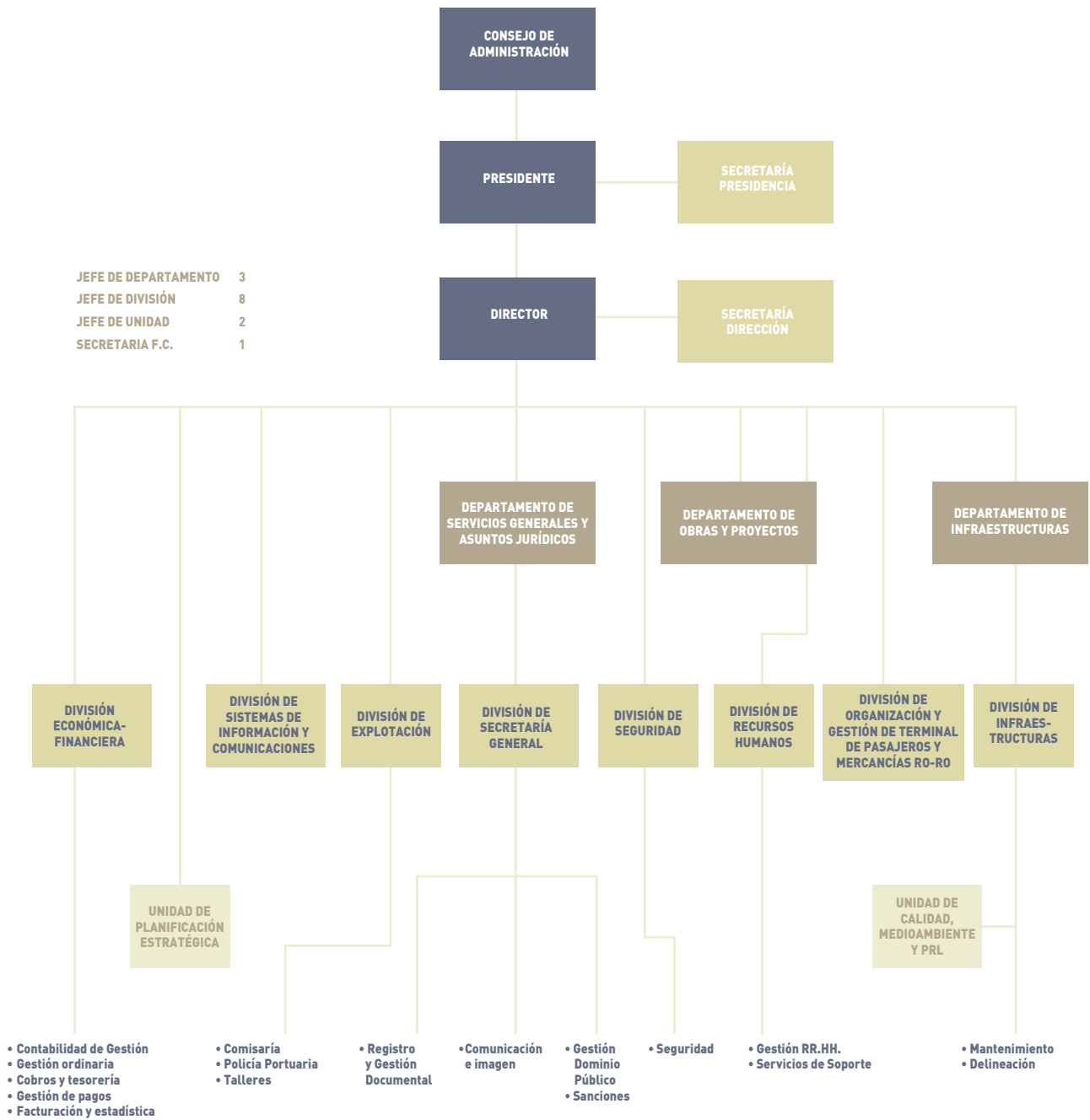
#### **Sindicato CC.OO.:**

D. Joaquín Rodríguez Bayón

### **SECRETARIO**

D. José Manuel Noguero Abián

Acctal: Francisco Narváez López



## ESTADOS FINANCIEROS FINANCIAL SITUATION



**1.1 BALANCE DE SITUACIÓN / BALANCE SHEET (euros)**

ACTIVO/ASSET	2009	2008
<b>A) ACTIVO NO CORRIENTE / UNLIQUID / ASSET</b>	<b>138.145.308,44</b>	<b>127.862.346,02</b>
<b>I. INMOVILIZADO INTANGIBLE</b>	<b>676.442,97</b>	<b>500.598,37</b>
2. Aplicaciones informáticas	676.442,97	500.598,37
<b>II. INMOVILIZADO MATERIAL</b>	<b>89.964.572,72</b>	<b>94.372.607,90</b>
1. Terrenos y bienes naturales	14.294.767,53	18.189.518,91
2. Construcciones	56.580.211,60	56.742.993,05
3. Equipamientos e Instalaciones Técnicas	2.290.476,85	2.164.731,10
4. Inmovilizado en Curso y Anticipos	15.067.094,88	15.597.748,07
5. Otro inmovilizado	1.732.021,86	1.677.616,77
<b>III. INVERSIONES INMOBILIARIAS</b>	<b>40.787.970,62</b>	<b>28.879.793,44</b>
1. Terrenos	3.894.751,38	
2. Construcciones	36.893.219,24	28.879.793,44
<b>IV. INVERSIONES EMPRESAS DEL GRUPO Y ASOCIADAS L/P</b>	<b>30.651,62</b>	<b>30.651,62</b>
1. Instrumentos de Patrimonio	30.651,62	30.651,62
2. Créditos a Empresas		
<b>V. INMOVILIZACIONES FINANCIERAS</b>	<b>6.685.670,51</b>	<b>4.078.694,69</b>
1. Instrumentos de Patrimonio		
2. Créditos a Terceros	30.783,53	30.300,56
3. Administraciones Públicas, Subvenciones Oficales pendientes de cobro	6.654.535,35	4.048.042,50
4. Otros activos financieros	351,63	351,63
<b>D) ACTIVO CIRCULANTE / LIQUID ASSETS</b>	<b>9.122.245,97</b>	<b>8.031.299,70</b>
<b>III. DEUDORES COMERCIALES Y OTRAS CUENTAS A COBRAR</b>	<b>7.782.783,42</b>	<b>4.612.455,46</b>
1. Clientes por Ventas y Prestación de Servicios	815.239,40	1.207.517,28
2. Clientes y Deudores, Empresas del grupo y asociadas	3.922.789,68	924.883,22
3. Deudores varios	107.550,32	30.738,92
4. Administraciones Públicas, Subvenciones Oficales pendientes de cobro	2.853.397,86	2.366.810,28
5. Otros Créditos con las Administraciones Públicas	83.806,16	82.505,76
<b>IV. INVERSIONES EN EMPRESAS DEL GRUPO Y ASOCIADAS A C/P</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>
<b>V. INVERSIONES FINANCIERAS A CORTO PLAZO</b>	<b>247,54</b>	<b>247,54</b>
1. Instrumentos de Patrimonio		
2. Créditos a Empresas		
3. Otros Activos Financieros	247,54	247,54
<b>VI. PERIODIFICACIONES</b>	<b>2.113,26</b>	<b>2.110,18</b>
<b>VII. EFECTIVO Y OTROS ACTIVOS LÍQUIDOS EQUIVALENTES</b>	<b>1.337.101,75</b>	<b>3.416.486,52</b>
1. Tesorería	1.337.101,75	3.416.486,52
2. Otros Activos Líquidos Equivalentes		
<b>TOTAL ACTIVO / TOTAL ASSET (B+D)</b>	<b>147.267.554,41</b>	<b>135.893.645,72</b>

<b>PASIVO/LIABILITY</b>	<b>2009</b>	<b>2008</b>
<b>A) PATRIMONIO NETO / OWNER FUNDS</b>	<b>110.258.497,92</b>	<b>111.441.061,76</b>
<b>A-1) FONDOS PROPIOS</b>	<b>66.068.214,79</b>	<b>69.397.757,90</b>
I. Patrimonio	37.910.991,20	37.910.991,20
II. Resultados Acumulados	31.486.766,70	29.981.229,59
III. Resultados del Ejercicio	-3.329.543,11	1.505.537,11
<b>A-2) AJUSTES POR CAMBIOS DE VALOR</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>
I. Activos Financieros disponibles para la venta		
II. Operaciones de Cobertura		
III. Otros		
<b>A-3) SUBVENCIONES, DONACIONES Y LEGADOS RECIBIDOS</b>	<b>44.190.283,13</b>	<b>42.043.303,86</b>
<b>B) PASIVO NO CORRIENTE / LONG TERM CREDITORS</b>	<b>15.324.273,43</b>	<b>10.800.315,82</b>
<b>I. Provisiones a Largo Plazo</b>	<b>4.467.013,08</b>	<b>72.846,34</b>
1. Obligaciones por Prestaciones a L/P al Personal		
2. Provisión para Responsabilidades	4.467.013,08	72.846,34
3. Otras Provisiones		
<b>II. Deudas a Largo Plazo</b>	<b>10.857.260,35</b>	<b>10.727.469,48</b>
1. Deudas con Entidades de Crédito	10.663.832,88	10.550.273,95
2. Proveedores de Inmovilizado a Largo Plazo		
3. Otras	193.427,47	177.195,53
<b>III. Deudas con Empresas del Grupo y Asociadas a Largo Plazo</b>		
<b>IV. Pasivos por Impuesto diferido</b>		
<b>V. Periodificaciones a Largo Plazo</b>		
<b>C) PASIVO CORRIENTE / SHORT TERM CREDITORS</b>	<b>21.684.783,06</b>	<b>13.652.268,14</b>
<b>II. Provisiones a Corto Plazo</b>		
<b>III. Deudas a Corto Plazo</b>	<b>17.515.891,02</b>	<b>11.858.724,59</b>
1. Deudas con Entidades de Crédito	9.680.097,63	5.701.660,44
2. Proveedores de Inmovilizado a Corto Plazo	7.812.417,45	6.142.996,49
3. Otros Pasivos Financieros	23.375,94	14.067,66
<b>IV. Deudas con Empresas del Grupo y asociadas a corto plazo</b>		
<b>V. Acreedores Comerciales y Otras cuentas a pagar</b>	<b>4.168.892,04</b>	<b>1.793.543,55</b>
1. Acreedores y otras Cuentas a pagar	2.579.730,91	996.468,66
2. Administraciones Públicas, anticipos de subvenciones		72,00
3. Otras Deudas con las Administraciones Públicas	1.589.161,13	797.002,89
<b>VI. Periodificaciones</b>		
<b>TOTAL PASIVO / TOTAL LIABILITY (A+B+C+D+E)</b>	<b>147.267.554,41</b>	<b>135.893.645,72</b>

**1.2 CUENTA DE PÉRDIDAS Y GANANCIAS / PROFIT AND LOSS ACCOUNTS (euros)**

(DEBE) HABER / (DEBIT) CREDIT	2009	2008
<b>1. IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS</b>	<b>7.056.460,03</b>	<b>6.482.793,08</b>
A Tasas Portuarias	5.001.973,95	4.618.711,81
a) Tasa por Ocupación Privativa del Dominio Público Portuario	1.094.080,37	890.840,85
b) Tasas por Utilización especial de las Instalaciones Portuarias - Buques	3.139.999,39	2.778.132,42
1. Tasa al Buque	387.971,55	370.164,67
2. Tasa de las Embarcaciones Deportivas y de Recreo	385.563,14	347.564,37
3. Tasa del Pasaje	1.417.510,32	1.238.903,80
4. Tasa de la Mercancía	948.954,38	821.351,74
5. Tasa de la Pesca Fresca	0,00	147,84
c) Tasa por Aprovechamiento Especial del Dominio Público Portuario	743.013,18	696.803,25
d) Tasa por Servicios no Comerciales	24.881,01	252.935,29
B Otros Ingresos de Negocios	2.054.486,08	1.864.081,27
<b>3. TRABAJOS EFECTUADOS POR LA EMPRESA PARA EL INMOVILIZADO</b>		
<b>5. OTROS INGRESOS DE EXPLOTACION</b>	<b>7.134.350,41</b>	<b>5.002.746,69</b>
a) Ingresos accesorios y otros de gestión corriente	236.206,41	473.613,50
b) Subvenciones de Explotación incorporadas al resultado del ejercicio	15.014,28	15.014,28
c) Ingresos Reversión de Concesiones	129,72	118,91
d) Fondo de Compensación Interportuario Recibido	6.883.000,00	4.514.000,00
<b>6. GASTOS DE PERSONAL</b>	<b>-5.236.919,23</b>	<b>-4.581.448,69</b>
a) Sueldos , Salarios y asimilados	-3.913.160,33	-3.471.109,03
b) Indemnizaciones	-60.000,00	
c) Cargas Sociales	-1.263.758,90	-1.110.339,66
d) Provisiones	0,00	0,00
<b>7. OTROS GASTOS DE GESTION</b>	<b>-3.319.178,06</b>	<b>-2.427.408,19</b>
a) Servicios Exteriores	-2.829.504,77	-2.013.653,72
1. Reparaciones y conservación	-387.218,94	-243.601,97
2. Servicios de profesionales independientes	-473.006,39	-416.195,74
3. Suministros	-558.602,98	-350.611,75
4. Otros Servicios	-1.410.676,46	-1.003.244,26
b) Tributos	-44.778,07	-35.409,74
c) Pérdidas, deterioro y variación de provisiones por operaciones comerciales	-127.516,50	-92.471,97
d) Otros Gastos de Gestión Corriente	-223.004,48	-157.999,64
e) Aportación a Puertos del Estado art.11.b) Ley 48/2003	-92.374,24	-92.873,12
f) Fondo de Compensación Interportuario aportado	-2.000,00	-35.000,00
<b>8. AMORTIZACIONES DE INMOVILIZADO</b>	<b>-4.510.831,52</b>	<b>-3.189.927,71</b>
<b>9. IMPUTACIÓN DE SUBVENCIONES DE INMOVILIZADO NO FINANCIERO Y OTRAS</b>	<b>1.664.745,15</b>	<b>1.017.722,90</b>
<b>10. EXCESO DE PROVISIONES</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>
<b>11. DETERIORO Y RESULTADO POR ENAJENACIÓN DEL INMOVILIZADO</b>	<b>0,00</b>	<b>-383.671,10</b>
a) Deterioros y Pérdidas	0,00	-383.671,10
b) Resultados por Enajenación y otras	0,00	0,00
<b>OTROS RESULTADOS</b>	<b>-3.467.778,25</b>	
a) Ingresos Excepcionales		
b) Gastos Excepcionales	-3.467.778,25	
<b>A.1. RESULTADO DE EXPLOTACIÓN/ OPERATING PROFIT OR LOSS (1+3+5+6+7+8+9+10+11)</b>	<b>-679.151,47</b>	<b>1.920.806,98</b>
<b>12. INGRESOS FINANCIEROS</b>	<b>101.330,73</b>	<b>96.518,94</b>
a) De Participaciones en Instrumentos Financieros	0,00	
b) De Valores negociables y otros Instrumentos Financieros	101.330,73	96.518,94
<b>13. GASTOS FINANCIEROS</b>	<b>-2.751.722,37</b>	<b>-511.788,81</b>
a) Por Deudas con terceros	-2.751.722,37	-511.788,81
b) Por actualización de Provisiones		
<b>14. VARIACIÓN DE VALOR RAZONABLE INSTRUMENTOS FINANCIEROS</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>
<b>16. DETERIORO Y RESULTADO ENAJENACIÓN DE INSTRUMENTOS FINANCIEROS..</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>
a) Deterioros y Pérdidas	0,00	0,00
b) Resultados por Enajenación y otras	0,00	0,00
<b>A.2. RESULTADOS FINANCIEROS / FINANCIAL PROFIT OR LOSS (12+13+14+16)</b>	<b>-2.650.391,64</b>	<b>-415.269,87</b>
<b>A.3 RESULTADOS ANTES DE IMPUESTOS (A.1+A.2)</b>	<b>-3.329.543,11</b>	<b>1.505.537,11</b>
PROFITS OR LOSSES ON ORDINARY ACTIVITIES		
<b>17. IMPUESTO SOBRE BENEFICIOS</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>
<b>VI. RESULTADOS DEL EJERCICIO (A.3+17)</b>	<b>-3.329.543,11</b>	<b>1.505.537,11</b>

### 1.3 CUADRO DE FINANCIACIÓN DEL EJERCICIO / YEAR FINANCING TABLE (euros)

APLICACIONES / APPLICATIONS	2009	2008
<b>1. ALTAS DE ACTIVO NO CORRIENTE</b>	<b>14.726.511,24</b>	<b>13.618.739,08</b>
a) ADQUISICIONES DE INMOVILIZADO	12.108.503,89	13.603.694,22
Inmovilizado Intangible	97.957,65	31.165,60
Inmovilizado material	11.835.646,20	13.556.921,79
Inversiones Inmobiliarias	174.900,04	15.606,83
Inversiones en Empresas del Grupo y Asociadas	0,00	0,00
b) Otras Inversiones Financieras	11.300,00	11.466,00
c) Subvenciones oficales pendientes cobro a L.P	2.606.707,35	0,00
d) Deudores Comerciales no corrtes y ot. Act. de explotación	0,00	0,00
e) Inmovilizado por concesiones revertidas	0,00	3.578,86
f) Transferencias de activos desde otros organismos		
<b>2. REDUCCIONES DE PATRIMONIO</b>		
<b>3. FONDO COMPENSACIÓN INTERPORTUARIO APORTADO</b>	<b>2.000,00</b>	<b>35.000,00</b>
<b>4. BAJAS DE PASIVO NO CORRIENTE</b>	<b>1.698.331,57</b>	<b>32.287,67</b>
a) Canc./Trasp. A c.p. de deudas con entidades de Crédito	163.307,76	
b) Canc./Trasp. A c.p. de deudas con entidades de Crédito		
c) Canc./Trasp. A c.p. de deudas Empresas del Grupo y asoci.y otros	8.482,08	4.643,25
d) Aplicación de Provisiones a Largo Plazo	1.526.541,73	27.644,42
<b>5. OTRAS APLICACIONES</b>		
<b>TOTAL APLICACIONES / TOTAL APPLICATIONS</b>	<b>16.426.842,81</b>	<b>13.686.026,75</b>
EXCESO DE ORÍGENES SOBRE APLICACIONES / SOURCES EXCESS OVER APPLICATIONS (AUMENTO DEL CAPITAL CIRCULANTE) / (INCREASE IN WORKING CAPITAL)	0,00	3.370.398,76
<b>TOTAL</b>	<b>16.426.842,81</b>	<b>17.056.425,51</b>
<b>ORÍGENES / SOURCES</b>	<b>2009</b>	<b>2008</b>
<b>1. RECURSOS PROCEDENTES DE LAS OPERACIONES</b>	<b>-1.537.206,50</b>	<b>-432.720,17</b>
<b>2. AMPLIACIONES DE PATRIMONIO</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>
<b>3. FONDO DE CONTRIBUCIÓN RECIBIDO</b>	<b>6.883.000,00</b>	<b>4.514.000,00</b>
<b>4. SUBVENCIONES, DONACIONES Y LEGADOS</b>	<b>3.826.868,42</b>	<b>2.370.241,03</b>
a) Subvencuiones, Donaciones y Legados de Capital	3.826.868,42	2.366.662,17
b) Otras subvenciones, Donaciones y Legados	0,00	0,00
c) Ingresos por reversión de Concesiones		3.578,86
<b>5. ALTAS DE PASIVO NO CORRIENTE</b>	<b>301.580,71</b>	<b>10.584.447,65</b>
a) Deudas a L.p. con Entidades de Crédito	276.866,69	10.550.273,95
b) Deudas a L.p. con proveedores de Inmovilizado		
c) Deudas a L.p. con Empresas del Grupo y asociads y otros	24.714,02	34.173,70
d) Anticipos recibidos por ventas o prestación de servicios		
<b>6. BAJAS DE ACTIVO NO CORRIENTE</b>	<b>11.031,53</b>	<b>20.457,00</b>
a) Enajecación de Inmovilizado intangible y material		10.000,00
b) Enajenación de inversiones Inmobiliarias		
c) Enajenación de Instrumentos de Patrimonio		
d) Trasp.inmov.e instr. De patrimonio a mantenido para la venta		
e) Cancel./Traspaso a c.p. de otras inversiones financieras a L.p.	10.817,03	10.457,00
f) Cancel./Trasp. C.p. de Subvenciones a cobrar a L.p.	214,50	
g) Cancela./Traspac.p. deudores comer.no corrientes y otras acts		0,00
h) Transferencias de activos a otros organismos públicos		
<b>7. OTROS ORÍGENES</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>
<b>TOTAL ORÍGENES / TOTAL SOURCES</b>	<b>9.485.274,16</b>	<b>17.056.425,51</b>
EXCESO DE APLICACIONES SOBRE ORÍGENES / APPLICATIONS EXCESS OVER SOURCES (DISMINUCIÓN DEL CAPITAL CIRCULANTE) / (DECREASE IN WORKING CAPITAL)	6.941.568,65	
<b>TOTAL</b>	<b>16.426.842,81</b>	<b>17.056.425,51</b>



**1.4 VARIACIÓN DEL CAPITAL CIRCULANTE / WORKING CAPITAL VARIATION (euros)**

VARIACION DE CAPITAL CIRCULANTE / WORKING CAPITAL VARIATION	EJERCICIO2009		EJERCICIO2008	
	AUMENTOS	DISMINUCIONES	AUMENTOS	DISMINUCIONES
1. Activos no corrientes Mantenidos para la Venta				
2. Existencias / Stocks	-	-	-	-
3. Deudores Comerciales y otras Deudas a cobrar/ Debtors	3.170.327,96	-		267.170,15
4. Inversiones en Empresas del Grupo y asociadas a c.p		-		-
5. Inversiones financieras a c.p. / Temporary Investments		-		8.139,23
6. Efectivo y otros activos líquidos equivalentes / Treasury	-	2.079.384,77	-	3.314.037,89
7. Provisiones a Corto Plazo	-	-	-	-
8. Deudas a Corto plazo	-	5.657.166,43	7.086.736,68	-
9. Deudas Empresas del Grupo y Asociadas a corto plazo		-		-
10. acreedores Comerciales y otras cuentas a pagar		2.375.348,49		126.970,03
11. Periodificaciones/ Periodic adjustments	3,08	-		20,62
<b>TOTAL</b>	<b>3.170.331,04</b>	<b>10.111.899,69</b>	<b>7.086.736,68</b>	<b>3.716.337,92</b>
<b>VARIACION DE CAPITAL CIRCULANTE / WORKING CAPITAL VARIATION</b>	<b>0,00</b>	<b>6.941.568,65</b>	<b>3.370.398,76</b>	<b>0,00</b>



## 1.5 ESTADO DE FLUJOS EN EFECTIVO / CASH FLOW STATEMENT (euros)

CONCEPTOS	EJERCICIO 2009 Importe	EJERCICIO 2008 Importe
<b>A) FLUJO DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN (1+2+3+3+4)</b>	<b>3.519.395,77</b>	<b>6.293.586,01</b>
<b>1. Resultados del ejercicio antes de Impuestos</b>	<b>-3.329.543,11</b>	<b>1.505.537,11</b>
<b>2. Ajustes del Resultado</b>	<b>9.066.216,74</b>	<b>2.956.012,59</b>
a) Amortización del Inmovilizado (+)	4.510.831,52	3.189.927,71
b) Correcciones valorativas por deterioros (+/-)		
c) Variación de Provisiones (+/-)	3.584.882,73	
d) Imputación de Subvenciones (-)	-1.679.759,43	-1.032.737,18
e) Resultados por bajas y enajenaciones del Inmovilizado (+/-)		383.671,10
f) Resultados por bajas y enajenaciones de Instrumentos financieros (+/-)		
g) Ingresos financieros (-)	-101.330,73	-96.518,94
h) Gastos financieros (+)	2.751.722,37	511.788,81
i) Variación de valor razonable en instrumentos financieros		
j) Ingresos Traspasados al Resultado por concesiones revertidas (-)	-129,72	-118,91
k) Imputación a Resultados de anticipos recibidos por ventas o prestación de servicios (-)		
l) Otros Ingresos y Gastos (+/-)	0,00	0,00
<b>3. Cambios en el Capital corriente</b>	<b>-1.768.565,42</b>	<b>2.259.009,97</b>
a) Existencias (+/-)		
b) Deudores y otras cuentas a cobrar (+/-)	-2.672.923,35	2.155.339,07
c) Otros Activos corrientes (+/-)	-3,08	20,62
d) Acreedores y otras cuentas a pagar (+/-)	890.120,79	126.970,03
e) Otros pasivos corrientes (+/-)	25.540,22	-11.853,75
f) Otros activos y pasivos no corrientes	-11.300,00	-11.466,00
<b>4. Otros Flujos de efectivo de las Actividades de Explotación</b>	<b>-448.712,44</b>	<b>-426.973,66</b>
a) Pagos por Intereses (+)	-430.486,91	-503.987,41
b) Pagos de Intereses de Demora por Litigios tarifarios (-)		
c) Cobros de dividendos (+)		0,00
d) Cobros de Intereses (+)	23.016,50	104.658,17
e) Cobros de subvención de intereses de Litigios Tarifarios		
f) Cobros (pagos) por impuesto sobre beneficios (+/-)		
g) Otros pagos (cobros) (-/+)	-41.242,03	-27.644,42
<b>B) FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE INVERSIÓN (7-6)</b>	<b>-10.439.082,93</b>	<b>-17.353.514,33</b>
<b>6. Pagos por Inversiones (-)</b>	<b>-10.439.082,93</b>	<b>-17.363.514,33</b>
a) Empresas del grupo y asociadas		
b) Inmovilizado Intangible	-97.957,65	-31.165,60
c) Inmovilizado Material	-10.166.225,24	-17.316.741,90
d) Inversiones Inmobiliarias	-174.900,04	-15.606,83
e) otros activos financieros		
f) Activos no corrientes mantenidos para la venta		
g) otros activos		
<b>7. Cobros por Desinversiones (+)</b>	<b>0,00</b>	<b>10.000,00</b>
a) Empresas del grupo y asociadas		
b) Inmovilizado Intangible		
c) Inmovilizado Material		10.000,00
d) Inversiones Inmobiliarias		
e) otros activos financieros		
f) Activos no corrientes mantenidos para la venta		
g) otros activos		
<b>C) FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE FINANCIACIÓN (+/-+/-10)</b>	<b>4.840.302,39</b>	<b>7.745.890,43</b>
<b>9. Cobros y pagos por instrumentos de patrimonio</b>	<b>733.715,99</b>	<b>488.950,25</b>
a) Subvenciones, Donaciones y Legados recibidos	733.715,99	488.950,25
<b>10. Cobros y pagos por instrumentos de Pasivo financiero</b>	<b>4.106.586,40</b>	<b>7.256.940,18</b>
a) Emisión	4.106.586,40	10.550.273,95
1. Deudas con entidades de Crédito (+)	4.106.586,40	10.550.273,95
2. Deudas con Empresas del Grupo y asociadas (+)		
3. Otras deudas (+)		
b) Devolución y amortización de	0,00	-3.293.333,77
1. Deudas con Entidades e Crédito		-3.293.333,77
2. Deudas con Empresas del Grupo y asociadas		
3. Otras deudas		
<b>E) AUMENTO / DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES (+/-A+/-B+/-C)</b>	<b>-2.079.384,77</b>	<b>-3.314.037,89</b>
<b>Efectivo o equivalentes al comienzo del Ejercicio</b>	<b>3.416.486,52</b>	<b>6.730.524,41</b>
<b>Efectivo o equivalentes al final del Ejercicio</b>	<b>1.337.101,75</b>	<b>3.416.486,52</b>



## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS TECHNICAL CHARACTERISTICS



**2.1 CONDICIONES GENERALES / GENERAL DATA (euros)**
**2.1.1 SITUACIÓN / LOCATION**

Longitud / Longitude	02° 56 '0 (GREENWICH)
Latitud / Latitude	35° 17 'N

**2.1.2 RÉGIMEN DE VIENTOS / WIND CONDITIONS**

Reinante / Prevailing	NO
Dominante / Strongest	NE

**2.1.3 RÉGIMEN DE TEMPORALES EN AGUAS PROFUNDAS O TEMPORALES TEÓRICOS / STORM CONDITIONS IN DEEP WATER**

Largo / Length	1.400 Km.
Máxima altura de ola (2h = H <sub>s</sub> ) / Maximum wave height	7,34 m.
Máxima longitud de ola (2L) / Maximum wave length	347,00 m.
Ola significativa / Significant wave height	----

**2.1.4 MAREAS / TIDES**

Máxima carrera de marea / Maximum tidal range	0'624m
Cota de la B.M.V.E., respecto al cero del puerto / Height of LLW referred to port zero	-0'243 m
Cota de la P.M.V.E., respecto al cero del puerto / Height of HHW referred to port zero	0'381 m

**2.1.5 ENTRADA / HARBOUR ENTRANCE**
**2.1.5.1 CANAL DE ENTRADA / ENTRANCE CHANNEL**

Orientación / Position	
Ancho / Width	
Longitud / Length	
Calado en B.M.V.E. / Water depth in LLW	
Naturaleza del fondo / Sea bottom characteristics	

**2.1.5.2 BOCA DE ENTRADA / ENTRANCE MOUTH**

Orientación / Position	E - W
Ancho / Width	515 m.
Calado en B.M.V.E. / Water depth in LLW	12,50 m.
Máxima corriente controlada / Maximum recorded current	

**2.1.5.3 UTILIZACIÓN DE REMOLCADORES DE ENTRADA Y SALIDA / TUGBOATS OF UTILIZATION FOR ENTERING AND LEAVING**
**2.1.5.4 MAYOR BUQUE ENTRADA EN EL ÚLTIMO AÑO / BIGGEST SHIP CALLED DURING THE LAST YEAR**

Características / Characteristics	Mayor eslora / By length		Mayor calado / By draught	
	Zona 1 / Zone 1	Zona 2 / Zone 2	Zona 1 / Zone 1	Zona 2 / Zone 2
Nombre / Name	Westermuhlen		Westermuhlen	
Nacionalidad / Nationality	Liberia		Liberia	
G.T. / G.T.	14.961		14.961	
T.P.M. / D.W.				
Eslora / Length	168		168	
Calado / Draught	9.8		9.8	
Tipo / Type	Portacontenedores		Portacontenedores	
Calado real a la entrada o salida / Real draught at entrance or departure	9.8		9.8	

## 2.1.6 SUPERFICIES DE FLOTACIÓN (ha) / WATER AREAS (Hectares)

### 2.1.6.1 ZONA 1 / ZONE 1

Situación / Location	Dársenas / Basins				Total / Total
	Antepuerto / Outer harbour	Comerciales / Commercial use	Pesqueras / Fishing use	Resto / Other uses	
Puerto Comercial	53,95	24,92	0,00	9,56	88,43
Playas	0,00	0,00	0,00	111,56	111,56
Puerto Chafarinas	0,00	0,00	0,00	33,26	33,26
<b>TOTAL ZONA 1 / TOTAL ZONE 1</b>	<b>53,95</b>	<b>24,92</b>	<b>0,00</b>	<b>154,38</b>	<b>233,25</b>

### 2.1.6.2 ZONA 2 / ZONE 2

Situación / Location (Nombre)	Accesos / Entrances hectáreas / hectares	Fondeadero / Anchorage hectáreas / hectares	Resto / Other uses hectáreas / hectares	Total / Total hectáreas / hectares
TOTAL ZONA 2 / TOTAL ZONE 2	0,00	0,00	0,00	0,00

## 2.2 INSTALACIONES AL SERVICIO DEL COMERCIO MARÍTIMO / COMMERCIAL AND SHIPPING FACILITIES

### 2.2.1 MUELLES Y ATRAQUES / QUAYS AND BERTHS

#### 2.2.1.1 CLASIFICACIÓN POR DÁRSENAS / CLASSIFICATION BY BASINS

Nombre / Name	Longitud (m) / Length (m)	Calado (m) / Draught (m)	Ancho (m) / Width (m)	Empleos / Uses
Del servicio / Port Authority				
Nordeste-3 1º Atraque	167,00	12,50	97	Graneles sólidos por instalación especial y mercancía ro-ro.
Nordeste-3 2º Atraque	167,35	12,50	97	Graneles líquidos por instalación especial.
Nordeste-2 1º Atraque	180,00	12,50	130	Contenedores
Nordeste-2 2º Atraque	130,00	12,50	55	Graneles líquidos por instalación especial, graneles sólidos sin instalación especial y mercancía ro-ro.
Espigón-1 1º Atraque	160,00	8,00	20	Pasaje, mercancía ro-ro
Espigón-1 2º Atraque	73,24	11,00	40	Graneles sólidos sin instalación especial
Nordeste-1	201,83	8,00	10	Buques militares y aljibes
Ribera-2 1º Atraque	95,00	5,00	18	Obras
Ribera-2 2º Atraque	87,00	8,00	15	Obras
Tacón Ribera-2	47,00	10,00	28	Varios
Tacón Ribera-1	122,00	10,00	47	Varios
Ribera-1 1º Atraque	110,00	10,00	15	Mercancía general ro-ro y pasaje
Ribera-1 2º Atraque	114,00	10,00	25	Mercancía general ro-ro y pasaje
Ribera-1 Espigón-1	44,75	10,00	10	Remolcadores
Ribera 1 Espigón Pesqueros	66,00	5,00	25	Remolcadores
Cargadero mineral 1º Atraque	170,00	8,00	15	Pasaje y embarcaciones deportivas
Cargadero Mineral 2º Atraque	71,00	8,00	15	Pasaje y embarcaciones deportivas
<b>TOTAL DEL SERVICIO / TOTAL PORT AUTHORITY</b>	<b>2.006,17</b>			
De particulares / Private				
<b>TOTAL DE PARTICULARES / TOTAL PRIVATE</b>	<b>0,00</b>			
<b>TOTAL / TOTAL</b>	<b>2.006,17</b>			

## 2.2.1.2 CLASIFICACIÓN POR EMPLEOS Y CALADOS / CLASSIFICATION BY USES AND DRAUGHTS

Empleo / Use						Total / Total	M. l. con calado "C" (m) / M.L. with "C" draught (m)
	C>=12	12>C>=10	10>C>=8	8>C>=6	6>C>=4		
Del servicio / Port Authority							
Mercancía general convencional	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0
Contenedores	180,00	0,00	0,00	0,00	0,00	180,00	0
Atraques Ro-Ro (rampas)	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0
Graneles sólidos sin inst. espec.	0,00	73,24	0,00	0,00	0,00	73,24	0
Graneles sólidos por inst. espec	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0
Graneles líquidos	167,35	0,00	0,00	0,00	0,00	167,35	0
Polivalentes	297,00	224,00	71,00	330,00	0,00	922,00	0
Pasajeros	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0
Pesca	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0
Armamento, reparación y desguace.	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0
Varios.	0,00	213,75	288,83	0,00	161,00	663,58	0,00
<b>TOTAL DEL SERVICIO / TOTAL PORT AUTHORITY</b>	<b>644,35</b>	<b>510,99</b>	<b>359,83</b>	<b>330,00</b>	<b>161,00</b>	<b>2.006,17</b>	<b>0,00</b>
De particulares / Private							
<b>TOTAL DE PARTICULARES / TOTAL PRIVATE</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0</b>
<b>TOTAL / TOTAL</b>	<b>644,35</b>	<b>510,99</b>	<b>689,83</b>	<b>0,00</b>	<b>161,00</b>	<b>2.006,17</b>	<b>0,00</b>

 2.2.2 SUPERFICIE TERRESTRE Y ÁREAS DE DEPÓSITO (m<sup>2</sup>) / LAND AREAS AND STORAGE AREAS (m<sup>2</sup>)

Muelle / Quay	Designación / Name	Almacenes / Storage facilities			Viales / Roads	Resto / Rest	Total / Total
		Descubiertos / Uncovered	Cubiertos y abiertos / Covered and open	Cerrados / Closed			
Nordeste 3				2.360		11.500	13.860
Nordeste 2					3.614	63.323	66.937
Espigón				4.080		12.200	16.280
Nordeste 1					3.900	5.060	8.960
Ribera 2				964	9.136	2.534	12.634
Ribera 1				3.950	1.196	6.100	11.246
Pesqueros 8						520	520
Pesqueros 7					3.300	4.470	7.770
Pesqueros 6					500	100	600
Pesqueros 5					1.050	950	2.000
Pesqueros 4					1.000	1.200	2.200
Pesqueros 3					1.700	1.250	2.950
Pesqueros 2					2.000	3.500	5.500
Pesqueros 1						2.270	2.270
Dársena Emb. Menores					10.155	30.432	40.587
Exp. Sta. Bárbara						28.400	28.400
Cargadero Mineral						18.000	18.000
Calzadas y límites						18.000	18.000
Edif. Autor. Portuaria						15.932	15.932
<b>TOTAL / TOTAL</b>				<b>11.354</b>	<b>37.551</b>	<b>225.741</b>	<b>274.646</b>

### 2.2.3 ALMACENES FRIGORÍFICOS Y FÁBRICAS DE HIELO / COLD STORAGE AND ICE FACTORIES

Situación / Location	Denominación / Name	Propietario / Owner	Capacidad de almacenamiento (m³) / Storage capacity (m³)	Observaciones / Observations
Muelle Nordeste 3		Ángel Carrero Callejo	1925 Todas mercancías	

### 2.2.4 ESTACIONES MARÍTIMAS / PASSENGER TERMINALS

Situación / Location	Propietario / Owner	Tráfico que sirve / Traffic served	Superficie (m²) / Area (m²)
Nordeste	Autoridad Portuaria	Málaga y Almería	2.883
Ribera 1	Autoridad Portuaria	Málaga, Almería y Cruceros	14.827

### 2.2.5 INSTALACIONES PESQUERAS / FISHING INSTALLATIONS

Clase de instalación / Type of installation	Situación / Location	Superficie (m²) / Area (m²)
---------------------------------------------	----------------------	-----------------------------

### 2.2.6 EDIFICACIONES E INSTALACIONES DE USO PÚBLICO / BUILDINGS AND INSTALLATIONS FOR PUBLIC FACILITIES

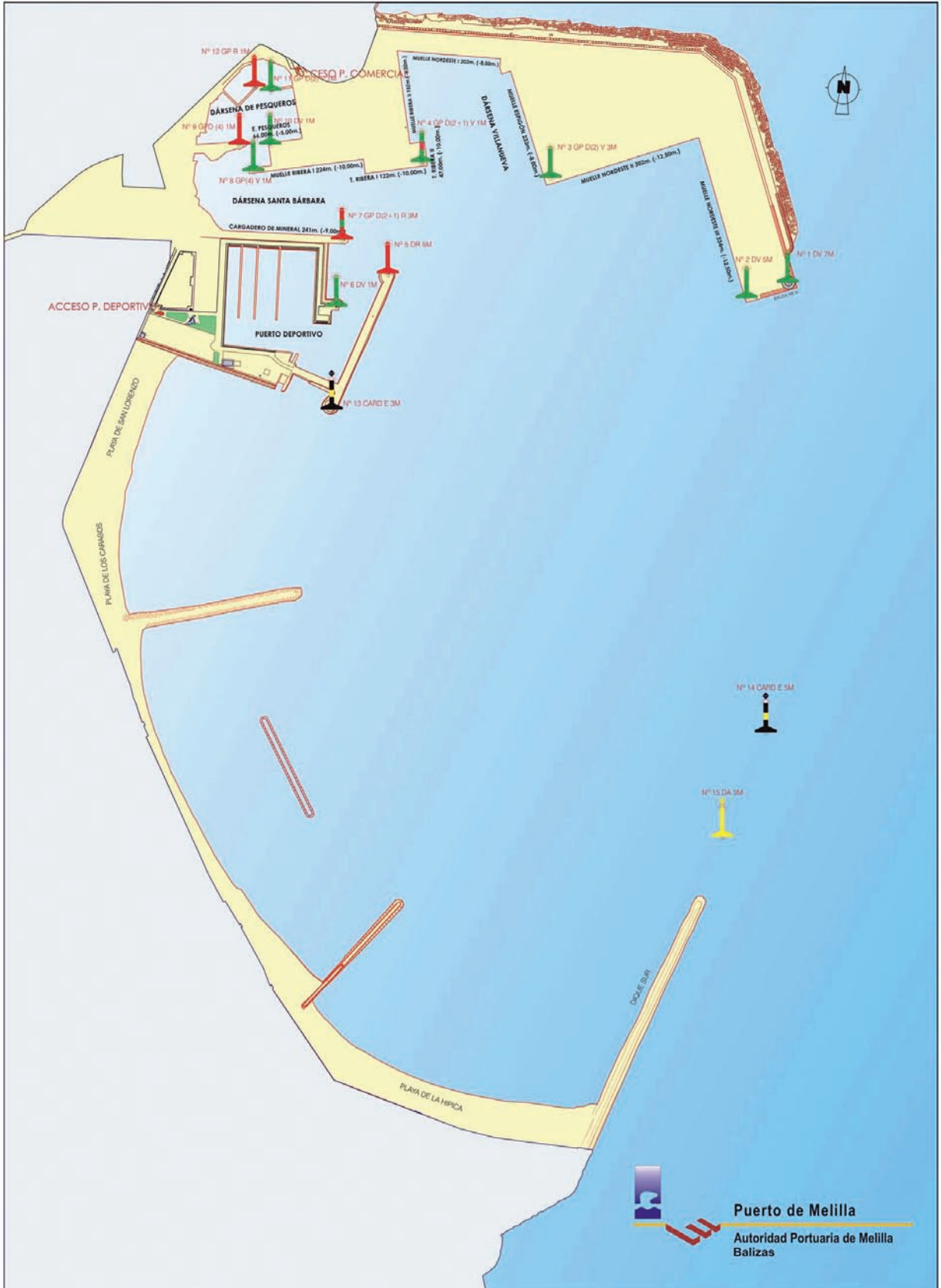
Situación / Location	Propietario / Owner	Uso / Use	Características / Characteristics
Pesqueros 1 y 2	Club Marítimo	Club Marítimo	Edificios, instalaciones y muelle de atraque
Muelle Nordeste 1 Estación Marítima	Autoridad Portuaria	Bares, comercios y agencia de viajes	
Muelle Nordeste 1 Edificio Parking	Autoridad Portuaria	Aparcamiento	Dos plantas y cubierta
Cargadero Mineral Zona terrestre	Autoridad Portuaria	Locales comerciales y hostelería	
Dársena de embarcaciones menores	Autoridad Portuaria	Locales comerciales y hostelería	
Dársena de embarcaciones menores	Autoridad Portuaria	Aparcamiento	Planta baja y cubierta
Muelle Ribera Estación Marítima	Autoridad Portuaria	Bares, Venta Billetes, Rentacars...	Planta baja, entreplanta y planta primera

### 2.2.7 DIQUES DE ABRIGO / BREAKWATERS

Denominación / Name	Longitud (m) / Length (m)	Características / Characteristics
Nordeste	1.158,20	Dique Mixto
Dársena de Embarcaciones Menores	287,30	Dique en Talud



2.2.8. PLANO ESQUEMÁTICO DE FAROS Y BALIZAS / SCHEMATIC PLAN OF LIGHTHOUSES AND BEACONS



## 2.2.9 RELACIÓN DE FAROS Y BALIZAS / LIGHTHOUSES AND BEACONS LIST

Nº en el libro de faros y señales de niebla / Code	Nombre y situación / Name and position	Descripción / Description	Color / Colour	Característica / Characteristics	Alcance en millas / Range (miles)
<b>MELILLA</b>					
72900	Faro de Melilla	Torre gris cúpula aluminio	Blanco	Gp Oc 2	14 Mn
72910	Extremo Dique Nordeste	Torre mampostería gris	Verde	D 1	7 Mn
72911	Extremo Oeste Dique Abrigo	Poste verde	Verde	D 1 (sincronizada 72910)	5 Mn
72920	Extremo Espigón 1	Poste Verde	Verde	Gp D 2	3 Mn
72924	Boya Dique Sur	De Castillete amarillo	Amarilla	Gp D1	3 Mn
72925	Boya Dique Sur	De Castillete card E	Blanca	Gp D3	5 Mn
72930	Baliza Dique Abrig. PD	Poste Rojo	Rojo	Gp D1	5 Mn
72932	Baliza ang. Dique abri. PD	Poste Cardinal Este	Blanca	Gp D3	3 Mn
72934	Baliza esp. Interior PD	Caseta Verde	Verde	Gp D1	1 Mn
72940	Baliza carg. Mineral	Poste rojo banda verde	Rojo	Gp D 2+1	3 Mn
72945	Baliza muelle Ribera	Poste verde con banda roja	Verde	Gp D 2 + 1	1 Mn
72947	Esp. Oeste Ext. Ribera	Poste verde	Verde	Gp D4	3 Mn
72950	Baliza espigón E Dar. Pes.	Poste verde	Verde	Gp D 4	1 Mn
72960	Baliza Espigón W Dars. Pesq.	Poste Rojo	Rojo	Gp D 4	1 Mn
72970	Pantalán R. Dars. Pesq.	Bandeja Verde	Verde	Gp D 2	1 Mn
72980	Pantalán L. Dars. Pesq.	Bandeja Roja	Rojo	Gp D 2	1 Mn
<b>ISLAS CHAFARINAS</b>					
73100	Faro de Isabel II	Torre blanca y casa	Blanco	Gp D1	8 Mn
73110	Muelle de Chafarinas	Torre piramidal manp.	Rojo	Gp D 2	1 Mn
73120	Baliza Isla Congreso	Torre cilíndrica blanca	Rojo	Gp D1	5 Mn
<b>PEÑÓN DE VÉLEZ DE LA GOMERA</b>					
72660	Faro Peñón de Vélez	Torre Gris	Blanca	Gp D 3	12 Mn

## 2.3 SERVICIOS INDIRECTOS (TÉCNICO-NAÚTICOS) / SUPPLEMENTARY SERVICES (TECHNICAL-NAUTICAL)

### 2.3.1 REMOLQUE DE BUQUES / TUGBOATS SERVICES

- Servicio 24 horas
- Remolcador azimutal 2.200 hp
- 980 servicios/año 2009

### 2.3.2 AMARRE Y DESAMARRE DE BUQUES / MOORING AND UNMOORING SERVICES

- Servicio 24 horas
- 1.645 servicios/año 2009

### 2.3.3 PRACTICAJE DE BUQUES / PILOTAGE SERVICES

- Servicio 24 Horas
- Canal 12
- 2.659 servicios/año 2009

## 2.4 INSTALACIONES PARA BUQUES / SHIP FACILITIES

### 2.4.1 DIQUES / DOCKS

#### 2.4.1.1 DIQUES SECOS / DRY DOCKS

Situación / Location	Propietario / Owner	Eslora (m) / Length (m)	Manga (m) / Beam (m)	Calado referido al cero del puerto (m) / Depth referred to port Zero (m)	Capacidad (Tm) / Capacity (tons)
[detalles]					

#### 2.4.1.2 DIQUES FLOTANTES / FLOATING DOCKS

Propietario / Owner	Eslora (m) / Length (m)		Manga (m) / Beam (m)		Calado máximo (m) / Maximum depth (m)		Fuerza ascensional (Tm) / Rising Strength (tons)	Año de construcción / Year built
	Exterior / Outward	Interior / Inward	Exterior / Outward	Interior / Inward	Exterior / Outward	Interior / Inward		
[detalles]								

### 2.4.2 VARADEROS / SLIP WAYS

Situación / Location	Propietario / Owner	Nº de rampas iguales / N. of equal ramps	Longitud de rampa (m) / Ramps length (m)	Anchura (m) / Width (m)	Pendiente (%) / Slope (%)	Calado en el extremo (m) / Depth at the end (m)	Máx. Tm buque admisible / Max. tons Admissible
[detalles]							

### 2.4.3 ASTILLERO / SHIPYARDS

Situación / Location	Propietario / Owner	Nº de gradas / N. of Slips	Longitud gradas (m) / Length of slips (m)	Anchura (m) / Width of slips (m)
[detalles]				

### 2.4.4 SERVICIO DE SUMINISTRO A BUQUES / SHIP SUPPLY FACILITIES

Clase de suministro / Type of supply	Situación / Location	Nº de tomas / N. of points	Capacidad horaria de cada toma / Hourly capacity of each point	Capacidad horaria del muelle / Hourly capacity of the quay	Suministrador / Supplier
[detalles]					

## 2.5 MEDIOS MECÁNICOS DE TIERRA / DOCKSIDE CARGO HANDLING EQUIPMENT

### 2.5.1 GRÚAS / CRANES

#### 2.5.1.1 GRÚAS DE MUELLES / DOCKSIDE CRANES

Situación / Location	Propietario / Owner	Nº / N.	Tipo / Type	Marca / Enter-prise	Energía que emplea / Power used	Fuerza (Tm) / S.W.L. (tons)	Altura sobre la B.M.V.E. (m) / Height above LLW (m)	Rendimiento en condiciones normales (Tm/h) / Normal handling capacity (tons/hr)	Año de construcción / Year Built
Pesqueros 3	Autor. Portuaria	1		Intemasa	Eléctrica	5,00	7,00	5,0	1988
Nordeste 2	Autor. Portuaria	1	Pórtico	Urbasa	Eléctrica	30	25,50	187	1976
Nordeste 2	Autor. Portuaria	1	Pórtico	Macosa	Eléctrica	40/35	28	195	1991

#### 2.5.1.2 GRÚAS AUTOMÓVILES / MOBILE CRANES

Situación / Location	Propietario / Owner	Nº / N.	Tipo / Type	Marca / Enter-prise	Energía que emplea / Power used	Fuerza (Tm) / S.W.L. (tons)	Altura sobre la B.M.V.E. (m) / Height above LLW (m)	Rendimiento en condiciones normales (Tm/h) / Normal handling capacity (tons/hr)	Año de construcción / Year Built
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

### 2.5.1.3 NÚMERO DE GRÚAS. RESUMEN /NUMBER OF CRANES. SUMMARY

Tipo / Type	Del servicio / Port Authority	De particulares /Private	Total / Total
Portacontenedores / Portainers	0	0	0
De pórtico / Portal cranes			
Hasta 6 Tm / Until 6 tons	0	0	0
Entre 7 y 12 Tm/ From 7 to 12 tons	0	0	0
Entre 13 y 16 Tm / From 13 to 16 tons	0	0	0
Mayor de 16 Tm/ Above 16 tons	2	0	0
<b>Total de pórtico / Total portal cranes</b>	<b>2</b>	<b>0</b>	<b>2</b>
Automóviles / Mobile cranes	0	0	0
Otras grúas/ Other cranes	1	0	1
<b>TOTAL / TOTAL</b>	<b>3</b>	<b>0</b>	<b>3</b>

### 2.5.2 INSTALACIONES ESPECIALES DE CARGA Y DESCARGA / SPECIAL LOADING AND UNLOADING FACILITIES

Situación/ Location	Propietario / Owner	Año de construcción / Year built	Características / Characteristics
Muelle Nordeste 3	Cemex	1984	Dos tuberías de 10 pulgadas con capacidad para 180 tm/h
Muelle Nordeste 3	Cemex	1984	Dos silos de 1500 Tm
Muelle Nordeste 3	SHELL	Varios	Tubería 8" 140 Tm/h
Muelle Nordeste 3	SHELL	Varios	Tubería 10" 140 Tm/h
Muelle Nordeste 3	Financiera Minera	2002	22 mts 8" con 80 tm/h
Muelle Nordeste 3	Financiera Minera	2002	Dos silos de 1000 y 500 tm.
Muelle Nordeste 2	Atlas -Cepsa	2003	- 7 depósitos de 200 m3 cada uno - 1 oleoducto para GLP de 6" y tomas en NDE-2 y NDE-3 para 160 m3/h
Muelle Nordeste 2	Atlas -Cepsa	2003	- 1 depósito de gasoil 990 m3 - 1 tubería de 6" y 150 m3/h
Muelle Nordeste 2	Endesa	2004	- 1 depósito de fuel de 5027 m3 - Tubería 12" para fuel con tomas en NDE-2 y NDE-3

### 2.5.3 MATERIAL MÓVIL FERROVIARIO / RAILWAY ROLLING STOCK

Propietario / Owner	Clase de material / Type of equipment	Nº / Number	Energía que emplea / Power used	Tonelaje de arrastre o capacidad de carga (Tm) / Hauling tonnage or loading capacity	Ancho de vía / Gauge	Año de construcción / Year built
0	0	0	0	0	0	0

### 2.5.4 MATERIAL AUXILIAR DE CARGA, DESCARGA Y TRANSPORTE / AUXILIARY CARGO HANDLING AND TRANSPORT EQUIPMENT

Clase de material / Type of equipment	Propietario / Owner	Nº / Number	Energía que emplea / Power used	Características / Characteristics
Carretilla elevadora contenedores	Autoridad Portuaria	1	Gas-oil	42 tm de carga.
Carretilla elevadora contenedores	Autoridad Portuaria	1	Gas-oil	42 tm de carga
Carretilla elevadora	Autoridad Portuaria	1	Gas-oil	3 Tm de carga
Básculas	Autoridad Portuaria	1		60.000 kgs

### 2.5.5 OTRO MATERIAL AUXILIAR / OTHER AUXILIARY EQUIPMENT

Clase de material / Type of equipment	Propietario / Owner	Nº / Number	Energía que emplea / Power used	Características / Characteristics
Furgoneta	Autoridad Portuaria	4	Gas oil	1,22 Tm de carga
Camión	Autoridad Portuaria	1	Gas oil	Basculante 7,5 Tm
Camión	Autoridad Portuaria	1	Gas oil	Basculante 2,2 Tm
Automóvil	Autoridad Portuaria	11	Gasolina-Gas oil	Capacidad 5 pas
Embarcación fueraborda	Autoridad Portuaria	1	Gasolina S/P	
Canoa A.P.	Autoridad Portuaria	1	Gas oil	158 c.v. 6,87 m
Plataforma trabajo	Autoridad Portuaria	1	Electrohidráulica	Altura 12 m Cap 170 kg
Plataforma trabajo	Autoridad Portuaria	1	Electrohidráulica	Altura 7 m Cap 250 Kg

## 2.6 MATERIAL FLOTANTE / FLOATING EQUIPMENT

### 2.6.1 DRAGAS / DREDGER

Nombre / Name	Propietario / Owner	Energía que emplea / Power used	Eslora (m) / Length (m)	Manga (m) / Beam (m)	Puntal (m) / Draught (m)	Capacidad de cantera o cangilones / Bucket capacity	Año de construcción / Year built
0	0	0	0	0	0	0	0

### 2.6.2 REMOLCADORES / TUGBOATS

Nombre / Name	Propietario / Owner	Energía que emplea / Power used	Potencia (H.P.) / Force (H.P.)	Eslora (m) / Length (m)	Manga (m) / Beam (m)	Puntal (m) / Draught (m)	Año de construcción / Year built
Alejandro José	Naviera Ria de Arosa	Gas Oil	2.200 HP	20.00	8.200	3.50	2000

### 2.6.3 GÁNGUILES, GABARRAS Y BARCAZAS / HOPPERS, LIGHTERS AND BARGES

Nombre / Name	Propietario / Owner	Energía que emplea / Power used	Potencia (H.P.) / Force (H.P.)	Eslora (m) / Length (m)	Manga (m) / Beam (m)	Puntal (m) / Draught (m)	Año de construcción / Year built
0	0	0	0	0	0	0	0

### 2.6.4 GRÚAS FLOTANTES / FLOATING CRANES

Nombre / Name	Propietario / Owner	Energía que emplea / Power used	Características de la embarcación / Characteristics of platform	Características del trabajo / Characteristics of works			Año de construcción / Year built
				Fuerza (Tm) / Force (H.P.)	Alcance (m) / Reach (m)	Altura sobre el mar (m) / Height above sea level (m)	
0	0	0	0	0	0	0	0

### 2.6.5 OTROS MEDIOS FLOTANTES AUXILIARES DE SERVICIO / OTHER AUXILIARY EQUIPMENT

Nombre / Name	Propietario / Owner	Tipo / Type	Características / Characteristics	Año de construcción / Year built
0	0	0	0	0

## 2.7 ACCESOS TERRESTRES Y COMUNICACIONES / ROAD ACCESSES AND COMMUNICATIONS

### 2.7.1 ACCESOS TERRESTRES Y COMUNICACIONES INTERIORES / ROAD ACCESSES AND INNER COMMUNICATIONS

La entrada al recinto portuario se realiza por la carretera situada a pie de de la Ciudadela de "Melilla la Vieja", siendo la salida de vehículos por ese mismo lugar, separadas ambas direcciones por una aleta central, y una isleta donde se ubica el control de acceso. Existe una vía principal que recorre el recinto de Oeste a Este, terminando en un segundo control que permite el acceso a la zona industrial y muelles de carga. Las vías son de pavimento aglomerado asfáltico hasta el mencionado control, pasando a ser de HP-40 en el muelle Nordeste III.

### 2.7.2 PLANO DE COMUNICACIONES INTERNAS / INNER COMMUNICATIONS MAP

### 2.7.3 PLANO DE ACCESOS TERRESTRES / LAND APPROACHES MAP

## 2.8 BREVE DESCRIPCIÓN DE INSTALACIONES PARA TRÁFICOS ESPECÍFICOS / BRIEF DESCRIPTION OF SPECIAL HARBOUR INSTALLATIONS TRAFFIC





**OBRAS Y ACTIVIDADES**  
**WORKS AND ACTIVITIES**





TIPO C/A	NOMBRE DEL TITULAR	UBICACIÓN	ACTIVIDAD	FECHA OTORGAMº	FECHA EXTINCIÓN	SUP. M2
C	Angel Carrero Callejo	Frigorífico NE-III	Almacén Frigorífico	17-02-66	01-01-23	1.920
C	Sociedad Financiera y Minera S.A.	Silos Cemento NE-III	Silos de Cemento	11-07-01	11-07-21	2.000
C	CEMEX ESPAÑA S.A.	Silos Cemento NE-III	Silos de Cemento	25-09-85	25-09-20	2.249
C	DISA RETAIL ATLÁNTICO S.L.U.	Tuberías y red subterráneas	Descarga combustibles	06-05-94	06-05-09	1.102
C	ATLAS S.A. Combustibles y lubricantes	Parcela muelle NE-II	Instalaciones de gas y combust.	03-12-01	03-12-26	9.794
C	ENDESA GENERACIÓN S.A.	Parcela muelle NE-II	Instalaciones de combustible	12-07-02	08-01-22	3.578
C	RUSADIR-MAR S.L.	Parcela muelle NE-II	Planta depuradora de moluscos	22-10-02	22-10-32	2.009
C	Caldererías Indálicas S.L.	Parcela muelle NE-II	Nave siderometalúrgica	11-12-03	11-12-23	992
A	Unión radioaf. españoles (U.R.E.)	Local 2ª planta Edº aparcamiento	Oficinas U.R.E.	19-05-08	19-05-11	25
A	Melilla Express S.L.	Local 1ª planta Edº aparcamiento	Almacén documentos	18-12-07	18-12-08	12
C	A.E.A.T.	Local 2 Tinglado 5	Almacén Sección fiscal	14-12-06	31-12-09	231
C	Sanidad Exterior	Locales Tinglado 5	Sala inspección y almacén	15-12-06	31-12-09	165
A	ACCIONA TRASMEDITERRANEA S.A.	Local 4 Tinglado 5	Almacén Consigtº buques	01-08-07	01-08-10	176
A	Francisco Navas Trullas	Local 5 Tinglado 5	Venta artes de pesca	31-07-07	31-07-10	51
A	Carmelo Martínez Rodríguez	Local 11 Tinglado 5	Almacén mercancías	31-07-07	31-07-10	46
C	Sanidad Exterior	Local 2 planta alta Estac. Marítima	Oficinas Sanidad	14-12-06	31-12-09	87
C	Instituto Fitopatológico (Mº Agric.)	Local 3 "	Laboratorio Mº Agricult.	14-12-06	31-12-09	17
A	Ciudad Autón. (Consejº Medio Ambiente)	Local 4 "	Servicio transporte terrestre	01-09-07	01-09-10	21
A	Carmelo Martínez Rodríguez	Local 5 "	Oficinas consignatario buques	01-12-06	01-12-10	173
A	José Salama y Cía. S.L.	Local 1 planta baja Estac. Marítima	Oficinas "	27-12-06	27-12-08	30
C	Delegación del Gobierno (Área de Sanidad)	Loc. 2-3 "	Venta ultramarinos	18-12-07	18-12-10	20
A	Melilla Express S.L.	Loc. 11-12 "	Oficinas y Almacén	18-12-07	18-12-08	60
A	Portel Servicios Telemáticos S.A.	2 Cabinas Telef. Junto Est. Marítima	Servicios telefónicos	07-08-07	07-08-08	2
C	Mª Ángeles Domenech Caler	Local 1 planta baja Edº Florentina	Café-bar	05-02-99	18-02-19	63
A	MELISUR S.L.	Local 2 planta baja Edº Florentina	Agencia de viajes	31-07-07	31-07-10	75
A	Jesús González Torres	Local 3 planta baja Edº Florentina	Café-bar	31-07-07	31-07-10	68
C	Comandancia Naval de Melilla	L. nº4 planta baja-nº2 planta 1ª Flortª	Oficinas e instalaciones	14-12-06	31-12-09	297

C	<b>Capitanía Marítima del Puerto</b>	Loc. 2ª-3ªplanta-baja Cº Emergencia	Oficinas Capitanía Marítima	28-05-03	28-05-13	198
C	<b>Sociedad Estiba y Desestiba(SESTIMESA)</b>	Local planta baja	Oficinas y vestuarios del personal	10-07-03	15-07-18	60
C	<b>Corporación de Prácticos</b>	Local 3ª planta	Servicio de practicaaje	07-03-06	28-04-09	35
C	<b>ARQUINME S.L.</b>	Parcela explotación gasolinera	Venta combustibles ofic. y tienda	18-06-03	18-12-22	400
A	<b>Juan Manuel Cano Claro</b>	Café-bar nueva Estación Marítima	Café-bar	29-12-08	29-12-09	52
A	<b>ACCIONA TRASMEDITERRANEA S.A.</b>	Loc. 25 Entreprl.-8 bajo Nueva Estac.	Oficinas y venta de pasajes	07-11-08	07-11-09	224
C	<b>Sección Fiscal de la Guardia Civil</b>	Locales nueva Estación Marítima	Oficinas y dependencias	21-05-08	20-05-11	1.252
C	<b>A.E.A.T.</b>	Locales nueva Estación Marítima	Oficinas y dependencias	22-05-08	21-05-11	466
C	<b>Dirección General de Policía</b>	Locales nueva Estación Marítima	Oficinas de documentación	23-05-08	22-05-11	240
C	<b>PROMESA S.A.</b>	Local 33 entreplanta nueva E. Marít.	Ofic. Desarrollo económico	16-09-09	16-09-34	1.518
C	<b>VENDING RUSADIR S.L.</b>	Máquinas baja-entreprl. nueva E. Mª	Expendedoras alimentos y bebidas	01-01-09	01-01-12	5
C	<b>MARIAIRE S.L.</b>	Local 2 planta baja nueva E. Marít.	Agencia de viajes	06-07-09	06-07-12	17
	<b>IMPORT QUATROCAR MELILLA S.L.</b>	Local 3 planta baja nueva E. Marít.	Alquiler de vehículos	01-10-09	01-10-12	16
C	<b>MELISUR S.L.</b>	Local 4 planta baja nueva E. Marít.	Agencia de viajes	06-07-09	06-07-12	16
C	<b>RENT A CAR SUPERIOR S.L.</b>	Local 7 planta baja nueva E. Marít.	Alquiler de vehículos	01-10-09	01-10-12	17
C	<b>Juan Manuel Cano Claro</b>	Pérgolas dársena	Café-bar-Restaurante	03-10-07	03-10-17	622
A	<b>Malika Mohamed Salah</b>	Kiosco junto pérgolas dársena	Venta de golosinas	18-12-07	18-12-08	12
A	<b>Joaquín Albarracín Rubí</b>	Expl. Anexa y grúa deportiva	Varada embarcac.deportiva	23-04-02	23-04-12	517
C	<b>Club Marítimo Melilla</b>	Instalaciones-varadero-lámina agua	Sociales y deportivas	29-06-06	16-02-29	13.890
C	<b>ENDESA GENERACIÓN S.A.</b>	Instalac. Expl. Sta. Bárbara	Suministro energía eléct.	08-01-02	08-01-22	17.857
C	<b>Instituto Social de la Marina</b>	Casa del Mar	Instalaciones Casa del Mar	21-04-89	30-06-09	1.500
C	<b>Andalucía Travel S.A.</b>	Loc.1-Galería Cargadero	Agencia de viajes	12-05-06	12-05-16	86
C	<b>Sabah Ksim El Messioui</b>	Loc.2 Galería Cargadero y terraza	Café-Bar	25-06-08	25-06-18	116
C	<b>Proy. empresar. y servic. MALIKA S.L.</b>	Loc.3-Galería Cargadero	Café-Bar	16-11-05	17-04-11	164
C	<b>Gerencia Territorial del Ministerio de Justicia</b>	Loc.4-Galería Cargadero	Oficinas	01-01-03	01-01-09	86
C	<b>Información Municipal S.A. (INMUSA)</b>	Locales 5-9-11 Galería Cargadero	Oficinas y redacc. servic.inform.	03-07-09	03-07-19	258
C	<b>Colegio Oficial de Ingenieros de Caminos</b>	Loc.6-Galería Cargadero	Oficinas	11-12-03	11-12-13	86

C	<b>RED ELÉCTRICA DE ESPAÑA S.A.</b>	Loc.7-Galería Cargadero	Oficinas	24-09-02	24-09-12	86
C	<b>Ciudad Autónoma Consejería Contratación</b>	Local 8 Galería Cargadero	Hermandad veteranos Guardia civil	22-06-09	22-06-19	86
C	<b>Ciudad Autónoma Consejería Medio Ambiente</b>	Loc.10 Galería Cargadero	Oficinas Jefat. transporte terrestre	01-09-07	01-09-10	86
C	<b>Ciudad Autónoma Consejería Contratación</b>	Loc.12-Galería Cargadero	Oficinas	02-09-07	02-09-10	86
A	<b>Ciudad Autónoma Consejería Economía</b>	Loc.13 -15 Galería Cargadero	Oficinas Renta	03-09-07	03-09-10	172
C	<b>Ciudad Autónoma Consejería Administraciones Públicas</b>	Loc.14-Galería Cargadero	Oficinas Negociado de formación	04-09-07	04-09-10	86
C	<b>Delegación del Gobierno (U.P.D.)</b>	Loc.16-18 Galería Cargadero	Oficinas U.P.D.	01-07-06	01-07-16	172
C	<b>Equipos de Oficina de Melilla S.L.</b>	Loc.19-21 Galería Cargadero	Oficinas y ventas	13-01-03	13-01-13	172
A	<b>Ciudad Autónoma Consejería Contratación</b>	Loc.20 Galería Cargadero	Asociación "Amigos de la música"	22-06-09	22-06-19	86
A	<b>Ciudad Autónoma Consejería Contratación</b>	Loc.22 Galería Cargadero	Asociación "Proyecto hombre"	22-06-09	22-06-19	86
C	<b>AGORA SEGURIDAD S.L.</b>	Local 23 Galería Cargadero	Enseñanza reciclaje profesional	10-07-08	10-07-18	86
C	<b>Ciudad Autónoma - Consejería Economía</b>	Loc. 25 Galería Cargadero	Oficinas Inspección Tributaria	02-08-07	02-08-17	86
C	<b>Cruz Roja Española</b>	Loc. 26 Galería Cargadero	Cursos emergencia y socorrismo	03-08-07	03-08-10	86
C	<b>SOCIEDAD DE PREVENCIÓN FREMAP S.L.</b>	Loc. 27 Galería Cargadero	Oficinas	01-08-07	01-08-17	86
C	<b>Ciudad Autónoma Consejería Presidencia</b>	Loc.29-31 Galería Cargadero	Oficinas reprografía	27-03-03	27-03-13	172
A	<b>Gerencia Territorial del Ministerio de Justicia</b>	Loc. 30 - Galería Cargadero	Almacenaje muebles	01-10-07	01-01-09	86
A	<b>Arturo Esteban Font</b>	Loc.32-Galería Cargadero	Ases <sup>a</sup> . de ingen <sup>a</sup> y energías renov.	22-06-09	22-06-19	86
C	<b>Melchor Carnerero Lozano</b>	Loc.33-Galería Cargadero-terrazas	Café-bar restaurante asador	19-12-08	19-12-18	167
C	<b>Proyecto Melilla S.A. (PROMESA)</b>	Loc.34-Galería Cargadero	Oficinas	30-12-03	30-12-13	86
C	<b>CÍA. GASELEC S.A.</b>	Canalizac. centro transformación	Suministro fluido eléctrico	27-06-97	31-06-27	112
C	<b>Centro transf. Gaselec Zona M<sup>a</sup> Carg<sup>o</sup></b>	Local bajo Zona M <sup>a</sup> Carg <sup>o</sup>	Suministro fluido eléctrico	27-06-97	31-06-27	34
A	<b>Portel Servicios Telemáticos S.A.</b>	Una cabina junto cantil pto. Deport <sup>o</sup>	Servicios telefónicos	07-08-07	07-08-08	2
C	<b>Asociación Cultural ALBORANY</b>	Local n <sup>o</sup> 1 puerto deportivo	Estudio y formac.especialid. marít.	01-02-08	01-02-18	128
C	<b>Rafael Carmona-Juan Glez-Miriam Carmona</b>	Locales 2 A-3 B puerto deportivo	Cafetería pub - tablao flamenco	09-03-04	09-03-14	224
C	<b>Sres. Sarmiento Zea-Carrascosa Climent</b>	Loc. 3A-4-terrazas puerto deportivo	Café-Pub	18-07-01	18-07-11	520
C	<b>M<sup>a</sup> Pilar A. Alvado Carrillo</b>	Local 6 y terrazas	Mesón-bodega	22-10-02	22-10-12	221

C	<b>José Carmona Tapia</b>	Local 10 y terrazas puerto deportivo	Bar Restaurante Mexicano	09-01-03	09-01-13	192
C	<b>GRAN CASINO DE MELILLA S.A.</b>	Loc.11-12-23 y terrazas pto.deportº	Casino de juegos y café-bar	19-05-99	19-05-19	1.465
C	<b>Isidro González González</b>	Local 13 Puerto deportivo	Náutica deportiva	09-05-01	09-05-11	101
C	<b>Mª del Carmen Martínez Fernández</b>	Loc.14 y terrazas puerto deportivo	Café-Pub	09-05-01	09-05-11	146
C	<b>Juan Ramón Compán Bonilla</b>	Local 15 puerto deportivo	Náutica deportiva	11-07-01	11-07-11	101
C	<b>SALSABOR MELILLA S.L.</b>	Loc. 16 y terrazas puerto deportivo	Café-pub	21-07-08	21-07-18	168
C	<b>Aisa Abderrahaman Mimún</b>	Local 17-terrazaspuerto deportivo	Cafetería-Bar-pub	09-05-01	09-05-11	248
C	<b>RUSADIR COPAS S.L.</b>	Loc.18 y terrazas Puerto deportivo	Café-Pub	09-05-01	09-05-11	268
C	<b>Abdelhamid Aslimane Abdeslam</b>	Loc.19 y terrazas Puerto deportivo	Taberna-bar	01-07-08	11-12-13	194
C	<b>Hafid Abselam Abdel-Lah</b>	Local 20 Puerto deportivo	Café-Pub	20-06-06	09-05-11	199
C	<b>PUB NORAY S.L.</b>	Loc. 21-22-terrazas pto. deportivo	Café-Pub	09-05-01	09-05-11	319
C	<b>BINGO NORAY PUERTO DE MELILLA S.L.</b>	Loc. 24-25-terrazas pto. deportivo	Sala bingo y servicios complement.	10-07-08	10-07-23	876
C	<b>Oscar V. Madrid Aranda</b>	Local trasero B Edificio Capitanía	Materiales de buceo	29-06-06	12-07-16	13
C	<b>GEAS de la Guardia Civil</b>	Local trasero A Edificio Capitanía	Instalaciones del servicio	15-12-06	15-12-16	24
C	<b>Ciudad Autónoma (Viceconsejería de deportes)</b>	Parcela puerto deportivo	Estación náutica-deportiva	05-07-05	05-12-09	100
C	<b>Juan Ramón Compán Bonilla</b>	Parcela puerto deportivo	Caseta-taller náutico deportiva	08-07-05	20-07-11	20
C	<b>Isidro González González</b>	Parcela marina seca pto.deportivo	Nave venta y reparac. náuticas	10-07-08	10-07-23	120
C	<b>Policía Local (Ciudad Autónoma de Melilla)</b>	Local antiguo control pto. Deportivo	Control de la Policía Local	10-02-07	10-12-08	55
A	<b>Víctor M. Tello Fernández</b>	Marina seca puerto deportivo	Prestación servicios industriales	27-02-08	27-02-18	0
C	<b>Club Deportivo básico Islas Chafarinas</b>	Parcela puerto deportivo	Almacén materiales de buceo	29-06-06	11-07-16	40
A	<b>Formadores Náuticos del Mediterráneo S.L.</b>	Parcela puerto deportivo	Centro de formación náutica	15-12-09	11-01-14	356
A	<b>Parques Nacionales (Ministerio de Medio Ambiente)</b>	Parcela puerto deportivo	Caseta-almacén de materiales	28-08-09	28-08-12	16
A	<b>UNICAJA</b>	Parcela acceso zona comercial	Instalación cajero automático	14-03-05	15-12-09	1
C	<b>Fundación Melilla "Ciudad Monumental"</b>	Edificios anexos al Faro	Instalaciones de la Fundación	20-12-04	21-12-24	550
C	<b>Wenceslao García Chica</b>	Local Paseo Marítimo	Almacén alimentación	23-09-68	01-01-23	493
C	<b>Parques Nacionales (Ministerio de Medio Ambiente)</b>	Locales Islas Chafarinas	Gestión y conserv. ecosistemas	16-06-95	16-06-15	375



## ESTADÍSTICAS DE TRÁFICO TRAFFIC STATISTICS



## 4.1 TRÁFICO DE PASAJE / PASSENGER TRAFFIC

### 4.1.1 PASAJEROS / PASSENGERS

#### 4.1.1.1 PASAJEROS, NÚMERO / PASSENGERS, NUMBER

		CABOTAJE DOMESTIC	EXTERIOR FOREIGN	TOTAL TOTAL	INTERIOR LOCAL
<b>LÍNEA REGULAR REGULAR / SHIPPING LINES</b>	Embarcados / Embarked	252.086	0	<b>252.086</b>	0
	Desembarcados / Disembarked	339.240	0	<b>339.240</b>	0
	Total / Total	591.326	0	<b>591.326</b>	0
<b>DE CRUCERO / CRUISE</b>	Inicio de línea / Starting a cruise			<b>0</b>	
	Fin de línea / Ending a cruise			<b>0</b>	
	En tránsito / In Transit			<b>0</b>	

#### 4.1.1.2 PASAJEROS, NÚMERO / PASSENGERS, NUMBER

PUERTO DE ORIGEN O DESTINO PORT OF ORIGIN AND DESTINATION	CABOTAJE DOMESTIC		EXTERIOR FOREIGN		TOTAL TOTAL
	EMBARCADOS EMBARKED	DESEMBARCADOS DISEMBARKED	EMBARCADOS EMBARKED	DESEMBARCADOS DISEMBARKED	
MÁLAGA	161.914	143.553	0	0	<b>305.467</b>
ALMERÍA	90.172	195.687	0	0	<b>285.859</b>
<b>TOTAL / TOTAL</b>	<b>252.086</b>	<b>339.240</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>591.326</b>

### 4.1.2 VEHÍCULOS EN RÉGIMEN DE PASAJE. NÚMERO DE UNIDADES / VEHICLES WITH PASSENGERS. NUMBER OF VEHICLES

TIPO DE NAVEGACIÓN / TYPE OF NAVIGATION	TIPO DE VEHÍCULO / TYPE OF VEHICLE	EMBARCADOS / EMBARKED	DESEMBARCADOS / DISEMBARKED	TOTAL / TOTAL
CABOTAJE / DOMESTIC	MOTOCICLETAS / MOTORCYCLES	1.129	1.780	<b>2.909</b>
	COCHES / CARS	34.246	53.129	<b>87.375</b>
	FURGONETAS / VANS	456	1.377	<b>1.833</b>
	AUTOBUSES / BUSES	145	838	<b>983</b>
	<b>TOTAL / TOTAL</b>	<b>35.976</b>	<b>57.124</b>	<b>93.100</b>
EXTERIOR / FOREIGN	MOTOCICLETAS / MOTORCYCLES			<b>0</b>
	COCHES / CARS			<b>0</b>
	FURGONETAS / VANS			<b>0</b>
	AUTOBUSES / BUSES			<b>0</b>
	<b>TOTAL / TOTAL</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>TOTAL / TOTAL</b>	<b>35.976</b>	<b>57.124</b>	<b>93.100</b>	

## 4.2 BUQUES / VESSELS

### 4.2.1 BUQUES MERCANTES / MERCHANT SHIPS

#### 4.2.1.1 DISTRIBUCIÓN POR TONELAJE / DISTRIBUTION BY TONNAGE

	TOTAL / TOTAL	Hasta 3.000 G.T. / Up to 3,000 G.T.	De 3.001 a 5.000 G.T. / From 3,001 to 5,000 G.T.	De 5.001 a 10.000 G.T. / From 5,001 to 10,000 G.T.	De 10.001 a 25.000 G.T. / From 10,001 to 25,000 G.T.	De 25.001 a 50.000 G.T. / From 25,001 to 50,000 G.T.	Más de 50.000 G.T. / More than 50,000 G.T.
<b>ESPAÑOLES / SPANISH</b>							
Número / Number	<b>1.145</b>	19	156	235	735	0	0
G.T. / G.T.	<b>13.913.276</b>	35.922	532.115	1.553.536	11.791.703	0	0
<b>EXTRANJEROS / FOREIGN</b>							
Número / Number	<b>99</b>	4	30	39	26	0	0
G.T. / G.T.	<b>835.768</b>	10.119	127.441	343.959	354.249	0	0
<b>TOTAL / TOTAL</b>							
Número / Number	<b>1.244</b>	23	186	274	761	0	0
G.T. / G.T.	<b>14.749.044</b>	46.041	659.556	1.897.495	12.145.952	0	0
<b>Porcentaje sobre el total % / Percentage on the total %</b>							
Número / Number	<b>100,00</b>	1,85	14,95	22,03	61,17	0,00	0,00
G.T. / G.T.	<b>100,00</b>	0,31	4,47	12,87	82,35	0,00	0,00

#### 4.2.1.2 DISTRIBUCIÓN POR BANDERA / DISTRIBUTION BY FLAG

BANDERAS / FLAGS	Nº DE BUQUES / NUMBER OF VESSELS	G.T. / G.T.
ALEMANIA	2	19.300
ANTIGUA Y BARBUDA	24	142.493
CHIPRE	18	163.434
DINAMARCA	11	155.320
ESPAÑA	1.145	13.913.276
ITALIA	1	3.827
LIBERIA	4	59.844
MALTA	13	94.479
PAISES BAJOS	7	29.988
PORTUGAL	2	5.592
REINO UNIDO	16	159.728
RUMANIA	1	1.763
<b>TOTAL / TOTAL</b>	<b>1.244</b>	<b>14.749.044</b>



## 4.2.1.3 DISTRIBUCIÓN POR TIPOS DE BUQUE / DISTRIBUTION BY TYPES OF VESSELS

TIPO DE BUQUES / TYPE OF VESSELS	ESPAÑOLES / SPANISH		EXTRANJEROS / FOREIGN		TOTAL / TOTAL	
	Nº / Num.	G.T. / G.T.	Nº / Num.	G.T. / G.T.	Nº / Num.	G.T. / G.T.
GRANELEROS LIQUIDOS (TANKES)	10	29.818	23	128.508	<b>33</b>	<b>158.326</b>
TOTAL TANQUES / TOTAL TANKERS	10	29.818	23	128.508	<b>33</b>	<b>158.326</b>
GRANELEROS SOLIDOS	16	42.100	0	0	<b>16</b>	<b>42.100</b>
TOTAL GRANELEROS / TOTAL BULK-CARRIERS	16	42.100	0	0	<b>16</b>	<b>42.100</b>
TOTAL CARGA GENERAL / TOTAL GENERAL CARGO	0	0	0	0	<b>0</b>	<b>0</b>
RORO MERCANCIAS	147	514.124	0	0	<b>147</b>	<b>514.124</b>
RORO MIXTOS	735	11.791.703	5	67.525	<b>740</b>	<b>11.859.228</b>
TOTAL RO-RO / TOTAL RO-RO	882	12.305.827	5	67.525	<b>887</b>	<b>12.373.352</b>
PASAJE RAPIDO	224	1.468.096	0	0	<b>224</b>	<b>1.468.096</b>
TOTAL PASAJE / TOTAL PASSENGERS	224	1.468.096	0	0	<b>224</b>	<b>1.468.096</b>
PORTACONTENEDORES	9	66.240	70	637.972	<b>79</b>	<b>704.212</b>
TOTAL PORTACONTENEDORES / TOTAL CONTAINER	9	66.240	70	637.972	<b>79</b>	<b>704.212</b>
OTROS BUQUES	4	1.195	1	1.763	<b>5</b>	<b>2.958</b>
TOTAL OTROS BUQUES MERCANTES / TOTAL OTHER MERCHANT SHIPS	4	1.195	1	1.763	<b>5</b>	<b>2.958</b>
	0	0	0	0	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>TOTALES / TOTALS</b>	<b>1.145</b>	<b>13.913.276</b>	<b>99</b>	<b>835.768</b>	<b>1.244</b>	<b>14.749.044</b>

## 4.2.2 BUQUES DE GUERRA / WARSHIPS

	ESPAÑOLES / SPANISH	EXTRANJEROS / FOREIGN	TOTAL / TOTAL
Número / Number	78	0	<b>78</b>
G.T. / G.T.	0	0	<b>0</b>

## 4.2.3 EMBARCACIONES DE PESCA / FISHING SHIPS

	TOTAL / TOTALS	ALTURA / DEEP SEA	BAJURA / COASTAL
Matriculados durante el año, a 31 de diciembre / registered up till 31st. december			
Número / Number	<b>0</b>	0	0
T.R.B / G.R.T	<b>0</b>	0	0
Con base en el puerto / Based in the port			
Número / Number	<b>I</b>	I	0
T.R.B / G.R.T	<b>II</b>	II	0

#### 4.2.4 EMBARCACIONES DE RECREO / PLEASURE BOATS

Número / Number	296
T.R.B. / T.R.B.	0

#### 4.2.5 BUQUES ENTRADOS EN DESGUACE / SHIPS ENTERED FOR BREAKING UP

TOTAL TOTAL	Hasta 3.000 G.T. / Up to 3,000 G.T.	De 3.001 a 5.000 G.T. / From 3,001 to 5,000 G.T.	De 5.001 a 10.000 G.T. / From 5,001 to 10,000 G.T.	De 10.001 a 25.000 G.T. / From 10,001 to 25,000 G.T.	De 25.001 a 50.000 G.T. / From 25,001 to 50,000 G.T.	Más de 50.000 G.T. / More than 50,000 G.T.
<b>ESPAÑOLES / SPANISH</b>						
Número / Number	0	0	0	0	0	0
G.T. / G.T.	0	0	0	0	0	0
<b>EXTRANJEROS / FOREIGN</b>						
Número / Number	0	0	0	0	0	0
G.T. / G.T.	0	0	0	0	0	0
<b>TOTAL / TOTAL</b>						
Número / Number	0	0	0	0	0	0
G.T. / G.T.	0	0	0	0	0	0

#### 4.2.6 OTRAS EMBARCACIONES / OTHER SHIPS

TIPO / TYPE	NÚMERO / NUMBER	G.T. / G.T.
REMOLCADOR	1	260
PRACTICAJE	1	8
<b>TOTAL / TOTAL</b>	<b>2</b>	<b>268</b>



### 4.3 MERCANCIAS, TONELADAS / GOODS, TONS

#### 4.3.1 MOVIDAS POR MUELLES Y ATRAQUES DEL SERVICIO / HANDLED AT PORT AUTHORITY QUAYS AND BERTHS (I)

	CABOTAJE / DOMESTIC			EXTERIOR / FOREIGN			TOTAL / TOTAL		
	EMBARCADAS / LOADED	DESEMBARCADAS / UNLOADED	TOTAL / TOTAL	EMBARCADAS / LOADED	DESEMBARCADAS / UNLOADED	TOTAL / TOTAL	EMBARCADAS / LOADED	DESEMBARCADAS / UNLOADED	TOTAL / TOTAL
<b>Graneles líquidos / Liquid bulks</b>									
FUEL-OIL	0	40.848	40.848	0	3.299	3.299	0	44.147	<b>44.147</b>
GAS-OIL	0	19.697	19.697	0	0	0	0	19.697	<b>19.697</b>
GASOLINA	0	10.034	10.034	0	0	0	0	10.034	<b>10.034</b>
GASES ENERG. DEL PETROLEO	0	2.640	2.640	0	0	0	0	2.640	<b>2.640</b>
<b>TOTAL / TOTAL</b>	<b>0</b>	<b>73.219</b>	<b>73.219</b>	<b>0</b>	<b>3.299</b>	<b>3.299</b>	<b>0</b>	<b>76.518</b>	<b>76.518</b>
<b>Graneles sólidos por instalac. especial / Dry bulks by special installation</b>									
CEMENTO Y CLINKER	0	32.774	32.774	0	0	0	0	32.774	<b>32.774</b>
<b>TOTAL / TOTAL</b>	<b>0</b>	<b>32.774</b>	<b>32.774</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>32.774</b>	<b>32.774</b>
<b>Graneles sólidos sin instalac. especial / Dry bulks without special installation</b>									
<b>TOTAL / TOTAL</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Mercancía general / General cargo</b>									
FUEL-OIL	0	476	476	0	0	0	0	476	<b>476</b>
ASFALTO	0	148	148	0	0	0	0	148	<b>148</b>
OTROS PROD. PETROLIF.	0	715	715	0	0	0	0	715	<b>715</b>
OTROS MINERALES	1.190	4.729	5.919	0	0	0	1.190	4.729	<b>5.919</b>
CHATARRAS DE HIERRO	1.576	23	1.599	0	2	2	1.576	25	<b>1.601</b>
CARBONES Y COQUE DE PETROLEO	0	179	179	0	12	12	0	191	<b>191</b>
PRODUCTOS SIDERURGICOS	62	8.308	8.370	0	18	18	62	8.326	<b>8.388</b>
FOSFATOS	0	1	1	0	0	0	0	1	<b>1</b>
POTASAS	0	3	3	0	0	0	0	3	<b>3</b>
ABONOS NATURALES Y ARTIFICIALES	0	68	68	0	0	0	0	68	<b>68</b>
PRODUCTOS QUIMICOS	149	14.887	15.036	0	397	397	149	15.284	<b>15.433</b>
CEMENTO Y CLINKER	0	20.350	20.350	0	0	0	0	20.350	<b>20.350</b>
MADERAS Y CORCHO	0	461	461	0	1.918	1.918	0	2.379	<b>2.379</b>
MATERIALES DE CONSTRUCCION	539	44.568	45.107	0	2.367	2.367	539	46.935	<b>47.474</b>
CEREALES Y SU HARINAS	0	7.592	7.592	0	23.735	23.735	0	31.327	<b>31.327</b>
FRUTAS, HORTALIZAS Y LEGUMBRES	42	30.278	30.320	21	11.958	11.979	63	42.236	<b>42.299</b>
VINOS, BEBIDAS, ALCOHOLES Y DERIVADOS	14	42.245	42.259	126	5.524	5.650	140	47.769	<b>47.909</b>
SAL COMUN	0	1.411	1.411	0	0	0	0	1.411	<b>1.411</b>
PAPEL Y PASTA	1.799	805	2.604	0	21	21	1.799	826	<b>2.625</b>
CONSERVAS	0	6.190	6.190	0	656	656	0	6.846	<b>6.846</b>
TABACO, CACAO, CAFE Y ESPECIAS	31	2.129	2.160	53	7.482	7.535	84	9.611	<b>9.695</b>
ACEITES Y GRASAS	0	2.109	2.109	0	0	0	0	2.109	<b>2.109</b>
OTROS PRODUC. ALIMENT.	45	23.165	23.210	0	7.429	7.429	45	30.594	<b>30.639</b>
MAQ., APARATOS, HERRAMIENTAS Y REPUESTOS	2.016	17.604	19.620	8	9.930	9.938	2.024	27.534	<b>29.558</b>
AUTOMOVILES Y SUS PIEZAS	448	3.953	4.401	12	6.499	6.511	460	10.452	<b>10.912</b>
PESCADO CONGELADO	0	67	67	0	0	0	0	67	<b>67</b>
RESTO DE MERCANCIAS	2.959	54.855	57.814	444	29.128	29.572	3.403	83.983	<b>87.386</b>
OTROS PRODUC. METALURG.	2	519	521	0	300	300	2	819	<b>821</b>
PIENSO Y FORRAJES	48	1.238	1.286	0	10.210	10.210	48	11.448	<b>11.496</b>
TARA PLATAFORMAS Y CAMIONES (RO-RO)	114.190	130.397	244.587	0	0	0	114.190	130.397	<b>244.587</b>
TARA DE CONTENEDORES	22.620	2.611	25.231	4.452	21.394	25.846	27.072	24.005	<b>51.077</b>
<b>TOTAL / TOTAL</b>	<b>147.730</b>	<b>422.084</b>	<b>569.814</b>	<b>5.116</b>	<b>138.980</b>	<b>144.096</b>	<b>152.846</b>	<b>561.064</b>	<b>713.910</b>
<b>TOTAL / TOTAL</b>	<b>147.730</b>	<b>528.077</b>	<b>675.807</b>	<b>5.116</b>	<b>142.279</b>	<b>147.395</b>	<b>152.846</b>	<b>670.356</b>	<b>823.202</b>

#### 4.3.2 MOVIDAS POR MUELLES Y ATRAQUES DE PARTICULARES / HANDLED AT PRIVATE QUAYS AND BERTHS

	CABOTAJE / DOMESTIC			EXTERIOR / FOREIGN			TOTAL / TOTAL		
	EMBARCADAS / LOADED	DESEMBARCADAS / UNLOADED	TOTAL / TOTAL	EMBARCADAS / LOADED	DESEMBARCADAS / UNLOADED	TOTAL / TOTAL	EMBARCADAS / LOADED	DESEMBARCADAS / UNLOADED	TOTAL / TOTAL
Graneles líquidos / Liquid bulks									
<b>TOTAL / TOTAL</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
Graneles sólidos por instalac. especial / Dry bulks by special installation									
<b>TOTAL / TOTAL</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
Graneles sólidos sin instalac. especial / Dry bulks without special installation									
<b>TOTAL / TOTAL</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
Mercancía general / General cargo									
<b>TOTAL / TOTAL</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>TOTAL / TOTAL</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>



**4.3.3 EMBARCADAS Y DESEMBARCADAS EN EL AÑO / LOADED AND UNLOADED DURING THE YEAR (I)**

	CABOTAJE / DOMESTIC			EXTERIOR / FOREIGN			TOTAL / TOTAL		
	EMBARCADAS / LOADED	DESEMBARCADAS / UNLOADED	TOTAL / TOTAL	EMBARCADAS / LOADED	DESEMBARCADAS / UNLOADED	TOTAL / TOTAL	EMBARCADAS / LOADED	DESEMBARCADAS / UNLOADED	TOTAL / TOTAL
<b>Graneles líquidos / Liquid bulks</b>									
FUEL-OIL	0	40.848	40.848	0	3.299	3.299	0	44.147	<b>44.147</b>
GAS-OIL	0	19.697	19.697	0	0	0	0	19.697	<b>19.697</b>
GASOLINA	0	10.034	10.034	0	0	0	0	10.034	<b>10.034</b>
GASES ENERG. DEL PETROLEO	0	2.640	2.640	0	0	0	0	2.640	<b>2.640</b>
<b>TOTAL / TOTAL</b>	<b>0</b>	<b>73.219</b>	<b>73.219</b>	<b>0</b>	<b>3.299</b>	<b>3.299</b>	<b>0</b>	<b>76.518</b>	<b>76.518</b>
<b>Graneles sólidos por instalac. especial / Dry bulks by special installation</b>									
CEMENTO Y CLINKER	0	32.774	32.774	0	0	0	0	32.774	<b>32.774</b>
<b>TOTAL / TOTAL</b>	<b>0</b>	<b>32.774</b>	<b>32.774</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>32.774</b>	<b>32.774</b>
<b>Graneles sólidos sin instalac. especial / Dry bulks without special installation</b>									
<b>TOTAL / TOTAL</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Mercancía general / General cargo</b>									
FUEL-OIL	0	476	476	0	0	0	0	476	<b>476</b>
ASFALTO	0	148	148	0	0	0	0	148	<b>148</b>
OTROS PROD. PETROLIF.	0	715	715	0	0	0	0	715	<b>715</b>
OTROS MINERALES	1.190	4.729	5.919	0	0	0	1.190	4.729	<b>5.919</b>
CHATARRAS DE HIERRO	1.576	23	1.599	0	2	2	1.576	25	<b>1.601</b>
CARBONES Y COQUE DE PETROLEO	0	179	179	0	12	12	0	191	<b>191</b>
PRODUCTOS SIDERURGICOS	62	8.308	8.370	0	18	18	62	8.326	<b>8.388</b>
FOSFATOS	0	1	1	0	0	0	0	1	<b>1</b>
POTASAS	0	3	3	0	0	0	0	3	<b>3</b>
ABONOS NATURALES Y ARTIFICIALES	0	68	68	0	0	0	0	68	<b>68</b>
PRODUCTOS QUIMICOS	149	14.887	15.036	0	397	397	149	15.284	<b>15.433</b>
CEMENTO Y CLINKER	0	20.350	20.350	0	0	0	0	20.350	<b>20.350</b>
MADERAS Y CORCHO	0	461	461	0	1.918	1.918	0	2.379	<b>2.379</b>
MATERIALES DE CONSTRUCCION	539	44.568	45.107	0	2.367	2.367	539	46.935	<b>47.474</b>
CEREALES Y SU HARINAS	0	7.592	7.592	0	23.735	23.735	0	31.327	<b>31.327</b>
FRUTAS, HORTALIZAS Y LEGUMBRES	42	30.278	30.320	21	11.958	11.979	63	42.236	<b>42.299</b>
VINOS, BEBIDAS, ALCOHOLES Y DERIVADOS	14	42.245	42.259	126	5.524	5.650	140	47.769	<b>47.909</b>
SAL COMUN	0	1.411	1.411	0	0	0	0	1.411	<b>1.411</b>
PAPEL Y PASTA	1.799	805	2.604	0	21	21	1.799	826	<b>2.625</b>
CONSERVAS	0	6.190	6.190	0	656	656	0	6.846	<b>6.846</b>
TABACO, CACAO, CAFE Y ESPECIAS	31	2.129	2.160	53	7.482	7.535	84	9.611	<b>9.695</b>
ACEITES Y GRASAS	0	2.109	2.109	0	0	0	0	2.109	<b>2.109</b>
OTROS PRODUC. ALIMENT.	45	23.165	23.210	0	7.429	7.429	45	30.594	<b>30.639</b>
MAQ., APARATOS, HERRAMIENTAS Y REPUESTOS	2.016	17.604	19.620	8	9.930	9.938	2.024	27.534	<b>29.558</b>
AUTOMOVILES Y SUS PIEZAS	448	3.953	4.401	12	6.499	6.511	460	10.452	<b>10.912</b>
PESCADO CONGELADO	0	67	67	0	0	0	0	67	<b>67</b>
RESTO DE MERCANCIAS	2.959	54.855	57.814	444	29.128	29.572	3.403	83.983	<b>87.386</b>
OTROS PRODUC. METALURG.	2	519	521	0	300	300	2	819	<b>821</b>
PIENSO Y FORRAJES	48	1.238	1.286	0	10.210	10.210	48	11.448	<b>11.496</b>
TARA PLATAFORMAS Y CAMIONES (RO-RO)	114.190	130.397	244.587	0	0	0	114.190	130.397	<b>244.587</b>
TARA DE CONTENEDORES	22.620	2.611	25.231	4.452	21.394	25.846	27.072	24.005	<b>51.077</b>
<b>TOTAL / TOTAL</b>	<b>147.730</b>	<b>422.084</b>	<b>569.814</b>	<b>5.116</b>	<b>138.980</b>	<b>144.096</b>	<b>152.846</b>	<b>561.064</b>	<b>713.910</b>
<b>TOTAL / TOTAL</b>	<b>147.730</b>	<b>528.077</b>	<b>675.807</b>	<b>5.116</b>	<b>142.279</b>	<b>147.395</b>	<b>152.846</b>	<b>670.356</b>	<b>823.202</b>

**4.3.4 TOTAL MERCANCÍAS POR PAÍSES DE ORIGEN Y DESTINO /  
TOTAL GOODS BY NATIONALITY OF PORTS OF ORIGIN AND DESTINATION**

PAÍS / COUNTRY	EMBARCADAS / LOADED	DESEMBARCADAS / UNLOADED	TOTAL / TOTAL
ALEMANIA	26	5.604	5.630
ARGELIA	87	0	87
ARGENTINA	0	1.298	1.298
AUSTRALIA	0	7	7
BELGICA	0	2.474	2.474
BRASIL	0	3.217	3.217
CANADA	0	9.604	9.604
CHILE	0	135	135
CHINA	88	60.485	60.573
COREA DEL SUR	0	819	819
CUBA	0	3	3
DINAMARCA	0	14	14
DJIBOUTI	0	100	100
ECUADOR	0	1.399	1.399
EE.UU. AMERICA	25	9.309	9.334
EGIPTO	30	1.903	1.933
EMIRATOS ARABES UNIDOS	0	394	394
ESLOVAQUIA	0	34	34
ESPAÑA	147.042	526.776	673.818
FILIPINAS	0	124	124
FRANCIA	0	1.284	1.284
GRECIA	0	33	33
HONG-KONG	0	1.140	1.140
HUNGRIA	0	16	16
INDIA	30	3.320	3.350
INDONESIA	0	1.306	1.306
ISRAEL	54	88	142
ITALIA	604	322	926
JAPON	0	290	290
LETONIA	0	7	7
LIBANO	0	10	10
LITUANIA	0	3	3
MACAO	0	46	46
MALASIA	0	1.317	1.317
MARRUECOS	279	48	327
PAISES BAJOS	2.018	11.043	13.061
PAKISTAN	38	169	207
PERU	0	57	57
POLONIA	0	14	14
PORTUGAL	2.412	322	2.734
QATAR	0	224	224
REINO UNIDO	0	3.753	3.753
REPUBLICA CHECA	0	1	1
REUNION	0	6	6
SRI LANKA	0	275	275
SUDAFRICA	0	7	7
SUIZA	0	1	1
TAILANDIA	0	14.921	14.921
TAIWAN	0	164	164
TUNEZ	48	0	48
TURQUIA	0	681	681
VIETNAM	65	5.789	5.854
<b>TOTAL / TOTAL</b>	<b>152.846</b>	<b>670.356</b>	<b>823.202</b>

**4.3.5 MERCANCIAS TRANSBORDADAS / TRANSHIPPED GOODS**

MERCANCIAS / GOODS	CABOTAJE / DOMESTIC	EXTERIOR / FOREIGN	TOTAL / TOTAL
Graneles líquidos / Liquid bulks	0	0	0
Graneles sólidos / Dry bulks	0	0	0
Mercancía general / General cargo	0	0	0
<b>TOTAL / TOTAL</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>

**4.3.6 TRÁFICO ROLL-ON ROLL-OFF / ROLL-ON ROLL OFF TRAFIC**

## 4.3.6.1 RESUMEN DEL TRÁFICO ROLL-ON ROLL-OFF / SUMMARY OF THE ROLL-ON ROLL OFF TRAFIC

	CABOTAJE / DOMESTIC	EXTERIOR / FOREIGN	TOTAL / TOTAL
<b>Mercancías embarcadas / Loaded goods</b>			
En contenedores / By containers	5.611	0	5.611
En otros medios / By other means	124.654	0	124.654
<b>TOTAL / TOTAL</b>	<b>130.265</b>	<b>0</b>	<b>130.265</b>
<b>Mercancías desembarcadas / Unloaded goods</b>			
En contenedores / By containers	9.029	0	9.029
En otros medios / By other means	411.863	0	411.863
<b>TOTAL / TOTAL</b>	<b>420.892</b>	<b>0</b>	<b>420.892</b>
<b>Mercancías embarcadas más desembarcadas / Loaded and unloaded goods</b>			
En contenedores / By containers	14.640	0	14.640
En otros medios / By other means	536.517	0	536.517
<b>TOTAL / TOTAL</b>	<b>551.157</b>	<b>0</b>	<b>551.157</b>

## 4.3.6.2 UNIDADES DE TRANSPORTE INTERMODAL (UTI) ROLL-ON ROLL-OFF / UNITS OF INTERMODAL TRANSPORT ROLL-ON ROLL-OFF

TIPO / TYPE	CABOTAJE / DOMESTIC			EXTERIOR / FOREIGN			TOTAL / TOTAL		
	EMBARC-DAS / LOADED	DESEMBAR-CADAS / UNLOADED	TOTAL	EMBARC-DAS / LOADED	DESEMBAR-CADAS / UNLOADED	TOTAL	EMBARC-DAS / LOADED	DESEMBAR-CADAS / UNLOADED	TOTAL
CABEZA TRACTORA	12	142	154	0	0	0	12	142	154
CAMION ←= 6M	518	659	1.177	0	0	0	518	659	1.177
CAMION → 6M	1.866	1.824	3.690	0	0	0	1.866	1.824	3.690
CAMION →12M	619	1.243	1.862	0	0	0	619	1.243	1.862
FURGONES	9	18	27	0	0	0	9	18	27
PLATAFORMA ←= 6	13	0	13	0	0	0	13	0	13
PLATAFORMA → 6	13.286	13.239	26.525	0	0	0	13.286	13.239	26.525
<b>TOTAL / TOTAL</b>	<b>16.323</b>	<b>17.125</b>	<b>33.448</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>16.323</b>	<b>17.125</b>	<b>33.448</b>

## 4.3.6.3 UNIDADES DE VEHÍCULOS EN RÉGIMEN DE MERCANCÍA / UNITS OF VEHICLES CONSIDERED LIKE GOOD

TIPO / TYPE	CABOTAJE / DOMESTIC			EXTERIOR / FOREIGN			TOTAL / TOTAL		
	EMBARC-DAS / LOADED	DESEMBAR-CADAS / UNLOADED	TOTAL / TOTAL	EMBARC-DAS / LOADED	DESEMBAR-CADAS / UNLOADED	TOTAL / TOTAL	EMBARC-DAS / LOADED	DESEMBAR-CADAS / UNLOADED	TOTAL / TOTAL
Coches de turismo y demás vehículos automóviles proyectados principalmente para el transporte de personas (excepto los de la partida nº 8702), incluidos los vehículos del tipo familiar y los de carreras	349	2.240	2.589	0	0	0	349	2.240	2.589
Motocicletas, incluidos los ciclomotores, y velocípedos equipados con motor auxiliar, con sidecar o sin sidecares	24	611	635	0	0	0	24	611	635
Taras de vehículos automóviles para el transporte de mercancías	1.178	3.582	4.760	0	0	0	1.178	3.582	4.760
Vehículos automóviles para el transporte de diez personas o más, conductor incluido	0	2	2	0	0	0	0	2	2
Vehículos automóviles para el transporte de mercancías	1	22	23	0	0	0	1	22	23
Vehículos y automóviles vacíos para el transporte de mercancías	1.844	304	2.148	0	0	0	1.844	304	2.148
<b>TOTAL / TOTAL</b>	<b>3.396</b>	<b>6.761</b>	<b>10.157</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>3.396</b>	<b>6.761</b>	<b>10.157</b>

### 4.3.7 CLASIFICACIÓN DE MERCANCÍAS / CLASSIFICATIONS OF GOODS

#### 4.3.7.1 CLASIFICACIÓN SEGÚN SU NATURALEZA / CLASSIFICATION BY NATURE

Nº	MERCANCÍAS / GOODS	CABOTAJE / DOMESTIC			EXTERIOR / FOREIGN			TOTAL / TOTAL		
		EMBAR- CADAS / LOADED	DESEMBAR- CADAS / UNLOADED	TOTAL / TOTAL	EMBAR- CADAS / LOADED	DESEMBAR- CADAS / UNLOADED	TOTAL / TOTAL	EMBAR- CADAS / LOADED	DESEMBAR- CADAS / UNLOADED	TOTAL / TOTAL
	<b>ENERGÉTICO / POWER PRODUCTS</b>	0	74.589	74.589	0	3.311	3.311	0	77.900	<b>77.900</b>
06	OTROS PROD. PETROLIF.	0	715	715	0	0	0	0	715	<b>715</b>
04	GASOLINA	0	10.034	10.034	0	0	0	0	10.034	<b>10.034</b>
03	GAS-OIL	0	19.697	19.697	0	0	0	0	19.697	<b>19.697</b>
02	FUEL-OIL	0	41.324	41.324	0	3.299	3.299	0	44.623	<b>44.623</b>
12	CARBONES Y COQUE DE PETROLEO	0	179	179	0	12	12	0	191	<b>191</b>
07	GASES ENERG. DEL PETROLEO	0	2.640	2.640	0	0	0	0	2.640	<b>2.640</b>
	<b>SIDERÚRGICO / SIDERURGICAL</b>	1.638	8.331	9.969	0	20	20	1.638	8.351	<b>9.989</b>
11	CHATARRAS DE HIERRO	1.576	23	1.599	0	2	2	1.576	25	<b>1.601</b>
13	PRODUCTOS SIDERURGICOS	62	8.308	8.370	0	18	18	62	8.326	<b>8.388</b>
	<b>METALÚRGICO / METALLURGIC PRODUCTS</b>	1.192	5.248	6.440	0	300	300	1.192	5.548	<b>6.740</b>
10	OTROS MINERALES	1.190	4.729	5.919	0	0	0	1.190	4.729	<b>5.919</b>
36	OTROS PRODUC. METALURG.	2	519	521	0	300	300	2	819	<b>821</b>
	<b>ABONOS / FERTILIZERS</b>	0	72	72	0	0	0	0	72	<b>72</b>
15	POTASAS	0	3	3	0	0	0	0	3	<b>3</b>
14	FOSFATOS	0	1	1	0	0	0	0	1	<b>1</b>
16	ABONOS NATURALES Y ARTIFICIALES	0	68	68	0	0	0	0	68	<b>68</b>
	<b>QUÍMICOS / CHEMICAL PRODUCTS</b>	149	14.887	15.036	0	397	397	149	15.284	<b>15.433</b>
17	PRODUCTOS QUIMICOS	149	14.887	15.036	0	397	397	149	15.284	<b>15.433</b>
	<b>MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN / BUILDING MATERIALS</b>	539	97.840	98.379	0	2.367	2.367	539	100.207	<b>100.746</b>
18	CEMENTO Y CLINKER	0	53.124	53.124	0	0	0	0	53.124	<b>53.124</b>
20	MATERIALES DE CONSTRUCCION	539	44.568	45.107	0	2.367	2.367	539	46.935	<b>47.474</b>
05	ASFALTO	0	148	148	0	0	0	0	148	<b>148</b>
	<b>AGRO-GANADERO Y ALIMENTARIO / STOCKBREEDING AND FEEDING PRODUCTS</b>	180	115.013	115.193	200	66.994	67.194	380	182.007	<b>182.387</b>
30	OTROS PRODUC. ALIMENT.	45	23.165	23.210	0	7.429	7.429	45	30.594	<b>30.639</b>
23	FRUTAS, HORTALIZAS Y LEGUMBRES	42	30.278	30.320	21	11.958	11.979	63	42.236	<b>42.299</b>
28	TABACO, CACAO, CAFE Y ESPECIAS	31	2.129	2.160	53	7.482	7.535	84	9.611	<b>9.695</b>
33	PESCADO CONGELADO	0	67	67	0	0	0	0	67	<b>67</b>
29	ACEITES Y GRASAS	0	2.109	2.109	0	0	0	0	2.109	<b>2.109</b>
24	VINOS, BEBIDAS, ALCOHOLES Y DERIVADOS	14	42.245	42.259	126	5.524	5.650	140	47.769	<b>47.909</b>
37	PIENSO Y FORRAJES	48	1.238	1.286	0	10.210	10.210	48	11.448	<b>11.496</b>
21	CEREALES Y SUS HARINAS	0	7.592	7.592	0	23.735	23.735	0	31.327	<b>31.327</b>
27	CONSERVAS	0	6.190	6.190	0	656	656	0	6.846	<b>6.846</b>
	<b>OTRAS MERCANCÍAS / OTHER GOODS</b>	6.774	75.136	81.910	452	40.997	41.449	7.226	116.133	<b>123.359</b>
34	RESTO DE MERCANCIAS	2.959	54.855	57.814	444	29.128	29.572	3.403	83.983	<b>87.386</b>
19	MADERAS Y CORCHO	0	461	461	0	1.918	1.918	0	2.379	<b>2.379</b>
25	SAL COMUN	0	1.411	1.411	0	0	0	0	1.411	<b>1.411</b>
31	MAQ., APARATOS, HERRAMIENTAS Y REPUESTOS	2.016	17.604	19.620	8	9.930	9.938	2.024	27.534	<b>29.558</b>
26	PAPEL Y PASTA	1.799	805	2.604	0	21	21	1.799	826	<b>2.625</b>
	<b>TRANSPORTES ESPECIALES / SPECIAL TRANSPORTS</b>	137.258	136.961	274.219	4.464	27.893	32.357	141.722	164.854	<b>306.576</b>
39	TARA DE CONTENEDORES	22.620	2.611	25.231	4.452	21.394	25.846	27.072	24.005	<b>51.077</b>
38	TARA PLATAFORMAS Y CAMIONES (RO-RO)	114.190	130.397	244.587	0	0	0	114.190	130.397	<b>244.587</b>
32	AUTOMOVILES Y SUS PIEZAS	448	3.953	4.401	12	6.499	6.511	460	10.452	<b>10.912</b>
	<b>TOTAL / TOTAL</b>	<b>147.730</b>	<b>528.077</b>	<b>675.807</b>	<b>5.116</b>	<b>142.279</b>	<b>147.395</b>	<b>152.846</b>	<b>670.356</b>	<b>823.202</b>



## 4.3.7.2 A CLASIFICACIÓN SEGÚN SU NATURALEZA Y PRESENTACIÓN / CLASSIFICATION BY NATURE AND PACKAGING

Nº	MERCANCÍAS / GOODS	GRANELES LÍQUIDOS / LIQUID BULKS			GRANELES SÓLIDOS / DRY BULKS			MERCANCÍA GENERAL EN CONTENEDORES / GENERAL CARGO IN CONTAINERS		
		EMBARCADAS / LOADED	DESEMBARCADAS / UNLOADED	TOTAL / TOTAL	EMBARCADAS / LOADED	DESEMBARCADAS / UNLOADED	TOTAL / TOTAL	EMBARCADAS / LOADED	DESEMBARCADAS / UNLOADED	TOTAL / TOTAL
<b>ENERGÉTICO / POWER PRODUCTS</b>										
06	OTROS PROD. PETROLIF.	0	0	0	0	0	0	0	0	0
04	GASOLINA	0	10.034	10.034	0	0	0	0	0	0
03	GAS-OIL	0	19.697	19.697	0	0	0	0	0	0
02	FUEL-OIL	0	44.147	44.147	0	0	0	0	0	0
12	CARBONES Y COQUE DE PETROLEO	0	0	0	0	0	0	0	12	12
07	GASES ENERG. DEL PETROLEO	0	2.640	2.640	0	0	0	0	0	0
<b>SIDERÚRGICO / SIDERURGICAL</b>										
11	CHATARRAS DE HIERRO	0	0	0	0	0	0	0	2	2
13	PRODUCTOS SIDERURGICOS	0	0	0	0	0	0	0	20	20
<b>METALÚRGICO / METALLURGIC PRODUCTS</b>										
10	OTROS MINERALES	0	0	0	0	0	0	0	0	0
36	OTROS PRODUC. METALURG.	0	0	0	0	0	0	0	301	301
<b>ABONOS / FERTILIZERS</b>										
15	POTASAS	0	0	0	0	0	0	0	0	0
14	FOSFATOS	0	0	0	0	0	0	0	0	0
16	ABONOS NATURALES Y ARTIFICIALES	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<b>QUÍMICOS / CHEMICAL PRODUCTS</b>										
17	PRODUCTOS QUIMICOS	0	0	0	0	0	0	5	2.441	2.446
<b>MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN / BUILDING MATERIALS</b>										
18	CEMENTO Y CLINKER	0	0	0	0	32.774	32.774	4	3.279	3.283
20	MATERIALES DE CONSTRUCCION	0	0	0	0	0	0	4	2.423	2.427
05	ASFALTO	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<b>AGRO-GANADERO Y ALIMENTARIO / STOCKBREEDING AND FEEDING PRODUCTS</b>										
30	OTROS PRODUC. ALIMENT.	0	0	0	0	0	0	17	8.086	8.103
23	FRUTAS, HORTALIZAS Y LEGUMBRES	0	0	0	0	0	0	63	13.604	13.667
28	TABACO, CACAO, CAFE Y ESPECIAS	0	0	0	0	0	0	83	7.548	7.631
33	PESCADO CONGELADO	0	0	0	0	0	0	0	0	0
29	ACEITES Y GRASAS	0	0	0	0	0	0	0	118	118
24	VINOS, BEBIDAS, ALCOHOLES Y DERIVADOS	0	0	0	0	0	0	126	6.619	6.745
37	PIENSO Y FORRAJES	0	0	0	0	0	0	48	10.210	10.258
21	CEREALES Y SUS HARINAS	0	0	0	0	0	0	0	23.923	23.923
27	CONSERVAS	0	0	0	0	0	0	0	746	746
<b>OTRAS MERCANCÍAS / OTHER GOODS</b>										
34	RESTO DE MERCANCIAS	0	0	0	0	0	0	585	29.762	30.347
19	MADERAS Y CORCHO	0	0	0	0	0	0	0	1.918	1.918
25	SAL COMUN	0	0	0	0	0	0	0	0	0
31	MAQ., APARATOS, HERRAMIENTAS Y REPUESTOS	0	0	0	0	0	0	84	10.011	10.095
26	PAPEL Y PASTA	0	0	0	0	0	0	0	22	22
<b>TRANSPORTES ESPECIALES / SPECIAL TRANSPORTS</b>										
39	TARA DE CONTENEDORES	0	0	0	0	0	0	27.070	24.005	51.075
38	TARA PLATAFORMAS Y CAMIONES (RO-RO)	0	0	0	0	0	0	0	0	0
32	AUTOMOVILES Y SUS PIEZAS	0	0	0	0	0	0	14	6.547	6.561
<b>TOTAL / TOTAL</b>		<b>0</b>	<b>76.518</b>	<b>76.518</b>	<b>0</b>	<b>32.774</b>	<b>32.774</b>	<b>28.099</b>	<b>149.174</b>	<b>177.273</b>

4.3.7.2 B CLASIFICACIÓN SEGÚN SU NATURALEZA Y PRESENTACIÓN / CLASSIFICATION BY NATURE AND PACKAGING (continuación)

Nº	MERCANCIAS / GOODS	MERCANCÍA GENERAL CONVENCIONAL / OTHER GENERAL CARGO			TOTAL MERCANCÍA GENERAL / TOTAL GENERAL CARGO			TOTAL / TOTAL		
		EMBARCA- DAS / LOADED	DESEMBAR- CADAS / UNLOADED	TOTAL / TOTAL	EMBARCA- DAS / LOADED	DESEMBAR- CADAS / UNLOADED	TOTAL / TOTAL	EMBARCA- DAS / LOADED	DESEMBAR- CADAS / UNLOADED	TOTAL / TOTAL
<b>ENERGÉTICO / POWER PRODUCTS</b>										
		0	1.370	1.370	0	1.382	1.382	0	77.900	<b>77.900</b>
06	OTROS PROD. PETROLIF.	0	715	715	0	715	715	0	715	<b>715</b>
04	GASOLINA	0	0	0	0	0	0	0	10.034	<b>10.034</b>
03	GAS-OIL	0	0	0	0	0	0	0	19.697	<b>19.697</b>
02	FUEL-OIL	0	476	476	0	476	476	0	44.623	<b>44.623</b>
12	CARBONES Y COQUE DE PETROLEO	0	179	179	0	191	191	0	191	<b>191</b>
07	GASES ENERG. DEL PETROLEO	0	0	0	0	0	0	0	2.640	<b>2.640</b>
<b>SIDERÚRGICO / SIDERURGICAL</b>										
		1.638	8.329	9.967	1.638	8.351	9.989	1.638	8.351	<b>9.989</b>
11	CHATARRAS DE HIERRO	1.576	23	1.599	1.576	25	1.601	1.576	25	<b>1.601</b>
13	PRODUCTOS SIDERURGICOS	62	8.306	8.368	62	8.326	8.388	62	8.326	<b>8.388</b>
<b>METALÚRGICO / METALLURGIC PRODUCTS</b>										
		1.192	5.247	6.439	1.192	5.548	6.740	1.192	5.548	<b>6.740</b>
10	OTROS MINERALES	1.190	4.729	5.919	1.190	4.729	5.919	1.190	4.729	<b>5.919</b>
36	OTROS PRODUC. METALURG.	2	518	520	2	819	821	2	819	<b>821</b>
<b>ABONOS / FERTILIZERS</b>										
		0	72	72	0	72	72	0	72	<b>72</b>
15	POTASAS	0	3	3	0	3	3	0	3	<b>3</b>
14	FOSFATOS	0	1	1	0	1	1	0	1	<b>1</b>
16	ABONOS NATURALES Y ARTIFICIALES	0	68	68	0	68	68	0	68	<b>68</b>
<b>QUÍMICOS / CHEMICAL PRODUCTS</b>										
		144	12.843	12.987	149	15.284	15.433	149	15.284	<b>15.433</b>
17	PRODUCTOS QUIMICOS	144	12.843	12.987	149	15.284	15.433	149	15.284	<b>15.433</b>
<b>MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN / BUILDING MATERIALS</b>										
		535	64.154	64.689	539	67.433	67.972	539	100.207	<b>100.746</b>
18	CEMENTO Y CLINKER	0	19.494	19.494	0	20.350	20.350	0	53.124	<b>53.124</b>
20	MATERIALES DE CONSTRUCCION	535	44.512	45.047	539	46.935	47.474	539	46.935	<b>47.474</b>
05	ASFALTO	0	148	148	0	148	148	0	148	<b>148</b>
<b>AGRO-GANADERO Y ALIMENTARIO / STOCKBREEDING AND FEEDING PRODUCTS</b>										
		43	111.153	111.196	380	182.007	182.387	380	182.007	<b>182.387</b>
30	OTROS PRODUC. ALIMENT.	28	22.508	22.536	45	30.594	30.639	45	30.594	<b>30.639</b>
23	FRUTAS, HORTALIZAS Y LEGUMBRES	0	28.632	28.632	63	42.236	42.299	63	42.236	<b>42.299</b>
28	TABACO, CACAO, CAFE Y ESPECIAS	1	2.063	2.064	84	9.611	9.695	84	9.611	<b>9.695</b>
33	PESCADO CONGELADO	0	67	67	0	67	67	0	67	<b>67</b>
29	ACEITES Y GRASAS	0	1.991	1.991	0	2.109	2.109	0	2.109	<b>2.109</b>
24	VINOS, BEBIDAS, ALCOHOLES Y DERIVADOS	14	41.150	41.164	140	47.769	47.909	140	47.769	<b>47.909</b>
37	PIENSO Y FORRAJES	0	1.238	1.238	48	11.448	11.496	48	11.448	<b>11.496</b>
21	CEREALES Y SUS HARINAS	0	7.404	7.404	0	31.327	31.327	0	31.327	<b>31.327</b>
27	CONSERVAS	0	6.100	6.100	0	6.846	6.846	0	6.846	<b>6.846</b>
<b>OTRAS MERCANCIAS / OTHER GOODS</b>										
		6.557	74.420	80.977	7.226	116.133	123.359	7.226	116.133	<b>123.359</b>
34	RESTO DE MERCANCIAS	2.818	54.221	57.039	3.403	83.983	87.386	3.403	83.983	<b>87.386</b>
19	MADERAS Y CORCHO	0	461	461	0	2.379	2.379	0	2.379	<b>2.379</b>
25	SAL COMUN	0	1.411	1.411	0	1.411	1.411	0	1.411	<b>1.411</b>
31	MAQ., APARATOS, HERRAMIENTAS Y REPUESTOS	1.940	17.523	19.463	2.024	27.534	29.558	2.024	27.534	<b>29.558</b>
26	PAPEL Y PASTA	1.799	804	2.603	1.799	826	2.625	1.799	826	<b>2.625</b>
<b>TRANSPORTES ESPECIALES / SPECIAL TRANSPORTS</b>										
		114.638	134.302	248.940	141.722	164.854	306.576	141.722	164.854	<b>306.576</b>
39	TARA DE CONTENEDORES	2	0	2	27.072	24.005	51.077	27.072	24.005	<b>51.077</b>
38	TARA PLATAFORMAS Y CAMIONES (RO-RO)	114.190	130.397	244.587	114.190	130.397	244.587	114.190	130.397	<b>244.587</b>
32	AUTOMOVILES Y SUS PIEZAS	446	3.905	4.351	460	10.452	10.912	460	10.452	<b>10.912</b>
<b>TOTAL / TOTAL</b>		<b>124.747</b>	<b>411.890</b>	<b>536.637</b>	<b>152.846</b>	<b>561.064</b>	<b>713.910</b>	<b>152.846</b>	<b>670.356</b>	<b>823.202</b>

## 4.3.7.3 CLASIFICACIÓN DE MERCANCÍAS EN TRÁNSITO SEGÚN SU NATURALEZA / CLASSIFICATION OF GOODS IN TRANSIT BY NATURE

MERCANCÍAS / GOODS	CABOTAJE / DOMESTIC		EXTERIOR / FOREIGN		TOTAL TRÁNSITO / TOTAL TRANSIT
	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	
ENERGÉTICO / POWER PRODUCTS	0	0	0	0	0
SIDERÚRGICO / SIDERURGICAL	0	0	0	0	0
METALÚRGICO / METALLURGIC PRODUCTS	0	0	0	0	0
ABONOS / FERTILIZERS	0	0	0	0	0
QUÍMICOS / CHEMICAL PRODUCTS	0	0	0	0	0
MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN / BUILDING MATERIALS	0	0	0	0	0
AGRO-GANADERO Y ALIMENTARIO / STOCKBREEDING AND FEEDING PRODUCTS	0	0	0	0	0
OTRAS MERCANCÍAS / OTHER GOODS	0	0	0	0	0
TRANSPORTES ESPECIALES / SPECIAL TRANSPORTS	0	0	0	0	0
<b>TOTAL / TOTAL</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>

## 4.4 TRÁFICO INTERIOR, TONELADAS / LOCAL TRAFFIC, TONS

EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL
0	0	0

## 4.5 AVITUALLAMIENTOS / SUPPLIES

AVITUALLAMIENTO / SUPPLIES	TONELADAS / TONS
ABASTECIMIENTO Y CONSERV. RED AGUA	24.025
<b>TOTAL / TOTAL</b>	<b>24.025</b>

## 4.6 PESCA CAPTURA / FISH CATCH

PESCA CAPTURADA / FISH CATCH	PESO (KG) / WEIGHT	VALOR EN 1º VENTA (PTAS) / VALUE IN FIRST SALE
PESCA FRESCA / FRESH FISH	0	0
MOLUSCOS / SHELL FISH	0	0
CRUSTÁCEOS / CRUSTACEAN	0	0
PECES / FISH	0	0
<b>TOTAL PESCA FRESCA / TOTAL FRESH FISH</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
BACALAO VERDE / GREEN COD	0	0
PESCA CONGELADA / FROZEN FISH	0	0
<b>TOTAL PESCA / TOTAL FISH</b>	<b>0</b>	<b>0</b>

## 4.7 TRÁFICO DE CONTENEDORES / CONTAINER TRAFFIC

### 4.7.1 CONTENEDORES DE 20 PIES / 20 FEET CONTAINERS

	CABOTAJE / DOMESTIC		EXTERIOR / FOREIGN		TOTAL / TOTAL	
	NÚMERO / NUMBER	TONELADAS / TONS	NÚMERO / NUMBER	TONELADAS / TONS	NÚMERO / NUMBER	TONELADAS / TONS
EMBARCADOS / LOADED	3.843	8.039	956	2.016	<b>4.799</b>	<b>10.055</b>
Con carga / Full	270	756	9	122	<b>279</b>	<b>878</b>
Vacíos / Empty	3.573	7.283	947	1.894	<b>4.520</b>	<b>9.177</b>
DESEMBARCADOS / UNLOADED	348	3.716	3.501	71.507	<b>3.849</b>	<b>75.223</b>
Con carga / Full	348	3.716	3.501	71.507	<b>3.849</b>	<b>75.223</b>
Vacíos / Empty	0	0	0	0	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>TOTAL / TOTAL</b>	<b>4.191</b>	<b>11.755</b>	<b>4.457</b>	<b>73.523</b>	<b>8.648</b>	<b>85.278</b>
Con carga / Full	618	4.472	3.510	71.629	<b>4.128</b>	<b>76.101</b>
Vacíos / Empty	3.573	7.283	947	1.894	<b>4.520</b>	<b>9.177</b>

### 4.7.2 CONTENEDORES MAYORES DE 20 PIES / CONTAINERS OVER 20 FEET

	CABOTAJE / DOMESTIC		EXTERIOR / FOREIGN		TOTAL / TOTAL	
	NÚMERO / NUMBER	TONELADAS / TONS	NÚMERO / NUMBER	TONELADAS / TONS	NÚMERO / NUMBER	TONELADAS / TONS
EMBARCADOS / LOADED	3.744	14.944	635	3.100	<b>4.379</b>	<b>18.044</b>
Con carga / Full	122	632	30	680	<b>152</b>	<b>1.312</b>
Vacíos / Empty	3.622	14.312	605	2.420	<b>4.227</b>	<b>16.732</b>
DESEMBARCADOS / UNLOADED	472	6.478	3.598	67.473	<b>4.070</b>	<b>73.951</b>
Con carga / Full	471	6.474	3.598	67.473	<b>4.069</b>	<b>73.947</b>
Vacíos / Empty	1	4	0	0	<b>1</b>	<b>4</b>
<b>TOTAL / TOTAL</b>	<b>4.216</b>	<b>21.422</b>	<b>4.233</b>	<b>70.573</b>	<b>8.449</b>	<b>91.995</b>
Con carga / Full	593	7.106	3.628	68.153	<b>4.221</b>	<b>75.259</b>
Vacíos / Empty	3.623	14.316	605	2.420	<b>4.228</b>	<b>16.736</b>

### 4.7.3 TOTAL CONTENEDORES DE 20 PIES O MAYORES / TOTAL CONTAINERS EQUAL AND OVER 20 FEET

	CABOTAJE / DOMESTIC		EXTERIOR / FOREIGN		TOTAL / TOTAL	
	NÚMERO / NUMBER	TONELADAS / TONS	NÚMERO / NUMBER	TONELADAS / TONS	NÚMERO / NUMBER	TONELADAS / TONS
EMBARCADOS / LOADED	7.587	22.983	1.591	5.116	<b>9.178</b>	<b>28.099</b>
Con carga / Full	392	1.388	39	802	<b>431</b>	<b>2.190</b>
Vacíos / Empty	7.195	21.595	1.552	4.314	<b>8.747</b>	<b>25.909</b>
DESEMBARCADOS / UNLOADED	820	10.194	7.099	138.980	<b>7.919</b>	<b>149.174</b>
Con carga / Full	819	10.190	7.099	138.980	<b>7.918</b>	<b>149.170</b>
Vacíos / Empty	1	4	0	0	<b>1</b>	<b>4</b>
<b>TOTAL / TOTAL</b>	<b>8.407</b>	<b>33.177</b>	<b>8.690</b>	<b>144.096</b>	<b>17.097</b>	<b>177.273</b>
Con carga / Full	1.211	11.578	7.138	139.782	<b>8.349</b>	<b>151.360</b>
Vacíos / Empty	7.196	21.599	1.552	4.314	<b>8.748</b>	<b>25.913</b>

**4.7.4 CONTENEDORES DE 20 PIES O MAYORES EN TRÁNSITO / CONTAINERS EQUAL AND OVER 20 FEET IN TRANSIT**

	CABOTAJE / DOMESTIC		EXTERIOR / FOREIGN		TOTAL / TOTAL	
	NÚMERO / NUMBER	TONELADAS / TONS	NÚMERO / NUMBER	TONELADAS / TONS	NÚMERO / NUMBER	TONELADAS / TONS
EMBARCADOS / LOADED	0	0	0	0	0	0
Con carga / Full	0	0	0	0	0	0
Vacíos / Empty	0	0	0	0	0	0
DESEMBARCADOS / UNLOADED	0	0	0	0	0	0
Con carga / Full	0	0	0	0	0	0
Vacíos / Empty	0	0	0	0	0	0
<b>TOTAL / TOTAL</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
Con carga / Full	0	0	0	0	0	0
Vacíos / Empty	0	0	0	0	0	0

**4.7.5 TOTAL CONTENEDORES EQUIVALENTES A 20 PIES (TEUS) / TOTAL EQUIVALENT 20 FEET CONTAINERS (TEUS)**

	CABOTAJE / DOMESTIC		EXTERIOR / FOREIGN		TOTAL / TOTAL	
	NÚMERO / NUMBER	TONELADAS / TONS	NÚMERO / NUMBER	TONELADAS / TONS	NÚMERO / NUMBER	TONELADAS / TONS
EMBARCADOS / LOADED	11.331,00	22.983	2.226,00	5.116	<b>13.557,00</b>	<b>28.099</b>
Con carga / Full	514,00	1.388	69,00	802	<b>583,00</b>	<b>2.190</b>
Vacíos / Empty	10.817,00	21.595	2.157,00	4.314	<b>12.974,00</b>	<b>25.909</b>
DESEMBARCADOS / UNLOADED	1.292,00	10.194	10.697,00	138.980	<b>11.989,00</b>	<b>149.174</b>
Con carga / Full	1.290,00	10.190	10.697,00	138.980	<b>11.987,00</b>	<b>149.170</b>
Vacíos / Empty	2,00	4	0,00	0	<b>2,00</b>	<b>4</b>
<b>TOTAL / TOTAL</b>	<b>12.623,00</b>	<b>33.177</b>	<b>12.923,00</b>	<b>144.096</b>	<b>25.546,00</b>	<b>177.273</b>
Con carga / Full	1.804,00	11.578	10.766,00	139.782	<b>12.570,00</b>	<b>151.360</b>
Vacíos / Empty	10.819,00	21.599	2.157,00	4.314	<b>12.976,00</b>	<b>25.913</b>

**4.7.6 CONTENEDORES EQUIVALENTES A 20 PIES (TEUS) EN TRÁNSITO / EQUIVALENT 20 FEET CONTAINERS (TEUS) IN TRANSIT**

	CABOTAJE / DOMESTIC		EXTERIOR / FOREIGN		TOTAL / TOTAL	
	NÚMERO / NUMBER	TONELADAS / TONS	NÚMERO / NUMBER	TONELADAS / TONS	NÚMERO / NUMBER	TONELADAS / TONS
EMBARCADOS / LOADED	0,00	0	0,00	0	<b>0,00</b>	<b>0</b>
Con carga / Full	0,00	0	0,00	0	<b>0,00</b>	<b>0</b>
Vacíos / Empty	0,00	0	0,00	0	<b>0,00</b>	<b>0</b>
DESEMBARCADOS / UNLOADED	0,00	0	0,00	0	<b>0,00</b>	<b>0</b>
Con carga / Full	0,00	0	0,00	0	<b>0,00</b>	<b>0</b>
Vacíos / Empty	0,00	0	0,00	0	<b>0,00</b>	<b>0</b>
<b>TOTAL / TOTAL</b>	<b>0,00</b>	<b>0</b>	<b>0,00</b>	<b>0</b>	<b>0,00</b>	<b>0</b>
Con carga / Full	0,00	0	0,00	0	<b>0,00</b>	<b>0</b>
Vacíos / Empty	0,00	0	0,00	0	<b>0,00</b>	<b>0</b>

#### 4.7.7 MERCANCIAS TRANSPORTADAS EN CONTENEDORES CLASIFICADAS SEGÚN SU NATURALEZA, TONELADAS / CONTAINERISED GOODS CLASSIFIED BY NATURE, TONS

Nº	MERCANCIAS / GOODS	CABOTAJE / DOMESTIC			EXTERIOR / FOREIGN			TOTAL / TOTAL		
		EMBARCA-DAS LOADED	DESEMBAR-CADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCA-DAS LOADED	DESEMBAR-CADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCA-DAS LOADED	DESEMBAR-CADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL
	ENERGÉTICO / POWER PRODUCTS	0	0	0	0	12	12	0	12	12
12	CARBONES Y COQUE DE PETROLEO	0	0	0	0	12	12	0	12	12
	SIDERÚRGICO / SIDERURGICAL	0	2	2	0	20	20	0	22	22
11	CHATARRAS DE HIERRO	0	0	0	0	2	2	0	2	2
13	PRODUCTOS SIDERURGICOS	0	2	2	0	18	18	0	20	20
	METALÚRGICO / METALLURGIC PRODUCTS	0	1	1	0	300	300	0	301	301
36	OTROS PRODUC. METALURG.	0	1	1	0	300	300	0	301	301
	ABONOS / FERTILIZERS	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	QUÍMICOS / CHEMICAL PRODUCTS	5	2.044	2.049	0	397	397	5	2.441	2.446
17	PRODUCTOS QUIMICOS	5	2.044	2.049	0	397	397	5	2.441	2.446
	MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN / BUILDING MATERIALS	4	912	916	0	2.367	2.367	4	3.279	3.283
18	CEMENTO Y CLINKER	0	856	856	0	0	0	0	856	856
20	MATERIALES DE CONSTRUCCION	4	56	60	0	2.367	2.367	4	2.423	2.427
	AGRO-GANADERO Y ALIMENTARIO / STOCKBREEDING AND FEEDING PRODUCTS	137	3.860	3.997	200	66.994	67.194	337	70.854	71.191
23	FRUTAS, HORTALIZAS Y LEGUMBRES	42	1.646	1.688	21	11.958	11.979	63	13.604	13.667
30	OTROS PRODUC. ALIMENT.	17	657	674	0	7.429	7.429	17	8.086	8.103
28	TABACO, CACAO, CAFE Y ESPECIAS	30	66	96	53	7.482	7.535	83	7.548	7.631
29	ACEITES Y GRASAS	0	118	118	0	0	0	0	118	118
24	VINOS, BEBIDAS, ALCOHOLES Y DERIVADOS	0	1.095	1.095	126	5.524	5.650	126	6.619	6.745
21	CEREALES Y SUS HARINAS	0	188	188	0	23.735	23.735	0	23.923	23.923
37	PIENSO Y FORRAJES	48	0	48	0	10.210	10.210	48	10.210	10.258
27	CONSERVAS	0	90	90	0	656	656	0	746	746
	OTRAS MERCANCIAS / OTHER GOODS	217	716	933	452	40.997	41.449	669	41.713	42.382
34	RESTO DE MERCANCIAS	141	634	775	444	29.128	29.572	585	29.762	30.347
19	MADERAS Y CORCHO	0	0	0	0	1.918	1.918	0	1.918	1.918
31	MAQ., APARATOS, HERRAMIENTAS Y REPUESTOS	76	81	157	8	9.930	9.938	84	10.011	10.095
26	PAPEL Y PASTA	0	1	1	0	21	21	0	22	22
	TRANSPORTES ESPECIALES / SPECIAL TRANSPORTS	22.620	2.659	25.279	4.464	27.893	32.357	27.084	30.552	57.636
39	TARA DE CONTENEDORES	22.618	2.611	25.229	4.452	21.394	25.846	27.070	24.005	51.075
32	AUTOMOVILES Y SUS PIEZAS	2	48	50	12	6.499	6.511	14	6.547	6.561
	<b>TOTAL / TOTAL</b>	<b>22.983</b>	<b>10.194</b>	<b>33.177</b>	<b>5.116</b>	<b>138.980</b>	<b>144.096</b>	<b>28.099</b>	<b>149.174</b>	<b>177.273</b>

## 4.8 RESUMEN GENERAL DEL TRÁFICO MARÍTIMO / GENERAL SUMMARY OF MARITIME TRAFFIC

### 4.8.1 CUADRO GENERAL NÚMERO 1 / GENERAL CHART NUMBER 1

CONCEPTOS / ITEM	TONELADAS / TONS	
	PARCIALES / PARTIALS	TOTALES / TOTAL
GRANELES LÍQUIDOS / LIQUID BULKS		<b>76.518</b>
Productos petrolíferos / Oil products	76.518	
Gas natural / Natural gas	0	
Otros líquidos / Other liquid	0	
GRANELES SÓLIDOS / DRY BULKS	32.782	<b>32.782</b>
MERCANCÍA GENERAL / GENERAL CARGO	713.902	<b>713.902</b>
TRÁFICO INTERIOR / LOCAL TRAFFIC	0	<b>0</b>
AVITUALLAMIENTO / SUPPLIES		<b>24.025</b>
Productos petrolíferos / Oil products	0	
Resto / Rest	24.025	
PESCA FRESCA / FRESH FISH	0	<b>0</b>
<b>TOTAL</b>	<b>847.227</b>	<b>847.227</b>

### 4.8.2 CUADRO GENERAL NÚMERO 2 / GENERAL CHART NUMBER 2

CONCEPTOS / ITEM	TONELADAS / TONS
Mercancías embarcadas / Goods loaded	<b>176.871</b>
Mercancías desembarcadas / Goods unloaded	<b>670.356</b>
Mercancías transbordadas / Goods transhipped	<b>0</b>
<b>TOTAL / TOTAL</b>	<b>847.227</b>

### 4.8.3 CUADRO GENERAL NÚMERO 3 / GENERAL CHART NUMBER 3

CONCEPTOS / ITEM	TONELADAS / TONS	
	PARCIALES / PARTIALS	TOTALES / TOTAL
COMERCIO EXTERIOR / FOREIGN TRADE		<b>147.395</b>
Importación / Import	142.279	
Exportación / Export	5.116	
Transbordadas / Transshipping	0	
CABOTAJE / DOMESTIC	675.807	<b>675.807</b>
PESCA FRESCA, AVITUALLAMIENTO Y TRÁFICO INTERIOR / FRESH FISH, SUPPLIES AND LOCAL TRAFFIC	24.025	<b>24.025</b>
<b>TOTAL / TOTAL</b>	<b>847.227</b>	<b>847.227</b>

## 4.9 TRÁFICO TERRESTRE / HINTERLAND TRAFFIC

MEDIO DE TRANSPORTE UTILIZADO PARA LA ENTRADA O SALIDA DE LA ZONA DE SERVICIO DEL PUERTO / TRANSPORT SYSTEM USED FOR HINTERLAND CONNECTIONS FROM OR TO PORT AREA	TONELADAS / TONS		TOTAL / TOTAL
	CARGADAS EN BARCO / LOADED ON VESSEL	DESCARGADAS DE BARCO / UNLOADED FROM VESSEL	
Ferrocarril / Railway	0	0	<b>0</b>
Carretera / Road	152.846	560.924	<b>713.770</b>
Tubería / Pipe	24.025	109.292	<b>133.317</b>
Otros medios / Other	0	0	<b>0</b>
<b>TOTAL TRANSPORTE TERRESTRE / TOTAL HINTERLAND TRAFFIC</b>	<b>176.871</b>	<b>670.216</b>	<b>847.087</b>
Sin transporte terrestre / Without land transport		140	<b>140</b>
<b>TOTAL / TOTAL</b>	<b>176.871</b>	<b>670.356</b>	<b>847.227</b>

## UTILIZACIÓN DEL PUERTO PORT UTILIZATION





## 5.1 UTILIZACIÓN DEL MUELLE / QUAY UTILIZATION

MUELLE-ALINEACIÓN / QUAY OR BERTH	EMBARQUE / LOADING	DESEMBARQUE / UNLOADING	TOTAL / TOTAL
010-DARSENA COMERCIAL	152.846	670.356	<b>823.202</b>
0701-NORDESTE 3	0	79.561	<b>79.561</b>
Graneles Líquidos / Liquid bulks	0	46.787	<b>46.787</b>
Graneles Sólidos / Solid bulks	0	32.774	<b>32.774</b>
0601-NORDESTE 2	0	29.731	<b>29.731</b>
Graneles Líquidos / Liquid bulks	0	29.731	<b>29.731</b>
0705-MUELLE RIBERA 1	96.817	332.820	<b>429.637</b>
Mercancía General / General Cargo	96.817	332.820	<b>429.637</b>
0601-NORDESTE 2	55.525	226.098	<b>281.623</b>
Mercancía General / General Cargo	55.525	226.098	<b>281.623</b>
0701-NORDESTE 3	504	2.146	<b>2.650</b>
Mercancía General / General Cargo	504	2.146	<b>2.650</b>
<b>TOTAL</b>	<b>152.846</b>	<b>670.356</b>	<b>823.202</b>

## 5.2 DÁRSENAS / BASINS

Número de barcos fondeados / Number of anchored ships	0
G.T. de barcos fondeados / G.T. of anchored ships	0
G.T. por días de fondeo / G.T. day of anchorage	0

## 5.3 AMARRES DE PUNTA / POINTED MOORING

Número de barcos amarrados / Number of moored ships	0
G.T. de barcos amarrados / G.T. of moored ships	0
G.T. por días de barcos amarrados / G.T. day of moored ships	0

## 5.4 ATRAQUES / BERTHS

Número de barcos atracados / Number of docked ships	1.244
Metros lineales de atraque (suma de esloras) / m.l. of docked ships (total of length)	155.111
Metros lineales por días de atraque / m.l. day of docked	424.96

## 5.5 OCUPACIÓN DE SUPERFICIE / AREA UTILIZATION

ZONAS / ZONES	DESCUBIERTAS (m <sup>2</sup> /día) / UNCOVERED (sqm/day)	CUBIERTAS Y ABIERTAS (m <sup>2</sup> /día) / COVERED AND OPEN (sqm/day)	CERRADAS (m <sup>2</sup> /día) / CLOSED (sqm/day)	TOTALES (m <sup>2</sup> /día) / TOTALS (sqm/day)
Zona de muelles / Docks zone				
Otras zonas / Others zones				
<b>TOTAL / TOTAL</b>				

## 5.6 MEDIOS MECÁNICOS DE TIERRA / MECHANICAL SHORE EQUIPMENT

### 5.6.1 GRÚAS / CRANES

TIPO / TYPE	CON GANCHO / WITH HOOK		CON CUCHARA / WITH BUCKET-GRAB		TOTALES / TOTALS	
	Horas / Hours	Toneladas / Tons	Horas / Hours	Toneladas / Tons	Horas / Hours	Toneladas / Tons
GRÚAS DEL SERVICIO / PORT AUTHORITY						
Hasta 6 Tm / Until 6 tons	0	0	0	0	0	0
Entre 7 y 12 Tm / From 7 to 12 tons	0	0	0	0	0	0
Entre 13 y 16 Tm / From 13 to 16 tons	0	0	0	0	0	0
Mayor de 16 Tm / Above 16 tons	630.35	0	0	0	630.35	0
<b>TOTAL GRÚAS DEL SERVICIO / TOTAL PORT AUTHORITY</b>	<b>630.35</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>630.35</b>	<b>0</b>
GRÚAS DE PARTICULARES / PRIVATE						
Hasta 6 Tm / Until 6 tons	0	0	0	0	0	0
Entre 7 y 12 Tm / From 7 to 12 tons	0	0	0	0	0	0
Entre 13 y 16 Tm / From 13 to 16 tons	0	0	0	0	0	0
Mayor de 16 Tm / Above 16 tons	0	0	0	0	0	0
<b>TOTAL GRÚAS DE PARTICULARES / TOTAL PRIVATE</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>TOTAL GRÚAS / TOTAL</b>	<b>630.35</b>		<b>0</b>		<b>630.35</b>	

### 5.6.2 INSTALACIONES ESPECIALES / SPECIAL INSTALLATIONS

INSTALACIÓN Y PROPIETARIO / INSTALLATIONS AND OWNER	HORAS / HOURS	TONELADAS / TONS
Tuberías para descarga de hidrocarburos. Cepsa-Atlas		
Tuberías para descarga de hidrocarburos. Endesa		
Tuberías para descarga de cemento a granel. Financiera y Minera		
Tuberías para descarga de cemento a granel. Cemex		
<b>TOTALES / TOTALS</b>		

### 5.7 CARRETILLAS / CONVEYOR TRUCKS

Elevadoras portacontenedores 1.525 horas

### 5.8 CINTAS TRANSPORTADORAS / COVEYOR BELT

### 5.9 PALAS CARGADORAS / MACHANIC SHOVELS

### 5.10 TRACCIÓN DE MANIOBRAS / RAILWAYS SHUNTING

### 5.11 VAGONES / WAGONS

### 5.12 CAMIONES / TRUCKS

### 5.13 BÁSCULAS / WEIGHBRIDGES 480 pesadas

### 5.14 GRÚAS FLOTANTES / FLOATING CRANES

### 5.15 REMOLCADORES / TUGBOATS 401 servicios

### 5.16 VARADEROS / SLIP WAYS

### 5.17 DESCRIPCIÓN DE TERMINALES Y MUELLES OPERATIVOS / DESCRIPTION OF TERMINAL AND OPERATIVE QUAYS



## OBRAS WORKS



### 6.1 OBRAS EN EJECUCIÓN O TERMINADAS EN 2009

Nº EXPEDIENTE	DENOMINACIÓN	SITUACIÓN	PRESUPUESTO
PR-63/04	PROYECTO DE REHABILITACIÓN DEPENDENCIAS FARO PEÑÓN DE VÉLEZ	FINALIZADA	186.705,67€
PR-54/06	PROYECTO DEL RECRECIDO DEL ESPALDÓN DEL DIQUE NORDESTE DEL PUERTO DE MELILLA	FINALIZADA	945.680,79 €
CT-78/08	PROYECTO DE MEJORA DEL PAVIMENTO DE LA CARRETERA DE ACCESO AL PUERTO COMERCIAL	EN EJECUCIÓN	1.338.077,74 €
PR-15/07	PROYECTO DE REHABILITACIÓN DE VIVIENDAS PARA ADAPTACIÓN DE OFICINAS DE LA AUTORIDAD PORTUARIA DE MELILLA	EN EJECUCIÓN	593.000,00 €
CP-28/08	URBANIZACIÓN DE LA EXPLANADA DE NORDESTE III EN EL PUERTO DE MELILLA. - FASE II -	FINALIZADA	253.698,78 €
PR-56/07	MEJORA DE CALADO EN EL MUELLE RIBERA II DEL PUERTO DE MELILLA	EN EJECUCIÓN	7.120.392,69 €
CT-30/08	REHABILITACIÓN ESTRUCTURAL DE LAS PLANTAS SUPERIORES DEL EDIFICIO DE LA AUTORIDAD PORTUARIA DE MELILLA	EN EJECUCIÓN	365.004,54 €
PB-69/07	IMPLANTACIÓN DEL PLAN DE PROTECCIÓN DEL PUERTO DE MELILLA Y DEL PLAN DE PROTECCIÓN DE LA INSTALACIÓN PORTUARIA "TERMINAL DE PASAJEROS DEL RIBERA I"	EN EJECUCIÓN	2.294.817,37 €
CT-33/08	NUEVA RED DE MEDIA TENSIÓN PARA SUMINISTRO DEL PUERTO COMERCIAL	EN EJECUCIÓN	696.270,75 €
CT-18/08	REPARACIÓN Y ACONDICIONAMIENTO DEL CARGADERO DEL MINERAL, EN EL TRAMO MARÍTIMO.	FINALIZADA	226.915,56 €

## 6.2 DESCRIPCIÓN DE LAS OBRAS MÁS IMPORTANTES

### **MEJORA DE CALADO DEL MUELLE RIBERA II DEL PUERTO DE MELILLA.**

El objeto de esta actuación es alcanzar en el Muelle de Ribera II un calado de 8,00 m, con el fin de dar servicio a los buques cada vez mayores que entran en el Puerto de Melilla. Para ello se ha previsto un dragado hasta la cota - 8,00 m. en roca y -9,20 m. en zonas donde sea necesaria protección de taludes así como antisocavación por perturbación generada por las hélices de los barcos. Al mismo tiempo se adelanta el muelle 10,90 m. mediante muelle de pilotes de 1,20 m. de diámetro y coronado mediante estructura prefabricada de vigas de 1,30 m. de canto y losa de 0,50 m. Se realiza una distribución en módulos de 50 m. de longitud. (Obra cofinanciada con Fondos FEDER)

### **PROYECTO DE MEJORA DEL PAVIMENTO DE LA CARRETERA DE ACCESO AL PUERTO COMERCIAL.**

La actuación consiste en la sustitución del firme existente en los 1.200 m. de carretera de acceso al Puerto Comercial dado el estado en que se encontraba. Se recoge también el traslado del control de acceso y ejecución de nueva rotonda según lo establecido en el Plan de Protección del Puerto. Esta actuación resuelve la nueva distribución de tráfico rodado que afecta a la totalidad de la Terminal de Viajeros. (Obra cofinanciada con Fondos FEDER)

### **NUEVA RED DE MEDIA TENSIÓN PARA SUMINISTRO DEL PUERTO COMERCIAL.**

Ante la imposibilidad de la Compañía Distribuidora de satisfacer la creciente demanda de suministro eléctrico como consecuencia del desarrollo del Puerto de Melilla en los últimos años, culminado con la Nueva Estación Marítima, por falta de capacidad en sus líneas, ésta ha designado un nuevo punto de suministro. Las obras consisten en la ejecución de una canalización subterránea compuesta por un prisma de 9 tubos embebidos en hormigón capaz de absorber la demanda actual así como las posibles ampliaciones

futuras hasta la Subestación designada como nuevo punto de suministro. (Obra cofinanciada con Fondos FEDER)

### **PROYECTO DE REHABILITACIÓN DE DEPENDENCIAS DEL FARO DEL PEÑÓN DE VÉLEZ.**

El nuevo escenario de junio de 2009 permitió el acceso al transporte de materiales y su descarga mediante helicóptero y sistemas de poleas hasta la instalación portuaria. Se rehabilitaron las dependencias del faro, el aljibe, la cubierta y la estructura de la cúpula.

### **PROYECTO DE RECRECIDO DEL ESPALDÓN DEL DIQUE NORDESTE DEL PUERTO DE MELILLA.**

Desde su construcción, el Dique Nordeste se ha visto sometido a algunos episodios de rebase de magnitud importante, planteándose un recrecido monolítico hasta la cota +12,00 m. que disminuya la tasa de rebase. La obra se realiza mediante encofrado deslizante en una longitud de 592,00 m. con juntas machihembradas y anclajes al espaldón existente. (Obra cofinanciada con Fondos de FEDER)

### **PROYECTO DE "REHABILITACIÓN DE VIVIENDAS PARA ADAPTACIÓN DE OFICINAS DE LA AUTORIDAD PORTUARIA DE MELILLA".**

El objeto de este proyecto es la realización de las obras y operaciones necesarias para adaptar el edificio de la Autoridad Portuaria frente a las actuales carencias espacio. Estos trabajos comprenden la remodelación completa de la planta alta y el ático para trasladar a ellos las dependencias de Dirección y las del Departamento de Infraestructuras (planta alta) y nueva ubicación del Consejo de Administración (ático).

### **URBANIZACIÓN DE LA EXPLANADA DE NORDESTE II EN EL PUERTO DE MELILLA. - FASE II -**

Como continuación de la Fase I ya finalizada, la actuación consiste en la ampliación de la zona de pavimento HP-40 para aparcamiento y maniobra de bateas, así como la mejora de las instalaciones. (Obra cofinanciada con Fondos FEDER)

### **REHABILITACIÓN ESTRUCTURAL DE LAS PLANTAS SUPERIORES DEL EDIFICIO DE LA AUTORIDAD PORTUARIA DE MELILLA.**

La sede de la Autoridad Portuaria de Melilla es un edificio de principios del Siglo XX que ha sufrido sucesivas modificaciones. El deteriorado estado de los forjados superiores así como los muros de carga ha fomentado la ejecución de un proyecto que mantenga una aptitud estructural al servicio aceptable. Se procede a la sustitución de dinteles, forjados, cosido de fisuras mediante grapas de acero, inyecciones y rellenos con morteros especiales de reparación. (Obra cofinanciada con Fondos FEDER)

### **IMPLANTACIÓN DEL PLAN DE PROTECCIÓN DEL PUERTO DE MELILLA Y DEL PLAN DE PROTECCIÓN DE LA INSTALACIÓN PORTUARIA "TERMINAL DE PASAJEROS DEL RIBERA I".**

La Autoridad Portuaria de Melilla en cumplimiento con la legislación vigente española e internacional ha realizado la Evaluación y Plan de Protección del Puerto de Melilla y de la Terminal de Pasajeros del Ribera I. La actuación es resultante de la necesidad de implantación de medios de protección física, control de accesos, sistemas de vigilancia y de gestión integral de protección con la correspondiente infraestructura eléctrica y de comunicación, todo ello centralizado. (Obra cofinanciada con Fondos Feder)

### **REPARACIÓN Y ACONDICIONAMIENTO DEL CARGADERO DEL MINERAL, EN EL TRAMO MARÍTIMO.**

El tramo marítimo del Cargadero del Mineral presentaba numerosas patologías estructurales derivadas del paso del tiempo así como la agresividad del ambiente, procediendo al saneo de pilares y forjados, pasivado de armaduras, revestimientos anticarbonatación e impermeabilizaciones de cubiertas y sellado de juntas. (Obra cofinanciada con Fondos FEDER)

## LÍNEAS MARÍTIMAS REGULARES REGULAR SHIPPING LINES



### 7.1 LÍNEAS MARÍTIMAS REGULARES / REGULAR SHIPPING LINES

DENOMINACIÓN / LINE	CONSIGNATARIO / AGENT	ruta / SERVICE	FRECUENCIA / FREQUENCY
Cía. Trasmediterránea	Cía. Trasmediterránea	Málaga	Desde el 01/01 al 15/06 y del 15/09 al 31/12 una rotación de lunes a sábado. Del 15/06 al 11/09 dos rotaciones de lunes a sábado y uno en domingo.
Cía. Trasmediterránea	Cía. Trasmediterránea	Almería	Desde el 01/01 al 15/06 y del 12/09 al 31/12 lunes dos, miércoles, jueves, viernes, sábado y domingo. Del 15/06 al 11/09, diario.
Marítima Peregar S.A.	Marítima Peregar, S.A.	Málaga	Lunes, Miércoles y Viernes
Oldenburg (O.P.D.R.)	José Salama y Cía., S.L.	Hamburgo-Cartagena	Quincenal
Maersk Line	Carmelo Martínez, S.L.	Algeciras-Oran	Semanal

### 7.2 LÍNEAS MARÍTIMAS NO REGULARES / NO REGULAR SHIPPING LINES

DENOMINACIÓN / LINE	CONSIGNATARIO / AGENT	ruta / SERVICE	FRECUENCIA / FREQUENCY
Cemex	Carmelo Martínez, S.L.	C.E.	Mensual (Según demanda)
Financiera y Minera	Marítima Peregar	C.E.	Mensual (Según demanda)
Endesa (Fuel-Oil)	C,Martinez / J.Salama	Ceuta	Mensual (Según demanda)
Shell	Trasmediterránea	Algeciras	Quincenal (Según demanda)
Atlas	Cía Trasmediterránea	Ceuta	Bimensual (Según demanda)



**OTRAS ACTIVIDADES**  
**OTHER ACTIVITIES**





## 8.1 DEPORTE

Nuevamente en el 2009, en la ciudad de Cartagena, se celebraba el XIV Campeonato Interportuario de Fútbol Sala con la participación del Puerto de Melilla.



## 8.2. CULTURA

8.2.1. Digitalización Archivo Histórico. En este ejercicio se han continuado las labores de digitalización del archivo histórico del puerto que abarca más de 100 años de historia, para facilitar, con su tratamiento informático, la conservación, acceso y consulta.

8.2.2. Edición del libro EL PUERTO DE MELILLA. UNA OBRA CENTENARIA CON UN PASADO MILENARIO, coordinado por Don Antonio Bravo Nieto y Don Juan Antonio Bellver Garrido, que recoge el trabajo de distintos autores e historiadores sobre el Puerto de Melilla y que abarca, entre otros, los siguientes capítulos:

- 0) Introducción, por Arturo Esteban Albert
- 1) El puerto de Rusadir, por Pilar Fernández Uriel
- 2) El puerto de Melilla y sus instalaciones: de la Edad Media hasta mediados del siglo XVIII, por Jesús Miguel Sáez Cazorla
- 3) Origen y desarrollo del puerto de Málaga, por Manuel Olmedo Checa y Francisco Cabrera Pablos
- 4) El puerto de Melilla: entre 1750 y 1902, por Francisco Saro Gandarillas
- 5) El puerto de Melilla desde los inicios del siglo XX: una aproximación histórica (1902-1930), por Teresa Serrano Darder
- 6) La Junta de Obras del Puerto. Proyectos y obras públicas, por Guillermo Jiménez Abellán

- 7) Los ferrocarriles de la Junta de Obras del Puerto de Melilla, por José Manuel Vidal Pérez
- 8) El cargadero de mineral de Melilla y la Compañía Española de Minas del Rif, por Ginés Sanmartín Solano
- 9) Personajes e instituciones en la historia del puerto de Melilla, por Juan Díez Sánchez
- 10) El puerto de Melilla, la explotación minera y el fin del Protectorado: una aproximación histórica, por Teresa Serrano Darder
- 11) Pasado y futuro del puerto de Melilla, por José Luis Almazán Palomino.



## 8.3 COLABORACIÓN INSTITUCIONAL

La colaboración puerto-ciudad se ha visto, un año más, reforzada con múltiples proyectos comunes, entre los que podemos destacar:

- Convenio XIII Semana Náutica.
- Explotación temporada de playas 2009.
- Retirada de vehículos abandonados en el puerto.
- Autorizaciones menores varias para colaborar en la organización de eventos deportivos, culturales y de interés social.

## DIRECTORIO PORTUARIO PORT DIRECTORY



## 9.1 CONSIGNATARIOS

### ACCIONA TRASMEDITERRÁNEA, S.A

D. José Manuel Vargas  
General Marina 1  
52001 Melilla  
Teléfono: 952.690157

### CARMELO MARTÍNEZ S.L.

D. José Luis Martínez  
Local nº 5 de la planta alta de la Estación  
Marítima  
Teléfono: 952.681511  
Fax: 952.681858

### MARÍTIMA PEREGAR, S.A.

C/ Polígono Sepes Calle Hortensia  
52006 Melilla  
Teléfono: 952.696262  
Fax: 952.671921

### SALAMA Y CÍA, S.L.

D. Moisés Salama  
Avda. Juan Carlos I Rey 1º dcha.  
52001 Melilla  
Teléfono: 952.681590  
Fax: 952.682181

## 9.2 AGENCIAS DE TRANSPORTE

### MELILLA EXPRESS S.L.

Estación Marítima Local 11-12  
Teléfono: 952.681698  
Fax: 952.683937

## 9.3 EMPRESAS ESTIBADORAS

### SOCIEDAD ESTATAL DE ESTIBA Y DESESTIBA DEL PUERTO DE MELILLA

D. Ignacio Tapia-Ruano Navarrete  
(Gerente).  
Centro de Control y Servicios. Local  
Planta Baja.  
Teléfono: 952.680987  
Fax: 952.680953

\* Ver Consignatarios.

## 9.4 ORGANISMOS OFICIALES

### A.E.A.T.

Estación Marítima Local nº 8  
y en el Tinglado 5 Local nº 2  
Teléfono: 952.684642  
Fax: 952.684642

### CAPITANÍA MARÍTIMA

D. José Miguel Tasende Souto  
Edif. Centro de coordinación de Servicios  
Locales 2ª planta, 3ª planta y planta baja  
Teléfono: 952.680716  
Fax: 952.680416

### COMANDANCIA NAVAL

Edificio Florentina Local nº 4 de la planta  
baja y Local nº 2 de la planta alta  
Teléfono: 952.690784  
Fax: 952.683922

### DELEGACIÓN DEL GOBIERNO (U.P.D.)

Locales nº 16-18 de la Galería del  
Cargadero del Mineral  
Teléfono: 952.991000  
Fax: 952.672657

### GEAS (GRUPO ESPECIAL DE ACTIVIDADES SUBACUÁTICAS DE LA GUARDIA CIVIL)

Puerto Deportivo Edif. Trasero Capitanía  
del Puerto Deportivo (local B).  
Teléfono: 952.696033

### GUARDIA CIVIL

Locales nº 2-3 de la planta baja de la  
Estación Marítima  
Teléfono: 952.696033  
Fax: 952.692296

### INSTITUTO FITOPATOLÓGICO

#### (Mº DE AGRICULTURA)

Local nº 3 de la planta alta de  
la Estación Marítima  
Teléfono: 952.991000  
Fax: 952.672657

### POLICÍA NACIONAL

Estación Marítima Locales nº 9-10  
Teléfono: 952.681452

### SANIDAD EXTERIOR

Local nº 2 de la planta alta  
de la Estación Marítima  
Teléfono: 952.678439  
Fax: 952.672657

## 9.5 CORPORACIÓN DE PRÁCTICOS

D. Joaquín Coto Ugalde

D. Wenceslao Santos García

D. Julio Caro

Edif. Centro de Coordinación de Servicios,  
3ª Planta.

Teléfono: 952.681650

Fax: 952.686101

## 9.6 OTROS

### REPARACIÓN DE EMBARCACIONES

Isidro González:

Parcela Marina Seca Puerto Deportivo.  
Teléfono: 608.452756

Juan Ramón Compán:

Parcela Marina Seca Puerto Deportivo  
Teléfono: 629.469486

### SUMINISTRO COMBUSTIBLE

Arquinme S.L.

Local nº 1 Edif. A Zona Remodelada y  
parcela anexa

Teléfono: 952.690742

Fax: 952.690743

### TRABAJOS SUBACUÁTICOS

Oscar Valentín Madrid Aranda

Puerto Deportivo Edif. Trasero Capitanía  
Marít. Pto.Depº. (Local A)

Teléfono: 952.686189

## HISTORIA HISTORY



## EL PRIMER PROYECTO DEL SIGLO XX EN EL PUERTO DE MELILLA

### Proyecto general, proyecto de obras preliminares y las canteras del puerto

Guillermo Jiménez Abellán

A finales de 1901 el Ministerio de Fomento ordenó la redacción de un proyecto general de puerto en Melilla a través de una Comisión Mixta compuesta de ingenieros civiles y militares. En marzo de 1902 el puerto era declarado de Interés General y en febrero de 1904 se autorizan las obras preliminares que se aprueben, concediéndose una primera subvención de 100.000 pesetas para hacer efectivas estas obras.

Después de realizarse este "proyecto general", considerado el primero del siglo, el principal problema a la hora de empezar a construir el puerto consistió en la necesidad de encontrar canteras adecuadas capaces de proporcionar material barato, suficiente y de calidad. Otra dificultad era poder transportar este material fácilmente hasta el taller de bloques y fabricar allí los necesarios en la ejecución de los diques de abrigo. Solucionar estos primeros escollos fue el objetivo del denominado "proyecto de obras preliminares" en el puerto de Melilla.

También hay que destacar la confusión existente en estos primeros años sobre la legislación aplicable en la construcción del futuro puerto y las instituciones u organismos participantes en el mismo, circunstancia que empezó a clarificarse con la llegada del primer ingeniero director y la constitución definitiva de la Junta de Obras del Puerto de Melilla. Prueba de ello es la comunicación de junio de 1904 donde la administración militar expone: "...debo hacer presente a V.E. que como unos planos, proyectos y Reales Ordenes relativas a las mencionadas obras pasan por esta Comandancia Gral. y otros no, unos se confeccionan por la referida Junta, otros por el Ingeniero Jefe de Obras Públicas de Málaga y otros ignoro por quién y en virtud de que disposiciones y hasta hay Reales Ordenes que como la de 13 de marzo pasado, si es que la fecha no está equivocada, ni la conozco yo, ni el Presidente de la Junta, ni el Coronel Comandante exento de Ingenieros, es materialmente imposible orientarse en la marcha que llevan los proyectos y trabajos...".

Unos meses antes, por R.D. dado en Palacio el 13-02-1904 y publicado en la Gaceta de Madrid el 14-02-1904 (G.M. nº 45) siendo Ministro de Agricultura, Industria, Comercio y Obras Públicas, D. Manuel Allendesalazar:

"Artículo 1º Se autoriza a la Junta de Obras del Puerto de Melilla para que ejecute por Administración las obras preliminares que se aprueben para dicho puerto. Art. 2º Se concede una subvención anual de 100.000 pesetas a la indicada Junta de Obras para el desarrollo y servicio del puerto de Melilla...".

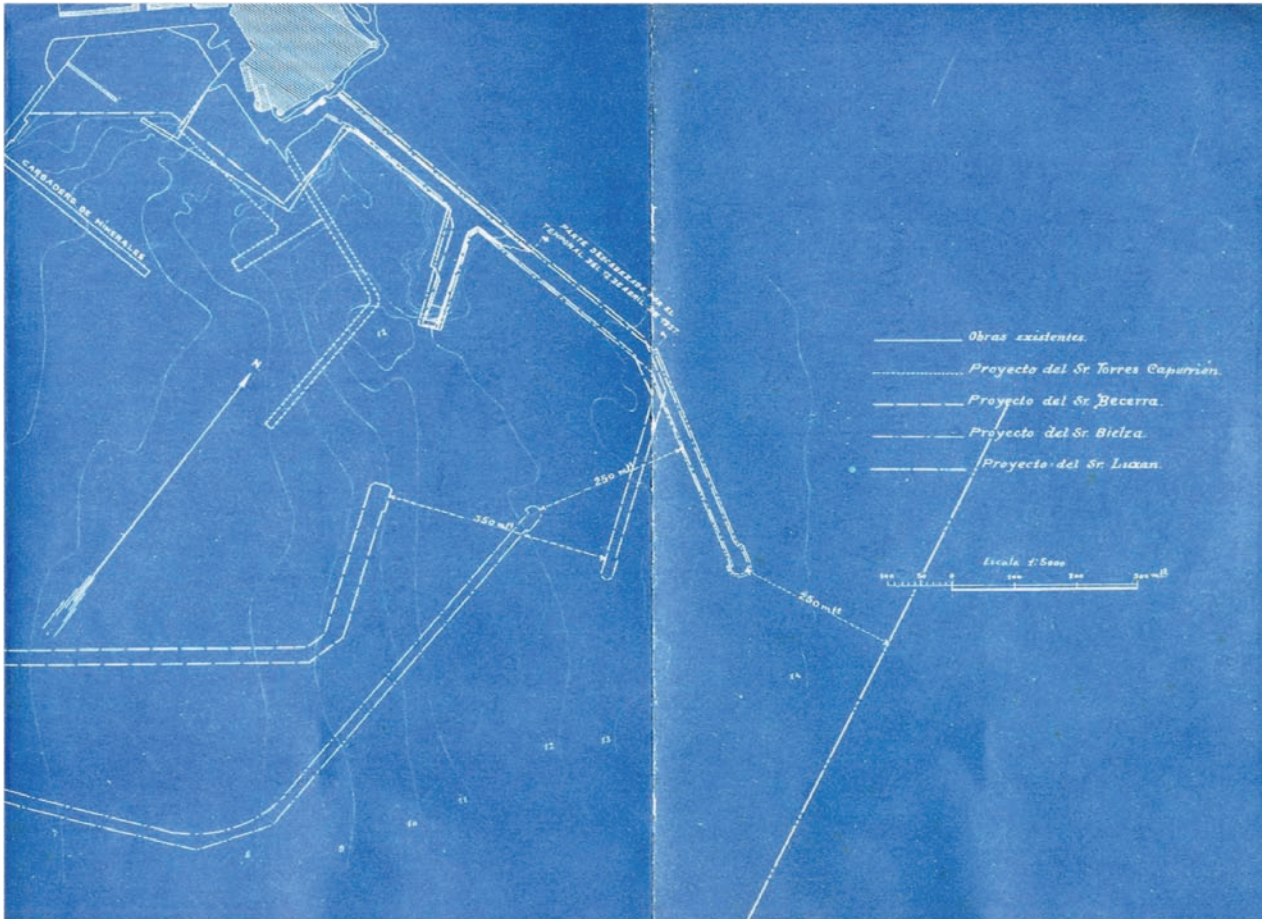
Uno de los expedientes más antiguos conservados en los archivos de la Autoridad Portuaria de Melilla es el titulado precisamente "Situación de canteras, emplazamiento del taller de bloques y construcción de un barracón para herramientas". Según este expediente, por R.O. de 13-03-1904 se autorizó la ejecución del "proyecto de obras preliminares" redactado por el ingeniero jefe de Obras Públicas de la provincia de Málaga.

En aquellas fechas el ingeniero jefe de Obras Públicas de la provincia de Málaga era D. José de Torres Capurión. Este veterano ingeniero acabó la carrera en 1866 y en 1899 es promovido a ingeniero jefe de primera clase. En febrero de 1907 fue nombrado inspector general de primera clase jubilándose en junio de ese mismo año.

Según el plano de 1927 que mostramos a continuación (realizado probablemente por el ingeniero director del puerto, D. Pascual de Luxan), el ingeniero José de Torres Capurión en calidad de jefe de Obras Públicas de Málaga también firmó un poco antes, concretamente, el 16-01-1904 el "proyecto general" de puerto encargado por R.O. 16-12-1901 a la comisión mixta compuesta por el coronel jefe de Ingenieros de Melilla y un ingeniero civil de la Jefatura de Obras Públicas de Málaga, en este caso uno de sus cuatro ingenieros subalternos, D. Ignacio Fernández de la Somera y Guzmán.

Este novedoso e inédito plano muestra por primera vez el esquema del primer proyecto del siglo XX realizado por la comisión mixta y atribuido en el mismo a José de Torres Capurión, el cual como jefe de Obras Públicas de Málaga sería el encargado de firmar los proyectos para poder ser remitidos a la Dirección General de Obras Públicas para su aprobación o no.

La descripción de este "proyecto general" del que apenas existen referencias es recogida en una de las memorias de proyectos más importantes, extensas y completas reali-



Plano 1.- Con trazo de puntos se observa el esquema del primer proyecto del s. XX. Archivo A. P. Melilla

zadas en la Junta de Obras del Puerto que bajo el epígrafe de "Proyectos de Puerto" resume los proyectos efectuados durante el siglo XIX en Melilla. Se trata de la Memoria del "Proyecto de prolongación del dique NE y construcción de los muelles de ribera" firmada por el ingeniero D. Manuel Becerra y Fernández el 24-08-1912, memoria sobre la que se basa el actual puerto de Melilla y cuyo esquema de puerto puede apreciarse en el plano 1:

"Antes de la constitución de la Junta se ordenó que un Ingeniero de la Jefatura de Málaga, Don Ignacio Fernández de la Somera, en comisión mixta con el Coronel Comandante de Ingenieros de la Plaza, redactara el proyecto de puerto. Reducíase aquel a un dique arrancando de punta Florentina en una alineación recta de 272 metros de longitud en dirección  $110^\circ$  en el N. verdadero y otra de 240 en dirección  $182^\circ$  con el mismo y para enlazar ambas un curva de 2350 de radio.

Como obras interiores proponíase un muelle espigón que arrancaba normalmente a la primera alineación del dique y a los 38 metros de su origen formando un muelle

de 154 metros de longitud. De esta longitud los 104 últimos metros constituían el muelle arrancando normalmente a él hasta enlazar en el muelle llamado militar la otra alineación de muelles interiores de 218 metros de longitud rellenando el espacio comprendido entre estos muelles interiores y la costa. El sistema que se proponía era el concertado de bloques artificiales con taludes inclinados."

Una vez firmado el 16-01-1904 este "proyecto general" por el ingeniero José de Torres Capurión fue remitido a Madrid para su aprobación el 28-03-1904 siendo devuelto por la Dirección General de Obras Públicas por R.O. de 10-10-1904 momento en el que se encomendaba la redacción de uno nuevo al ingeniero director Manuel Becerra y Fernández quien finalmente realizaría el proyecto definitivo, cuyo esquema también puede apreciarse en el plano 1.

Como en todos los proyectos anteriores realizados sobre el puerto situaba el origen del dique principal en la denominada punta de Florentina. Este "proyecto general" primero del siglo XX, aunque no estaba aprobado, era el que se pensaba construir cuando el Rey Alfonso XIII en

su visita a Melilla el 02-05-1904 inauguró las obras del puerto colocando la primera piedra y firmando el acta de iniciación de los trabajos. Esta circunstancia unida a la tendencia exclusiva de situar el dique de abrigo siempre en punta Florentina hizo que el futuro dique proyectado por Becerra con origen en la punta norte de la ensenada de "La Galera", más de 100 metros al norte de punta Florentina, fuese denominado como el dique de Florentina, sin embargo, desde esta punta nunca llegó a construirse el arranque de ningún dique.

Entre 1887 y 1890 se realizó un muelle de costa entre el muelle militar y punta Florentina que no la hizo desaparecer como podemos observar en el también novedoso plano que aparece en el apartado "Referencia histórica" de esta página Web\* realizado en 1917 y donde se muestra el estado real del puerto en esas fechas. Punta Florentina desapareció totalmente al construirse los denominados muelles de ribera entre 1918 y 1920 dejando como recuerdo la llamada "Laja de punta Florentina" que finalmente desapareció en el año 2009 mediante varias microvoladuras. Esta laja era una prolongación rocosa submarina de punta Florentina.

En el "proyecto general" realizado por la comisión mixta no se propuso explotar ninguna cantera dentro del campo de tiro ni la situación del taller de bloques por lo que el ingeniero jefe de Málaga, José de Torres Capurió, redactó a continuación sin la participación de la Comandancia de Melilla el "proyecto de obras preliminares" para ejecutarse lo más rápidamente posible.

Sin embargo, examinado el "proyecto de obras preliminares" por el entonces recién llegado ingeniero director, Manuel Becerra, este propuso las modificaciones definitivas consistentes principalmente en un cambio de canteras con una menor cota de altura ahorrando un 30% de longitud en el ferrocarril y desechando la construcción de un cable aéreo entre las canteras y el taller de bloques, cuya situación y extensión también fue modificada.

En abril de 1904 la localización finalmente escogida por el ingeniero director del puerto fue en el lugar denominado Horcas Coloradas, actualmente ocupado por el conocido recinto militar "Polvorín de Horcas".

Los primeros trabajos para la construcción del futuro puerto comenzaron el 16 de abril de 1904 con el desbroce y preparación de rocas en esta cantera. Aunque la cantidad, tamaño y calidad de las piedras calizas que proporcionó desde aproximadamente 1904 a 1911 no era la más idónea fue la mejor elección ya que los límites de Melilla no permitían en esos momentos una situación mejor.

Igualmente, durante los primeros años también se utilizaron aunque en menor medida las canteras llamadas del Fortín (Reina Regente) y Cabrerizas para obras de fábrica y balasto (grava o piedra machacada que se extiende sobre la explanación de una vía férrea para asentar y sujetar las traviesas que soportan los carriles).

Entre 1904 y 1906 se puso a punto la infraestructura necesaria para transportar el material desde la cantera de Horcas Coloradas hasta el taller de bloques del puerto. Esta consistía principalmente en un trazado de ferrocarril



**Estribo del puente metálico en el barranco de Cabrerizas.**

Foto Autor 2006.

con un total de 5.244 metros lineales de vía de 0,75 metros de ancho con carriles de 16 Kg. por metro y traviesas de acero en el que destacaban dos puentes metálicos, uno sobre el barranco de Cabrerizas y otro sobre el de Horcas. Estos puentes metálicos estaban apoyados sobre obras de fábrica ó estribos, ambos con 15 metros de luz y 8,5 metros de altura en el caso de Cabrerizas y 10,87 metros en el de Horcas Coloradas. Milagrosamente, aún se conservan en Melilla buena parte de estos estribos.

Según la Memoria del puerto de Melilla 1906, los dos puentes metálicos prácticamente iguales costaron unas 19.746,59 Ptas. y fueron transportados sin montar desde Asturias. El envío hasta Melilla estaba formado de 242 piezas con 38.341 kilos de peso y su recorrido fue de Ablañas a S. Juan de Nievas posteriormente Avilés hasta Málaga y, finalmente, Melilla.

Las dos primeras locomotoras utilizadas eran del tipo tender de vapor con dos ejes acoplados y 40 caballos de fuerza para un ancho de vía de 0.75 metros y calefacción de carbón. Fueron construidas por la empresa Arthur Koppel pudiendo alcanzar una velocidad máxima de 18 Km/hora disminuyendo la velocidad en función de la carga transportada. El transporte se hacía siempre en el sentido favorable de la pendiente pudiendo realizar 17 trayectos diarios a la velocidad media de 8 km/h con 48 toneladas de carga repartidas en 8 vagones, 3 de ellos con frenos.

En estas fechas también se construyó una carretera o camino a las canteras con un paso superior en el de Cabrerizas de 4 metros de luz y 6,5 metros de altura y un paso inferior en el camino de las canteras de 3,5 metros de luz y 4,40 metros de altura.

Según el historiador y militar Gabriel de Morales en su conocida obra "Datos para la historia de Melilla" esta fue la primera línea de ferrocarril en explotación en todo el norte de Marruecos. Esta circunstancia aumenta más si cabe la importancia de los restos que aún sobreviven de este trayecto ferroviario y que de alguna manera habría que proteger y conservar de manera especial para que nuestras próximas generaciones puedan seguir contemplando estos restos de estructuras ya centenarias de gran valor histórico que lamentablemente podrían desaparecer para siempre en una ciudad en constante trasiego de excavadoras y cambios repentinos.

Otro trayecto ferroviario, poco conocido, diseñado y construido en un mes por la Junta de Obras y su ingeniero director, Manuel Becerra, con ocasión de la Campaña de 1909 y por orden del General Marina (Comandante en Jefe del Ejército en Operaciones y Presidente de la Junta de Obras) fue el tendido de vía de ferrocarril desde la Estación de la Junta del Puerto al muelle de la Bocana (Mar Chica) con una longitud de 4,5 kilómetros con un apartadero para el servicio de las obras de apertura de un canal en Mar Chica de comunicación con el Mediterráneo.



**Cantera de Sidi-Musa en explotación. Puede observarse el fortín de esta posición.** Foto Archivo A.P. Melilla.

Este ferrocarril a la Bocana ejecutado en un mes con cargo a los recursos de la Junta de Obras tuvo una gran importancia en el desarrollo de las operaciones militares sobre todo mientras permaneció cerrada la entrada a la Laguna. Los materiales y trabajos tuvieron un coste para la Junta de Obras de 20.394,28 pesetas sin incluir los carriles y traviesas.

Por otra parte, la Compañía Trasatlántica encargada de la construcción del puerto desde 1907 hasta 1911 fabricó gran cantidad de bloques con el material procedente de la cantera de Horcas Coloradas cuya vida empezó a estar acabada a raíz de la Campaña de 1909 cuando España comenzó a disponer de terrenos más allá de los límites de Melilla y la Junta Obras del Puerto a través de su ingeniero director ya advirtió a la Compañía Trasatlántica de la existencia de una cantera mejor que estaba situada a unos 5 Km. del puerto ante las malas previsiones de la cantera de



Horcas. Sin embargo, esta Compañía continuaría usando la cantera de Horcas hasta la rescisión de su contrato en abril de 1911.

Retomadas en esas fechas las obras del puerto por el sistema de Administración, la primera medida tomada por el entonces director del puerto, Manuel Becerra, fue el cierre de la cantera de Horcas y la rápida puesta en funcionamiento de una nueva en la Yemáa de Sidi Musa aprovechando sus excelentes condiciones en cuanto a la cantidad y calidad de las piedras (andesita) y a su fácil transporte debido a su situación cercana a las vías del ferrocarril minero de la C.E.M.R. y al puerto.

Según la Memoria del puerto de Melilla 1942-1950 firmada en enero de 1951 por el entonces director del puerto Gabriel de Benito, la extensión de la cantera era de 149.971 m<sup>2</sup> encontrándose aún en explotación aunque casi agotada en esas fechas y estaba formada por rocas hipogénicas volcánicas muy duras de la familia de las andesitas.

Los edificios de una sola planta que todavía se encontraban en la cantera en 1950 eran:

Una fragua, una estación de transformación, una estación antigua de compresión, una nueva estación de compresión, un almacén, un comedor, un polvorín, una oficina, una cochera de locomotoras, una caseta y una vivienda para el guarda.

Los medios auxiliares de que disponía consistían en:

- Dos compresores Ingersoll-Rand movidos por dos motores trifásicos de 30 C.V. con su correspondiente red de tuberías.
- Un motor semi-diesel monocilíndrico horizontal de dos tiempos y 40 C.V.
- Una aguzadora Ingersoll-Rand, tipo Leyner, para trabajar acero de 22 y 25 mm. de diámetro.
- Un transformador trifásico de 30.000 a 220 voltios y 225 Kw. Con sus aparatos de protección y medida con línea de distribución de baja tensión.
- Una grúa eléctrica de 3 a 10 toneladas de potencia y un alcance entre 12 y 5 metros para vía de ancho normal.
- Una grúa eléctrica de 6 toneladas de potencia con un alcance mínimo de 4,5 metros para vía de ancho normal.

La utilización de esta cantera desde 1911 fue el impulso definitivo que necesitaba el puerto para su construcción ya que dispuso de una rápida, barata y excelente materia prima durante varias décadas permitiendo su total ejecución. La independencia de Marruecos en 1956 supuso el cierre definitivo de esta cantera propiedad hasta entonces de la Junta de Obras del Puerto de Melilla.

\*Para saber más: Página Web Puerto de Melilla. Sección "Historia".



**Frente de la antigua Cantera de Sidi-Musa.** Foto Autor 2006.



**Restos ya desaparecidos en la Cantera de Sidi-Musa.**

Foto Autor 2006.



**Cantera de Sidi-Musa.** Foto Autor 2006.



## **Puerto de Melilla**

**Autoridad Portuaria de Melilla**

Autoridad Portuaria de Melilla  
Avda. de la Marina Española, nº 4 52001 Melilla  
Tel. 952 67 36 00 Fax 952 67 48 38  
[www.puertodemelilla.es](http://www.puertodemelilla.es)

**DISEÑO Y MAQUETACIÓN:** Oficina de Arte y Comunicación  
**FOTOGRAFÍAS:** Carolina Mayor, Francisco Narváez, Archivo A.P. Melilla, Guillermo Jiménez  
**IMPRESIÓN:** Gráficas Galán